



Sukhmani Sahib

Vjaġġ lejn l-ispiritwalità
Traduzzjoni bil-Malti

Indiçi

1.	Sukhmani Sahib -----	1
2.	Ardas-Talb-----	159
3.	Mogħdija tar-Ruħ-----	163
4.	Filosofija għall-Vjagġ-----	165
5.	Rwol tan-Nisa -----	167
6.	Importanza tat-Turban-----	171
7.	Essenza ewlenija tal-umiltà fil-Vjagġ tiegħek -----	173



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

Raag Gauree, il-hames Guru: SUKHMANI tfisser ix-xoffa tal-kuruna tal-bliss.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Alla etern wiehed, realizat mill-grazzja tal-Guru.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

I pruwa għall-Guru Primal.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

I pruwa għall-Guru li kien qabel il-bidu ta 'l-etajiet.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

I pruwa għall-Veru Guru etern.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

I pruwa lejn il-Kbir, Divina Guru.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

Niftakar lil Alla b'devozzjoni ta 'mħabba u billi niftakar lilu l-ħin kollu, nesperjenja bliss etern,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

u neħhi l-inkwiet u d-dieqa kollha li minn moħhi

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

I jikkontempla fuq il-One li jippreserva l-univers.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

Nies għadd ta 'niftakru lilu

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖਰ ॥

Il-Vedas, il-Puranas u s-Smritis, l-aktar pur ta 'utterances,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਰ ॥

għarfu l-One, l-Isem ta 'Alla li jkun l-aktar sagru.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

Il-glorja ta 'dik il-persuna ma tistax tigi deskritta f'qalbha, Alla jnissel anke iota ta' Naam.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

Nanak jgħid, O 'Alla, ħlief lili flimkien ma' dawk li jixtiequ jesperjenzaw il-preżenza qaddisa tiegħek.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

L-Isem ambrożjali ta 'Alla huwa l-ġojjell tal-kuruna (l-essenza) tal-paċi u l-bliss kollha,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥

u dan nektar- Isem ta 'Alla jirrisjedi fil-qlub ta' Devoti vera Tiegħu. Il nieqaf ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

Billi tiftakar f'Alla, wieħed jinħeles miċ-ċiklu tat-twelid u l-mewt.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

Billi tiftakar f'Alla, il-biza 'tad-dimostrazzjoni titlaq.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Billi tiftakar f'Alla, il-biza 'tal-mewt tisparixxi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

Ftakar f'Alla, il-morsi ta 'wieħed huma eradikati

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

Ftakar f'Alla, wieħed ma jiltaqax ma 'ostakli fil-ħajja.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

Billi tiftakar f'Alla, wieħed dejjem jibqa 'attent mill-vizzji u t-tentazzjonijiet dinjin.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Ftakar f'Alla, wieħed ma jġigix megħlub mill-biza '.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Fitakar f'Alla, wiehed ma jsofrix niket.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

It-tifkira meditattiva ta 'Alla tipprevali fil-Kumpanija tal-Qaddis.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

O' Nanak, it-tezori kollha tad-dinja jinsabu fl-Imħabba ta' Alla. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

Fit-tifkira ta 'Alla hemm il-poteri mirakuluži u d-disa' tezori kollha tad-dinja.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

Fit-tifkira ta 'Alla hemm l-għarfien, il-meditazzjoni u l-essenza tal-għerf.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

Fil-tifkira ta 'Alla huma chanting, meditazzjoni intensa u qima devotional.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

Fit-tifkira ta 'Alla, id-duwalità tisparixxi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

Fil-tifkira ta 'Alla huma purifikazzjoni banjijiet fil shrines sagru ta' pellegrinaġġ.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

Fit-tifkira ta 'Alla, wiehed jikseb unur fil-Qorti ta' Alla.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Fit-tifkira ta 'Alla, wiehed jaččetta r-rieda tiegħu biex tkun tajba għal kulħadd.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Billi tiftakar f'Alla, wiehed jirnexxielu jikseb l-għan suprem tal-ħajja.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

Huma waħedhom jiftakruh fil-meditazzjoni, li Hu jispira biex jagħmel hekk.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

O 'Nanak, I umilment pruwa għal dawk li jiftakru Alla ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

It-tifkira ta 'Alla hija l-oghla mill-għemejjel kollha.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

Bit-tifkira ta 'Alla, ħafna huma salvati mill-morsi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

Billi tiftakar f'Alla, ix-xewqa għal Maya hija eliminata.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

Fit-tifkira ta 'Alla, wieħed jifhem kollox dwar Maya.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

Fit-tifkira ta 'Alla, m'hemm l-ebda biża' tal-mewt.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

Fit-tifkira ta 'Alla, ix-xewqat kollha huma sodisfatti.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

Fit-tifkira ta 'Alla, il-ħmieg tal-morsi jitneħħa mill-moħħ.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

Il-Naam Ambrosial, joqgħod fil-qalba tal-mortali.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

Id-Devoti dejjem jirrecitaw l-lsem t'Alla.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

O 'Nanak, Jiena l-qaddej tal-qaddej tad-devot Tiegħek. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

Dawk li jiftakru lil Alla bl-imħabba u d-devozzjoni huma għonja spiritwalment.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

Dawk li jiftakru Alla bl-imħabba u devozzjoni huma Onorevoli.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

Dawk li jiftakru lil Alla bl-imħabba u d-devozzjoni huma aċċettati fil-qorti ta 'Alla.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

Dawk li b'imħabba jiftakru f'Alla huma dawk l-aktar distinti.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

Dawk li b'imħabba jiftakru f'Alla b'devozzjoni ma jiddependux fuq ħaddieħor.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

Dawk li jiftakru f'Alla b'imħabba u devozzjoni huma spiritwalment superjuri.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Dawk li jiftakru f'Alla bl-imħabba u d-devozzjoni joqogħdu fil-paci.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Dawk li jiftakru lil Alla bl-imħabba u d-devozzjoni huma meħlusa minn cikli ta 'twelid u mewt.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Biss dawk li huma mbierka mill-ħniena Alla nnifsu jiksbu fuq il-Path ta 'ftakar lilu.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

O' Nanak, wieħed ixurtjat biss jitlob għall-kumpanija ta 'individwi bħal dawn.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

Dawk li jiftakru f'Alla bl-imħabba u d-devozzjoni jsiru benevolenti għall-oħrajn.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Jiena niddedika ħajti għal dejjem lil dawk li jiftakru f'Alla b'imħabba u devozzjoni.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Beauteous huma l-uçuħ ta 'dawk li jiftakru Alla bl-imħabba u devozzjoni.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

Dawk li jiftakru f'Alla b'imħabba u devozzjoni jgħixu ħajjithom fil-paci..

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

Dawk li jiftakru f'Alla bl-imħabba u d-devozzjoni jirbħu moħħhom.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

Dawk li jiftakru f'Alla b'imħabba u devozzjoni jgħixu mod ta 'ħajja ġust.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Dawk li jiftakru f'Alla b'imħabba u devozzjoni jesperjenzaw ferħ bla tmiem.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

Dawk li jiftakru f'Alla b'imħabba u devozzjoni jgħixu fil-preżenza ta 'Alla.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

Permezz tal-Grazzja tal-Guru, huma dejjem jibqgħu attenti biex jiftakru f'Alla.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

O 'Nanak, ir-rigal tal-meditazzjoni jinkiseb biss minn destin perfett. |||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Ftakar f'Alla, il-kompiti ta 'wieħed jitwettqu.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥

Billi imħabba ftakar Alla, wieħed qatt grieves.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

Billi tiftakar Alla bl-imħabba u devozzjoni, wieħed utters l-virtujiet ta 'Alla.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

Ftakar f'Alla, wieħed jigi assorbit fl-istat ta 'poise intuwittiv.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਰਚਲ ਆਸਨੁ ॥

Billi tiftakar Alla bl-imħabba u devozzjoni, moħħ wieħed ma rinunzja.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

Billi ftakar b'imħabba f'Alla, wieħed iħoss kuntent.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Ftakar f'Alla, il-melodija divina tibqa 'tilgħab f'moħħok kontinwament.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

Hemm paċi bla tmiem li tirriżulta billi tiftakar Alla.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

Huma biss jiftakru lilu, fuq min Alla jaghti Grazzja Tiegħu.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

O' Nanak, wiehed ixhurtjat biss ifittex kenn ta 'devoti bħal dawn. ||||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

Billi jiftakru f'Alla, id-devoti jsiru magħrufa fid-dinja.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Ftakar f'Alla, il-Vedas kienu komposti.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

Billi ftakar f'Alla, il-mortali saru adepti, ċelibat u karità.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

Billi tiftakar f'Alla, il-baxx isir magħruf fl-erba 'direzzjonijiet kollha.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

Hija meditazzjoni fuq Alla, li pprovdiet appoġġ lill-art kollha.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

Għalhekk, O 'mortali dejjem tiftakar il-Ħallieq tad-Dinja.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

Huwa għall-meditazzjoni li Alla ħoloq l-univers kollu.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Il-Formless Alla huwa fil-post fejn Huwa mfakkar.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Wiehed li huwa mbierak mill-grazzja tiegħu li tirrealizza l-importanza li tiftakar f'Alla,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O 'Nanak, jikseb il-barka tal-meditazzjoni ta' Alla permezz ta' 'Guru Grace.

||8||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O "Destroyer ta 'l-ugigh u l-gwaj tal-foqra, pervader fil-qlub kollha u l-appogğ ta' l-supportless.

ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

O 'Alla, I (Nanak) waslu għall-kenn Tiegħek, wara li rċevejt gwida mill-Guru. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

Fejn m'hemmx omm, missier, tfal, ħbieb jew aħwa biex jgħinuk.

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

O "my mind, hemm, biss lsem Alla, għandu jkun miegħek bħala għajnuna tiegħek u l-appogğ.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

Fejn thearmies ta 'demons koroh jippruvaw biex tfarrak inti,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

hemm, biss il-Naam għandhom imorru flimkien miegħek.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

fejn tinsab f'sitwazzjoni diffiċli ħafna,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

hemm lsem Alla għandu salvatağğ inti fi instant.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

Billi twettaq għadd ta 'ritwali religjuzi, wieħed ma jìgix salvat mid-dnubiet.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

L-lsem ta 'Alla jaħsel miljuni ta' dnubiet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Għalhekk, O 'moħħi, nimmedita fuq l-lsem ta' Alla bil-Barka tal-Guru,

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

u, O "Nanak, inti għandu jikseb joys għadd. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

Anke bħala sultan tad-dinja kollha, wieħed jibqa 'f'diffikultà.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

lžda billi timmedita fuq l-lsem ta 'Alla, wieħed jikseb il-paci.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

Anke ammonti kbar ta 'g'id ma jtemmx ix-xewqa għal aktar.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Billi timmedita fuq l-lsem ta 'Alla, wieħed jaħrab mix-xewqa intensa għal Maya.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

Billi tibqa 'assorbita fl-għadd ta' pjaçiri mondjali, ix-xewqa ta 'wieħed għal possedimenti aktar dinjin, mhix imkessħa.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

Billi tiftakar Alla bl-imħabba u devozzjoni, wieħed huwa satiated minn Maya.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

Fuq il-vjaġġ, li r-ruħ trid tieħu waħedha,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੇਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

hemm, l-lsem ta 'Alla biss huwa bir-ruħ bħala comforter.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

O 'moħħi, timmedita għal dejjem fuq lsem bħal dan.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O 'Nanak, l-istat spiritwali suprem jinkiseb permezz tal-grazzja tal-Guru. ||2||

ਛੁਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

Anke bl-appoġġ ta 'miljuni ta' aħwa, wieħed ma jistax isalva lilu nnifsu mill-morsi.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

Billi timmedita fuq Naam, wieħed jgħum madwar l-ocean dinji tal-morsa,

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Fejn għadd ta 'sfortuni jheddu li jeqirduk,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Hemm l-lsem ta 'Alla għandu salvatagħi inti fi instant.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

Permezz ta 'għadd ta' inkarnazzjonijiet, in-nies jitwiieldu u jmutu.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ਼ਾਮ ॥

Iżda reciting lsem Alla, l-ruħ tistrieħ fil-paċi u ssir waħda ma 'Alla.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥

Il-wieħed maħmuġ ma ibel ta ego, qatt ma jista 'jaħsel off dan ibel.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

L-lsem ta 'Alla jħassar miljuni ta' dñubiet.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

O "my mind, recite tali lsem bl-imħabba.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

O 'Nanak, lsem Alla huwa realizzat fil-Kumpanija tal-Qaddis. ||3||

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

Fuq dik it-triq tal-vjaġġ tal-ħajja fejn il-mili ma jistgħux jingħaddu,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੇਸਾ ॥

hemm l-lsem ta 'Alla huwa sosteniment tiegħek.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

Fuq il-vjaġġ tal-ħajja fejn hemm dlam totali żift-iswed ta 'injanza,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

L-lsem ta 'Alla huwa d-Dawl miegħek.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੁ ॥

Fuq dak il-vjaġġ tal-ħajja fejn ħadd ma jaf int,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੁ ॥

hemm lsem Alla huwa ħabib veru tiegħek.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

Fejn (fil-ġurny tal-ħajja) hemm shana kerha tixwit ta 'morsa,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਉਪਰਿ ਛਾਮ ॥

hemm, l-Isem ta 'Alla jagħtik protezzjoni.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝ ਆਕਰਥੈ ॥

O "my mind, fejn l-effetti tax-xenqa għall-possedimenti worldly torments inti,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਥੈ ॥੪॥

Hemmhekk, O 'Nanak, l-Isem t'Alla jagixxi bħal Nectar biex jikkontrolla x-xewqat tiegħek. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

Għad-devot, l-Isem ta 'Alla huwa artiklu ta' užu ta 'kuljum.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

L-Isem ta 'Alla joqgħod fil-moħħ tad-devoti.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

Isem Alla huwa l-Appoġġ ta Devoti umli Tiegħu.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

Miljuni jiġu ffrankati mill-morsi billi tiftakar l-Isem ta 'Alla.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Devoti ta 'Alla recite ifaħħar tiegħu lejl u nhar,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

u jakkwistaw il-medicina ta 'Naam li tfejjaq il-malady ta' awto-conciet.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

L-Isem ta 'Alla huwa t-teżor veru tad-devoti ta' Alla.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੇ ਦਾਨ ॥

L-Alla Suprem bierak Devoti Tiegħu ma 'dan rigal ta' Naam.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

Il-moħħ u l-ġisem huma miżgħuda bl-ecstasy fl-Imħabba ta 'Alla Wieħed.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

O 'Nanak, Devoti Tiegħu jiksbu l-intellett divina biex jiddifferenzjaw bejn id-dritt u l-ħażin. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

Għad-devoti tiegħu, l-Isem ta 'Alla huwa l-uniku mod għall-ħelsien mill-bonds ta' Maya.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

Għad-devoti Tiegħu, l-Isem ta 'Alla jipprovdi kuntentizza minn Maya.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

Isem Alla huwa l-sbuħija u delight ta Devoti Tiegħu.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

Billi tiftakar l-Isem t'Alla, wieħed qatt ma jiffaccja xi ostakli fil-ħajja.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Isem Alla huwa l-glorja vera ta Devoti Tiegħu.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

Permezz tal-isem ta 'Alla d-devoti tiegħu jirčievu unur.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

It-tgawdija ta 'Maya u l-yoga għad-Devoti Tiegħu tinsab fl-Isem ta' Alla.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

Billi timmedita fuq l-Isem ta 'Alla, id-devot qatt ma jhoss xi uġigh u separazzjoni.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

Devotee tiegħu dejjem jibqa assorbit fil tifikira Tiegħu,

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

O 'Nanak, devotee dejjem worships l Omnipresent Alla.||6||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

Għall-devotee, Isem Alla huwa l-teżor tal-gid.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

Alla nnifsu bierek devotee Tiegħu dan teżor ta Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

L-isem ta 'Alla huwa l-appoġġ qawwi għad-Devoti Tiegħu.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Permezz tal-magnificence ta 'Alla, id-devoti ma jfittxu l-ebda appoġġ ieħor.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Permezz u permezz ta ', Devoti tiegħu jibqgħu miżgħuda bl-Imħabba ta' Alla.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

Kompletament assorbit fl-imħabba ta 'Alla, huma jgawdu trankwillità totali fil-meditazzjoni.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

F'kull ħin id-devotee jirreċita l-lsem t'Alla.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

Id-devot ta 'Alla jsir magħruf u rispettat; hu ma jibqax moħbi.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

Qima devozzjonali ta 'Alla, teħles ħafna mill-morsi.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

O 'Nanak, ħafna oħrajn li jibqgħu fil-kumpanija Devoti tiegħu, jgħumu madwar l-oċean dinji tal-morsa. ||7||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

L-lsem ta 'Alla huwa bħal' Paarijat '(Sigra Elysian mitika tal-poteri mirakuluži).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Il-kant tat-tifħir ta 'Alla huwa bħall-kaamdhen (baqra mitika) li tista' tagħti x-xewqat kollha.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

Id-diskors dwar il-virtujiet ta 'Alla huwa ta' importanza akbar mit-taħditiet l-oħra kollha.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

Nisma 'n-Naam, l-ugigh u n-niket jitnehhew.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

Il-Glorja ta 'l-Naam dwells fil-qlub tal-Qaddisin Tieghu.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

Bit-tberik tal-Qaddisin Tieghu, id-dnubiet kollha jitnehhew.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Il-kumpanija tal-Qaddisin tinkiseb minn fortuna tajba kbira.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Billi ssegwi t-tagħlim tas-Saint (Guru) wiehed maditates fuq Naam

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

M'hemm xejn ugwali għall-Naam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O 'Nanak, rari huma dawk li jirčievu Naam mill-Guru. ||8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

Rajt u fittixt ħafna Shastras u Simritees (il-kotba qaddisa dwar il-fidi, ritwali u kodiči ta 'kondotta).

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

O 'Nanak, it-tagħlim f'dawn il-kotba qaddisa ma jilħaq imkien qrib il-mertu li jimmedita fuq l-lsem imprezzabbli ta' Alla. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

Jekk wiehed iwettaq recitations ritwali, jgħaddi minn penitenzi, jakkwista għarfien spiritwali u jikkoncentra f'kull xorta ta 'meditazzjoni,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

jagħti priedki fuq sitt shastras u Smritis (kotba ta 'għarfien spiritwali),

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

prattiçi Yoga u kondotta twajbin;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

jirrinunzja kollox u wanders madwar fid-deżert;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

twettaq kull xorta ta 'sforzi biex jekk jogħġbok Alla,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

jagħti donazzjoni lill-karitajiet u jwettaq havan (nar sagru) billi jaħarqu ħafna żejt;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

iġib il-ġisem maqtuġh f'biċċiet ċkejtna u jaħarquhom fin-nar ċerimonjali,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

josserva sawm u kull tip ta 'ritwali b'rutina stretta,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

dawn kollha għadhom mhumieħ ugwali fil-mertu għall-kontemplazzjoni fuq l-lsem ta 'Alla,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

anki jekk, O' Nanak, l-lsem ta 'Alla, riċevut permezz tal-Guru, huwa recited darba bl-imħabba u devozzjoni.||1||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

Jekk wieħed jivvjaġġa d-dinja kollha u jgħix ħajja twila,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

totalment maqluġha mid-dinja bħala ascetic kbira,

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

sagrificċji ħajja tiegħu fil Sacred Fire,

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਹੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

tagħti l bogħod deheb, žwiemel, iljunfanti u l-art fil-karità;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

jipprattika tekniki ta 'tindif ta' ġewwa u kull xorta ta 'qagħdiet ta' Yogic;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

jadotta l-modi awto-mortifikanti tal-Jains u dixxiplini spiritwali kbar;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

iġib ġismu maqtuġħ biċċa biċċa,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

anke dakinhar, il-ibei ta 'ego m'għandux jitbiegħed.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

M'hemm xejn li jista 'jkun daqs l-lsem ta' Alla.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O 'Nanak, is-segwaċi ta' Guru jiksibu stat spiritwali suprem billi jimmeditaw fuq l-lsem ta 'Alla bl-imħabba u d-devozzjoni ||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

Xi nies jistgħu jixtiequ jmutu f'post sagru;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

imma anke dakinhar, il-kburija egotistika ma tnaqqasx mill-moħħ.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

Wieħed jista 'prattika banjijiet tindif f'postijiet qaddisa lejl u nhar,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

iżda l-ħmieġ tal-moħħ ma jħallix il-ġisem.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

Wieħed jista 'jissogġetta l-korp għal kull xorta ta' dixxiplini,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

il-passjonijiet ħżiena ma jitbiegħdux mill-moħħ.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

Wiehed jista 'jaḥsel dan il-korp tranżitorju b'tagħbijiet ta' ilma,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

imma kif jista 'jinḥasel ḥajt ta' tajn nadif?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਉਚ ॥

O, fehma tiegħi, akbar hija l-glorja ta' lsem Alla.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

O 'Nanak, tant midinbin jiġu salvati mill-morsi billi jħobbu l-kontemplazzjoni ta' Naam.||3||

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

Billi ssir għaqlija żejda, wiehed jimirdu bil-biza tal-mewt,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧੂਪੈ ॥

kull tip ta 'sforzi għaqlija huma għalxejn biex jissodisfaw id-dinja xewqat.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

Liebes HBULA reliġjużi varji, ma jitfu n-nar ta 'xewqat worldly.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

Li tagħmel miljuni ta 'sforzi bħal dawn ma tgħinx biex tiġi aċċettata fil-qorti ta' Alla.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

Bl-isforzi kollha bħal dawn, wiehed ma jinḥelesx mill-hemżaseba 'dinja' jekk wiehed jaḥrab lejn is-smewwiet jew jinḥeba fir-regjuni l-aktar baxxi.

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Minflok wiehed jibqa 'jithabbell fil-web ta' annessi u xewqat emozzjonali.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

L-isforzi l-oħra kollha huma kkastigati mill-Messenger tal-Mewt,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

Min ma jaċċetta xejn iżjed, imma meditazzjoni fuq Alla Omniscient.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

Billi timmedita fuq l-lsem ta 'Alla b'devozzjoni ta' mħabba, in-niket kollu jitneħħa.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

Nanak jgħidu dan intuwittivament.||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥

Jekk wieħed irid l-erba 'barkiet kardinali, (tjieba, ġid dinji, prokreazzjoni u salvazzjoni).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੈ ॥

hu għandu jsegwi t-tagħlim tal-Qaddisin (Guru).

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

Jekk wieħed jixtieq itemm id-duluri tiegħu,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

allura hu għandu dejjem jiftakar (jirreċta) l-lsem ta 'Alla fil-qalb.

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੇਭਾ ਲੇਰੈ ॥

Jekk xi ħadd ifittex gloryin qorti ta 'Alla,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥

allura hu għandu jfittex kongregazzjoni qaddisa u jirrinunzja l-ego tiegħu.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Jekk wieħed ixfejjen iċ-ċiklu tat-twelid u tal-mewt,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

allura huwa għandu jfittex il-kenn tal-Qaddis.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

Il-wieħed li għandu longing li jgħaqqdu ma 'Alla,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

O 'Nanak, I jiddedikaw ħajja tiegħi għal dik il-persuna. ||5||

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Fost il-persuni kollha, il-persuna suprema hija dik,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

li kburija egotistical jitlaq fil-Kumpanija tal-qaddis.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

Wiehed li jqis lilu nnifsu bħala baxx,

ਸੇਉ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

għandhom jitqiesu bħala l-ogħla ta 'kulħadd.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Wiehed li huwa umli ħafna f'moħħu,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

verament rikonoxxut Naam, l-essenza ta 'Alla f'kull qalb.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

Wiehed li jeqred kull ħażen minn moħħu stess,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

jistenna fuq id-dinja kollha bħala ħabib tiegħu.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Wiehed li jħares lejn il-pjaċir u l-uġigh bħala wiehed u l-istess,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

O 'Nanak, hu jogħla 'l fuq mill-ħsieb tad-dnub jew tal-virtù (dejjem jagħmel għemejjel tajbin) .||6||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

Għad-devot fqir, Ismek huwa l-gid tiegħu.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

Għad-devotee bla appoġġ, Ismek huwa l-appoġġ tiegħu.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

O 'Alla, Inti l-unur tal-honorless

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Biex l-mortals, Inti l-giver ta 'rigali.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O "kaptan tiegħi, Inti tagħmel u jikkawżaw kolloxx li jsir.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O "I jaf tal-qlub kollha,

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

Int waħdek taf l-istat u l-firxa tiegħek.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

O 'Alla, Inti tiegħek huma mgħaddsa Yourself.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

O 'Alla, biss Inti taf greatness tiegħek.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, ħadd ieħor ma jaf il-kobor tiegħek. ||7||

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

Mir-religjonijiet kollha, l-aqwa Fidi hija,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

huwa li timmedita fuq l-lsem ta 'Alla u twettaq atti Immakulata.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

Mir-ritwali religjużi kollha, l-iktar ritwali sublimi,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

huwa li tħassar il-ibel tal-ħsibijiet ħżiena fil-Kumpanija tal-Qaddis.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

Mill-isforzi kollha, l-aħjar sforz,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

huwa li dejjem recite l-lsem ta 'Alla bl-imħabba u l-passjoni.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

Mill-kliem mitkellma kollha, l-iktar kelma ambrożjali,

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

huwa li tisma 'u utter ifaħħar Alla.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

Ta 'allplaces, l-iktar post sublimi,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, hija dik il-qalb li fiha jgħammar l-lsem ta' Alla. ||8||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

O 'virtueless, mortali injorant, dejjem ftakar Alla.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

O "Nanak, jgħożzu fil-kuxjenza tiegħek il-Wieħed li ħoloq inti, Huwa waħdu għandu jkun miegħek meta inti jitbiegħed minn din id-dinja. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

O "mortali, ftakar il-virtujiet ta 'Alla kollha pervading.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

Minn liema materjal bażiku (bajd u sperma) Huwa ħoloq dan il-korp sabiħ.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

Hu li dari, adorned u imzejjen inti,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

fil-nar tal-guf, Huwa ippreservat inti.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

Huwa għamel dispozizzjoni għan-nutriments tiegħek (ħalib) fil-bidu.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

Fl-eqquel taż-żgħażaġħ, Huwa tak is-sens ta 'ikel u kumditajiet oħra.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

Kif inti kiber anzjani, Huwa sakemm inti mal-familja u ħbieb biex jieħdu ħsieb tal inti.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

biex titma 'lilek waqt li tistrieħ,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

O 'Alla, din il-persuna virtueless ma japprezzaw il-valur ta 'xi jippreferi tiegħek magħmula lilu,

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

O 'Nanak, Jekk You bless lilu bil-maħfra, biss allura huwa jista 'jirnexxi fil-kisba tal-għan tal-ħajja umana. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

Billi Grazzja, inti nitkellem fil-kumdità fuq l-art.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

Mat-tfal tiegħek, aħwa, ħbieb u konjugi, inti tidħaq u tgawdi lilek innifsek.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

Permezz ta 'Li Grazzja, inti tgawdi dan l-ilma frisk serħan il-moħħ,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਰੁ ਅਮੁਲਾ ॥

flimkien ma 'arja u nar serħan il-moħħ imprezzabbli.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

Minn Li Grace, inti tgawdi kull xorta ta 'pjaciri,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

u huma pprovdu bil-ħtigijiet kollha tal-ħajja.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥

Min tak l-idejn, is-saqajn, il-widnejn, l-għajnejn u l-ilsien,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

għadhom, inti forsake lilu u jagħtu lilek innifsek lill-oħrajn.

ਐਸੇ ਦੇਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Fools spiritwalment għomja huma fil-qabda ta 'žbalji sinful bħal dawn;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

O' Alla, isalvahom minn dawn l-ižbalji midinba, itlob lil Nanak.||||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੇ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Dak li huwa l-Protettur tagħna mit-twelid sal-mewt,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

għadhom, il-persuna injorant ma imħabba lilu.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

Li taqdi lil min billi timmedita fuq Naam huwa bħad-disa 'težori tad-dinja.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

għadhom, il-persuna foolish ma attunazzjoni imħuħ tiegħu lilu.

ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

Dak Alla li huwa dejjem preženti ġewwa u madwarna,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

I spiritwalment għomja jemmen li Hu bogħod.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

Fil Li s-servizz permezz ta 'meditazzjoni, wieħed jirčievi unur fil-qorti ta' Alla,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

għadhom, l-iqarqu spiritwalment injorant jinsa lilu.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

Għal dejjem u dejjem, din il-persuna tagħmel žbalji;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O 'Nanak, Alla infinit huwa Salvatur tagħna. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Forsaking l-Naam imprezzabbli, wieħed huwa engrossed mal-ġid worldly.

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

Huwa jirrinunzja Verità u tħaddan il-falsità.

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

Dik il-ħaġa li fl-aħħar mill-aħħar trid tiġi abbandunata huwa jemmen li hija eterna,

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

Dak (mewt) li huwa imminenti, huwa jemmen li jkun 'il bogħod.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ਼ੁਮੁ ਕਰੈ ॥

Huwa jissielet għall-ġid dinji, li eventwalment għandu jħalli warajh.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Huwa dawriet bogħod minn Alla, li huwa dejjem miegħu.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

Huwa qed ikun bħal ħmar, li anke jekk midluk bis-sandlija, jaħsilha għax l-imħabba hija bl-irmied biss.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Huwa waqa 'fil-fond, fossa mudlama ta' morsa.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

O 'Nanak, itlob u għid, O 'Alla ħanin, isalvah mill-għarqa fl-ocean tal-morsi. ||4||

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

Huwa jappartjeni għall-ispeċi umana, izda jaġixxi bħal annimali.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Jum u Lejl, huwa okkupat li juri (il-ġid u l-għerf tiegħu) lil ħaddieħor.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

Minn barra, huwa jilbes ĤBULA reliġjużi, izda fi ħdan huwa l-ibel ta 'Maya.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

Huwa ma jistax jaħbi dan, irrispettivament minn kemm hu diffiċli jipprova.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

Minn barra, huwa juri għarfien, meditazzjoni u purifikazzjoni,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੇਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

izda fi ḥdan clings l-regħba kelb simili.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

In-nar tax-xewqa jirrabja ġewwa; imma barra huwa japplika l-irmied għall-
ġisem. (biex jidher bħala Yogi li rrinunzja x-xewqat dinjija kollha)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

B'tagħbija ta 'xewqat u dñubiet dinjin bħal ġebel madwar l-għonq, kif jista'
wieħed jgħum madwar l-oċean Unfathomable ta 'morsa?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Dak li ġewwa l-qalb tiegħu Alla nnifsu jgħammar,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

O "Nanak, dik il-persuna intuittivament gets miżgħuda fl-imħabba ta 'Alla.
||5||

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Semplicement billi nisma ', kif jistgħu l-għomja jsibu t-triq?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

Jekk xi ḥadd iżomm idu, allura jista 'jasal fid-destinazzjoni tiegħu.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Kif tista 'tinftiehem riddle mit-torox?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Say "lejl", u hu jaħseb inti qal "jum".

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

Kif tista 'tkanta l-mute Kanzunetti devozzjonali?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

Huwa jista 'jipprova, imma l-vuċi tiegħu tfalli lilu.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

Kif tista 'l-cripple jitiłgħu fuq il-muntanji?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

Huwa semplicement ma jistax imur hemm.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

O "kreatur, O" Alla ħanin, qaddej umli tiegħek prays.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

O 'Nanak, biss it-tjubija tiegħek tista' tiffranka mortali mill-oċean dinji tal-morsa (6).

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

Alla, li huwa dejjem miegħu bħala appoġġ, il-mortali ma jiftakarx lilu,

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

minflok, juri l-imħabba lejn l-għadu tiegħu, Maya.

ਬਲੁਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

Il-mortali jgħix fil-ġisem li huwa bħal kastell ta 'ramel, neżlin isfel.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

tgawdi l-logħob ta 'pjaċiri worldly u l-gosti ta' Maya.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

Huwa jemmen bis-sħiħ li l-waqfa tiegħu f'din id-dinja u l-pjaċiri dinjin huma kollha permanenti.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

Il-ħsieb tal-mewt lanqas biss jiġi f'moħħok għall-iqarqu.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

Mibegħda, kunflitt, Lust, rabja, sekwestru emozzjonali,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

falsità, dñubiet, regħba enormi u qerq:

ਇਆਹੁ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

Allura ħafna ħajjiet jinħlew b'dawn il-modi.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

O' Alla, jekk jogħġbok, uri ħniena u pproteġih minn dawn il-vizzji, itlob lil Nanak.||||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O 'Alla, Inti l-Imgħallem; lilek, noffru dan it-talb.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

Dan il-ġisem u r-ruħ huma l-barkiet kollha Tiegħek.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

Int ommna u missierna; aħna wliedek.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥

Fil-Grazzja Tiegħek, hemm tant ferħ u paċi!

ਕੇਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

Ĥadd ma jaf limiti tiegħek.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

O Ogħla ta 'l-Għoli, Alla Ĥafna Ġenerużi,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

l-univers kollu huwa appoġġjat u mmexxija mill-kmand Tiegħek.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Dak li ġie minnek huwa taħt il-Kmand Tiegħek.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

Int waħdek taf l-istat u l-firxa tiegħek.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

O 'Alla, niddedika ĥajti lilek għal dejjem, jgħid Nanak. ||8||4||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

Wieħed li jirrinunzja lil Alla benevolenti, u jagħti lilu nnifsu mal-pjaċiri dinjin,

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, tali persuna qatt ma għandha tirnexxi fil-vjaġġ tal-ħajja. Mingħajr Naam, huwa għandu jitlef unur tiegħu. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Il-mortali jirċievi ħafna kumditajiet mingħand Alla, u jpoġġihom warajh;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

għall-fini ta 'ħaġa waħda miżmuma minn Alla, hu jitlef fidi tiegħu.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

Imma x'jigri jekk Alla jieħu dawk ir-rigali kollha lura u ma jagħtix lil dak li kien qed jilmenta dwaru,

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

Imbagħad, x'jista 'jgħid jew jagħmel l-iqarqu?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

Il-Kaptan li miegħu, il-forza hija ta 'xejn,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

Unto lilu, pruwa għal dejjem fl-adorazzjoni u jaċċettaw Will Tiegħu.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Il-persuna li għal qalbha, Alla huwa għaziz,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

il-paċi u l-pjaċiri kollha jiġu biex nitkellem f'moħħu.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

Il-persuna, li Alla jagħti s-setgħa li jaċċetta r-Rieda Tiegħu,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

O 'Nanak, iħoss li rċieva l-kumditajiet kollha tad-dinja. ||1||

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

Alla, il-Bankier, jagħti kapital bla tmien ta 'rigali lill-mortali,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

min juza dan il-kapital bi pjačir u ferħ.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

Jekk xi wħud minn dan il-kapital huwa aktar tard meħuda lura mill-Bankier (Alla),

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੇਸੁ ਕਰੇਇ ॥

il-persuna injorant tħossha aggravata u tilmenta.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੇਵੈ ॥

Billi jagħmel hekk, hu stess jeqred il-kredibilità tiegħu stess,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

li jirriżulta li ma jergax jiġi fdat.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

Xi ħadd li joffri lil Alla dak li jappartjeni lilu xorta waħda,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਖੈ ॥

u volontarjament abides mill Will ta 'Alla,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

gets mbierka ħafna drabi aktar minnu.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

O 'Nanak, l-Imgħallem tagħna (Alla) huwa ħanin għal dejjem. |||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

Jifhmu li, il-ħafna forom ta 'annessi dinjin huma tranżitorji u żgur li dawn għandhom jgħaddu.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

Persuna tħobb id-dell tas-sigra,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

u meta tisparixxi, huwa jħoss dispjačir f'moħħu.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

Dak kollu li jidher, huwa tranżitorju

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

għadhom, il-blindest ta 'l-għomja jeħel miegħu.

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੇ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

Kull min jaqa 'fl-imħabba ma' passerby,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

ma jikseb xejn mir-relazzjoni.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

O' moħħ, l-imħabba biss bl-lsem t'Alla tagħti l-paċi.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

O 'Nanak, l-imħabba tiegħu tasal biss minn dawk li Hu nnifsu jbierek magħha.

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Falz (li jithassru) huma ġisem, ġid, u r-relazzjonijiet kollha.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

Falz huma ego, possessività u Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

Foloz (temporanju) huma poter, żgħażaġħ, ġid u proprjetà.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Falz huma Lust u rabja selvaġġa.

ਮਿਥਿਆ ਰਬ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਰ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

Falz (tranzitorji) huma chariots, iljunfanti, żwiemel u ħwejjegħ għaljin.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

Falz huwa l-imħabba ta 'għbir ġid, u reveling fil-vista ta' dan.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Falz huma qerq, sekwestru emozzjonali u kburija egotistika.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Falz huwa l-awto-kburija bl-ego.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

Il-qima devozzjoni ta 'Alla biss hija imperishable, imwettqa taht il-protezzjoni tal-Guru.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥

O 'Nanak, wiehed jista' jgħix ħajja vera biss billi jimmedita fuq Naam.||4||

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

Inutli huma l-widnejn li jisimgħu l-malafama ta 'ħaddieħor.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Inutli huma l-idejn li jisirqu l-ġid ta 'ħaddieħor.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

Inutli huma l-għajnejn li jħarsu fuq is-sbuħija tal-mara ta 'ħaddieħor b'intenzjonijiet ħżiena.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥

falza hija l-ilsien li tgawdi biss delicacies u gosti oħra tad-dinja.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

Sinfull huma l-saqajn li jimxu biex jagħmlu ħāzen lill-oħrajn.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੇਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

Inutli huwa l-moħħ li huwa mimli bir-regħba għall-ġid ta 'ħaddieħor.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

Inutli huwa l-korp li ma jagħmilx ġid lil ħaddieħor.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Inutli huwa dak l-imnieħer li jgawdi r-riħa tal-ħāzen.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Inutli huma l-partijiet kollha tal-ġisem li ma jifhmux l-iskop veru tagħhom.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

O' Nanak, li jirnexxi huwa biss dak il-korp li jirreċita l-Isem t'Alla.||||

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

Il-ħajja tač-činiku bla fidi (li ma jemminx) hija totalment inutile.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Mingħajr ma tiftakar l-Alla etern, kif jista 'jkun pur?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Mingħajr l-Isem ta 'Alla, inutli huwa l-ġisem ta' l-ghomja spiritwalment,

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

ghax mill-ħalq ta 'tali persuna, toħroġ ir-riħa mniġġsa ta' malafama.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

Mingħajr ma nikkontemplaw fuq l-Isem t'Alla, il-ġranet u l-iljieli tagħna jgħaddu għalxejn,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

bħall-uċuħ tar-raba 'li ma jgħaddix mingħajr xita.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

Mingħajr meditazzjoni fuq l-Isem ta 'Alla, l-atti dinjin kollha huma għalxejn,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

bħall-ġid ta 'miser, li huwa ta' ebda uzu lilu.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Tassew mbierka huma dawk, li fil-qlub tagħhom jgħammar l-Isem ta 'Alla.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

O 'Nanak, I jiddedikaw ħajja tiegħi għal dawk in-nies mbierka. ||6||

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

Wieħed li jidher li huwa reliġjuż imma l-ghemejjel tiegħu huma xi ħaġa ħlief reliġjuża.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

M'hemm l-ebda imħabba għal Alla fil-qalb tiegħu, u għadhom hu taħdidiet tall.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

Alla li jafu kollox, huwa għaqli ħafna.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

Huwa mhux impressjonat bil-wiri 'l barra.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

Wiehed li ma jipp Prattikax dak li jippriedka lil ħaddieħor,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

għandhom jibqgħu jsofru fiċ-ċikli tat-twelid u tal-mewt.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Il-wiehed li fil-qalb jgħammar l-Alla bla forma,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

it-tagħlim ta 'persuna bħal din isalva d-dinja mill-morsa.

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

O 'Alla, biss dawġ li huma pjaċir li You, jkunu realizzati You.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

O "Nanak, I umilment pruwa għalihom. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Tkun xi tkun I nitolbu għal, l-Alla kollha pervading Jaf dan kollu.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

Hu nnifsu jagħti unur lill-mortali Tiegħu.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Hu nnifsu u biss minnu nnifsu, jieħu d-deċiżjonijiet ibbażati fuq l-għemejjel tagħhom.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

Għal xi wħud, Huwa jidher bogħod, filwaqt li oħrajn jipperċepixxu lilu qrib fil-idejn.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Huwa lil hinn mill-isforzi u l-għemejjel għaqlija kollha.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Huwa jaf kollox dwar l-istat spiritwali tagħna.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

Kull min huwa pjaċir li lilu, Huwa attunes li wiehed lilu nnifsu.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Huwa qed jinfirex il-postijiet u l-interspaces kollha.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

Dawk li fuqhom Hu jagħti ħniena tiegħu, isiru Devoti Tiegħu.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

O 'Nanak, kull mument, timmedita fuq Alla.||8||5||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

Mejju Lust tiegħi, rabja, regħba, attachments emozzjonali u egotism jiġu meqruda.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

Nanak tfittex kenn ta 'Alla, O "Divina Guru, jekk jogħġbok bless lili ma Grazzja tiegħek.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

Li bil-grazzja tiegħu tieħu ħafna tipi ta 'delicacies;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

jinkorpora dak il-Kaptan f'moħħok.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

Permezz ta 'liema grazzja, inti tapplika fwejjaħ għall-gisem tiegħek;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

billi tiftakar lili, inti għandu jikseb l-istatus spiritwali suprem.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

Li bil-grazzja tiegħu, hemm il-paċi fil-qalb tiegħek;

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

timmeditaw għal dejjem fuq lili fi ħdan moħħok.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

Billi Grazzja, inti tgħix mal-familja tiegħek fil-paċi;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

dejjem ftakar lilu billi reciting Ismu,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Permezz ta 'liema Grace, inti tgawdi gosti u pjaċiri ta' affarijiet worldly;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

O 'Nanak, timmedita għal dejjem fuq il-One, li huwa denja ta' meditazzjoni.
॥1॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

Permezz ta 'liema grazzja, tilbes ħarir u ħwejjeg oħra għaljin;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

għaliex forsake lilu andindulge fil greeds oħra?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੇਈਜੈ ॥

Permezz ta 'liema Grazzja, torqod f'sodda komda;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

O "my mind, nijet ifaħħar Tiegħu, erbgħa u ghoxrin siegħa kuljum.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਉ ਮਾਨੈ ॥

Permezz ta 'li l-Grazzja, int onorat minn kulħadd;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

dejjem recite ifaħħar Tiegħu.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

Billi grazzja, inti tista 'tibqa' twajbin.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

O 'moħħi, nimmedita kontinwament fuq dak Alla Suprem.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

Meditating fuq Alla, inti għandhom jiġu onorati fil-Qorti Tiegħu;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

O "Nanak, inti għandu jirritorna għall-dar vera tiegħek ma unur.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

Li bil-grazzja tiegħu, għandek korp b'saħħtu u sabih;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

attune lilek innifsek għal dak Alla Loving.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

Permezz ta 'liema Grace, l-unur tiegħek huwa ppreservat;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

O 'moħhi, nikseb il-paci eterna billi tkanta l-lfahħar Tiegħu.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

Li bil-grazzja tiegħu, in-nuqqasijiet kollha tiegħek jibqgħu mhux esposti;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

O 'moħhi, fittex il-kenn ta' dak Alla, l-lmgħallem tagħna.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝ ਕੇ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Billi Grace tagħha, l-ebda wieħed jista rivali inti;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੈ ॥

O "my mind, ftakar li Alla Almighty ma 'kull nifs.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

Billi Grazzja, inti mbierka dan il-gisem uman prezzjuż;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

O 'Nanak, qima lilu bl-imħabba u devozzjoni. ||3||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

Permezz ta 'liema grazzja, tilbes gojjellerija għalja;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

O 'moħhi, għaliex tkun għazzien meta tiftakar lilu?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਰੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Li minn Grace, għandek żwimel u iljunfanti biex isuqu (vetturi għaljin);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

O "mind, qatt tinsa li Alla.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

Billi Grazzja, inti għandek art, għonna u l-ġid;

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

Żomm li Alla minquxa fil-qalb tiegħek.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

O "my mind, il-One li dari inti bħala bniedem

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

dejjem timmeditaw fuq lilu f'kull sitwazzjoni.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

Immedita fuqu li huwa uniku u inkomprensibbli.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

O "Nanak, Huwa għandu jiffranka hawn u aktar 'il quddiem ||4||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

Billi Grazzja, inti tagħti donazzjonijiet fl-abbundanza għall-karitajiet,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

O "my mind, ftakar lilu, erbgħa u għoxrin siegħa kuljum.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Permezz ta 'liema Grace, inti twettaq ritwali reliġjużi u dmirijiet dinjin;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

ftakar li Alla ma 'kull nifs.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

Li bil-grazzja tiegħu, int sibt dan il-ġisem sabiħ li jħares;

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥

dejjem ftakar li Alla inkomparabbilment sabih.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

Li bil-grazzja tiegħu, irċevejt din il-forma umana kbira ta 'ħajja,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

dejjem, lejl u nhar, ftakar li Alla.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

Permezz ta 'liema Grace, l-unur tiegħek huwa ppreservat;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਰੈ ॥੫॥

O 'Nanak, recite ifaħħar Tiegħu mill-grazzja tal-Guru. ||5||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

Permezz ta 'liema grazzja, tisma' l-ħsejjes melodjużi mal-widnejn tiegħek.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Billi Grazzja, inti behold wonders aqwa.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੇਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

Permezz ta 'liema Grazzja, titkellem kliem ambrożjali bl-ilsien tiegħek.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

Billi Grazzja, inti intuwittivament fil-paċi.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

Billi Grazzja, idejk u saqajk jiċċaqalqu u jaħdmu.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

Permezz ta 'liema Grace, int kompletament ta' suċċess fil-ħajja.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Permezz ta 'liema Grazzja, tikseb l-istatus spiritwali suprem.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Permezz ta 'liema Grazzja, int intuwittivament assorbit fil-paċi eterna.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

Għaliex forsake tali Alla, u jagħtu lilek innifsek għall-ieħor?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

O 'Nanak, bil-grazzja tal-Guru jqajmu moħħok mill-injoranza spiritwali.||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Permezz ta 'li l-Grazzja, int famuż mad-dinja kollha;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

qatt tinsa tali Alla minn moħħok.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

Billi Grazzja, inti għandek prestigju;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

O "moħħ foolish, timmeditaw fuq lilu!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Li bil-grazzja tiegħu, il-kompiti kollha tiegħek jitwettqu;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

O 'moħħi, dejjem tħoss il-preżenza tiegħu miegħek.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

Billi Grazzja, issib il-Verità,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

O "fehma tiegħi, għaddas ruħek fis lilu.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Li bil-Grazzja tagħha, kulhadd jigi salvat mill-ħażen tad-dinja;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, nijet ifaħħar Tiegħu u timmeditaw fuq Ismu. ||7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

Dik il-persuna biss timmedita fuq Ismu, li Hu nnifsu jispira biex jimmedita.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Dik il-persuna biss tkanta l-virtujiet ta 'Alla, li Hu stess jispiraw biex jagħmlu dan.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Permezz tal-Grazzja ta 'Alla, il-moħħ huwa mdawwal bl-għarfien divin.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

Mill-ħniena ta 'Alla, il-qalb hija kuntenta bħal fjura tal-lotus.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Meta Alla huwa estremament kuntent, Hu jasal biex nitkellem fil-moħħ.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

Billi ħniena Kind Alla, l-intellett huwa (spiritwalment) exalted.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

O 'Alla, fil-ħniena Tiegħek huma t-težori kollha tad-dinja.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥

Ĥadd ma jirčievi xejn minnu stess.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

O 'Alla, in-nies jagħmlu dak kollu Inti jagħmluhom jagħmlu.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

O Nanak, xejn m'hu f'idejhom. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

Unapproachable u Unfathomable huwa l-Alla Suprem;

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

kull min jirrečita Ismu bl-imħabba u d-devozzjoni, huwa meħlus mill-morsi..

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

Isma ', O' ħbieb, Nanak jissottometti.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

Amazing hija d-deskrizzjoni tal-virtujiet tal-qaddis.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੇਤ ॥

Fil-kumpanija ta 'Saints, tinkiseb radjanza spiritwali (unur).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੇਤ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, il-ħmieg kollu tal-morsa jitneħħa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Fil-kumpanija tal-Qaddisin, l-egotizmu jinqered.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, l-għerf spiritwali huwa żvelat.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, Alla jinħass li jkun qrib fil-idejn.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੇਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, il-kunflitti kollha dwar il-morsi jew l-atti ħżiena huma solvuti.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wieħed huwa mbierrek bin-Naam imprezzabbli. jinkiseb.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

Fil-kumpanija tal-Qaddisin, wieħed jistinka biss biex jirrealizza lil Alla.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Min jista 'jiddeskrivi l-glorja tal-Qaddisin?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

O 'Nanak, il-glorja tal-Qaddisin hija l-glorja ta' Alla nnifsu. ||1||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wieħed jirrealizza l-Alla Inkomprensibbli.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed huwa dejjem mimli ferh.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, il-ħames passjonijiet jaqgħu taħt kontroll.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed relishes in-nektar ambrozjali ta 'l-Isem ta' Alla.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed isir estremament umli għal kulħadd.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, id-diskors ta 'wiehed isir thajjar.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddisin, il-moħħ ma jimxix.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, il-moħħ jidħol fl-istat tal-paċi eterna.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

Fil-kongregazzjoni Mqaddsa, wiehed jibqa 'maqtugħ mill-attrazzjonijiet mondjali.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

O 'Nanak, Alla huwa totalment kuntent b'wiehed li jingħaqad mal-kongregazzjoni qaddisa. |||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, l-għedewwa kollha jidhru bħall-ħbieb.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, moħħ wiehed isir totalment Immakulata.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

Fil-kumpanija tal-qaddisin, wiehed ma jgorr l-ebda għedewwa lejn ħadd.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed ma jieħux pass fid-direzzjoni ħażina.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddisin, ħadd ma jidher ħāzin.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed jirrealizza l-Kaptan kollu li jinfirex ta 'bliss supremi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, id-deni tal-ego jitlaq.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed jirrinunzja għall-egoizmu kollu.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

Hu nnifsu biss jaf il-kobor tal-Qaddisin.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

O "Nanak, il-Qaddis huma f'armonija ma 'Alla. ||3||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, moħħ wiehed qatt ma wanders.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed jirčievi pači eterna.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

Fil-kongregazzjoni Mqaddsa, wiehed jikseb il-ġid inkomprensibbli ta 'Naam.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed jista 'jissaporti l-indurabbli.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed joqgħod fl-ogħla stat ta 'spiritwalment.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

Fil-kumpanija tal-Qaddisin, wiehed jesperjenza l-prezenza ta 'Alla ġewwa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

Fil-kumpanija tal-qaddisin, wiehed jifhem bis-shih id-dmirijiet ġusti.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed jara biss lil Alla jinfirex kullimkien.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed huwa mbierrek bit-tezor tan-Naam.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

O "Nanak, I jiddedikaw hajja tiegħi għal dawk il-persuni pious. |||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed jiffranka n-nisel kollu ta 'wiehed mill-morsi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed jgħin lill-ħbieb u l-familja tiegħu jgħumu madwar id-dinja l-oċean tal-morsa.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, dak il-ġid veru ta 'Naam jiġi riċevut.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

Kulhadd isir eminenti minn dak il-ġid ta 'Naam.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

Fil-kongregazzjoni qaddisa, wiehed jiġi onorat mill-imħallef ġust tal-qorti ta 'Alla.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed huwa mfaħħar mill-angli.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, id-dnubiet ta 'wiehed jinquerdu.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wiehed ikanta l-virtujiet ambrożjali ta 'Alla.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

Fil-kumpanija tal-Qaddisin, il-postijiet kollha jsiru aċċessibbli (wieħed jeskala għal livell spiritwali għoli).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

O 'Nanak, il-ħajja ta' wieħed issir produttiva fil-kumpanija tal-qaddisin. ||5||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

Fil-kongregazzjoni qaddisa, m'hemm l-ebda għieda bħal penitenzi,

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

minħabba viżjoni mbierka tal-Qaddisin, għib kuntentizza sublimi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

Fil-kumpanija tal-Qaddisin, wieħed huwa meħlus minn dñubietu.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

Fil-kumpanija tal-Qaddisin wieħed jigi salvat mill-infern.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wieħed huwa kuntent hawn u minn hawn 'il quddiem.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, dawk separati huma magħquda mill-għdid ma 'Alla.

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

Ix-xewqat kollha ta 'wieħed huma sodisfatti,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

għaliex fil-Kumpanija tal-Qaddis, l-ebda wieħed imur b'idejhom vojta.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

L-Alla Suprem jgħammar fil-qlub tal-Qaddisin.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

O' Nanak, jisimghu l-kliem ħelu tal-Qaddis, wieħed jigi salvat minn vices.||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, nisma 'l-lsem ta' Alla.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, inkanta l-lfaħħar Glorjuż ta 'Alla.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

Fil-kumpanija tal-Qaddisin, Alla qatt ma joħroġ minn moħħu.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wieħed żgur li jiġi ffrankat mill-morsi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Fil-kumpanija tal-Qaddisin, l-imħabba tiffjorixxi għal Alla,

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

u fil-Kumpanija tal-Qaddis, Huwa jidher f'kull wieħed u kulħadd.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, insiru ubbidjenti għar-rieda ta 'Alla.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

Fil-kumpanija tal-Qaddisin, aħna nilħqu stat oġhla ta 'spiritwalità.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, il-maladies kollha (morsa) huma vulkanizzati.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

O Nanak, wieħed jiltaqa 'mal-Qaddis mill fortuna kbira. ||7||

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

Il-glorja tal-Qaddis mhix magħrufa anke mill-kompożituri tal-Vedas.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

Dawk l-lskrittura jiddekrivu biss dak li semgħu l-kompożituri tagħhom.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Il-kobor tal-poplu Mqaddes huwa lil hinn mit-tliet modi ta 'Maya.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Il-glorja tal-poplu Mqaddes hija magħrufa madwar.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

Il-glorja tal-Qaddis ma tistax tiġi stmata.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

L-isplendur tal-qaddis huwa lil hinn mil-limiti.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਊਚ ਤੇ ਊਚੀ ॥

Il-glorja tal-Qaddis hija l-oghla ta 'l-għoli.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

Il-glorja tal-Qaddis hija l-akbar fost il-kbar.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Il-glorja tal-qaddisin behoove lill-qaddisin biss

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

O, Nanak, isma 'hija, m'hemm l-ebda differenza bejn il-Qaddis u Alla,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Il-persuna li fil-qalb tagħha jgħammar Alla u li dejjem sings ifaħħar Tiegħu,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

u li beholds xejn ieħor imma Alla.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, li jkollu kwalitajiet bħal dawn jagħmillu Braham Giani-jaf ta 'Alla. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

Il-benesseri konxju minn Alla dejjem jibqa 'maqtugħ mill-ħazen,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

peress li l-lotus li qed jikber fl-ilma murky ma jkunx maħmuġ mill-ħmieġ fl-ilma.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

Il-persuna konxja minn Alla tgħin lill-oħrajn isuqu d-dnubiet tagħhom waqt li tibqa 'mhux affettwata nnifisha,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੇਖ ॥

bħall-xemx li tnixxef up kollha ibel bis-sħana tagħha.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

Il-persuna b'għarfien divin tħares fuq kulħadd bl-istess mod,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

bħall-riħ, li daqqa ugwalment fuq il-king u l-foqra.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

Il-persuna konxja minn Alla għandha paċenzja kostanti, (it-tip ta 'paċenzja mhux affettwata minn bidla fiċ-ċirkostanzi),

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

bħall-art, li hija mħaffra minn wieħed, u midluk bil-pejst tas-sandlija minn ieħor.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

Il-kwalità ta 'persuna b'għarfien divin hija,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

O Nanak, bħall-ħruq tal-ibel fil kollox huwa wieħed min-natura inerenti ta 'nar. ||1||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

L-esseri konxju minn Alla huwa l-iktar pur mill-pur; (mhux mittiefsa mill-morsi);

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

bħall-ilma li ma jeħelx il-ħmieġ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Il-moħħ ta 'persuna konxja minn Alla huwa mdawwal li Alla qed jinfirex kollu.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

bħall-sema madwar id-dinja.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

Għall-persuna b'għarfien divin, ħabib u foe huma simili,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

Minħabba li l-persuna b'għarfien divin m'għandha l-ebda kburiya egotistika.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Spiritwalment, il-persuna konxja minn Alla hija l-ogħla waħda mill-għolja.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

iżda fi ħdan moħħ tiegħu stess, huwa l-aktar umli ta 'kulħadd.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

Dawk biss isiru konxji minn Alla,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

O'Nanak, min Alla nnifsu jagħmel hekk. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla tgħix bħat-trab ta 'kulħadd (umiltà estrema).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla tirrealizza bliss spiritwali.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ ॥

Il-persuna divinely għaqli turi kindness għal kulħadd.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

L-ebda ħażen ma ġej mill-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija dejjem imparzjali.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

In-nektar ambrozjali ix-xita 'l isfel mill-għajn tal-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija ħielsa mit-ṭhabbil dinji.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

L-istil ta 'ħajja tal-għaqli divinament huwa spotlessly pur u ħieles mill-morsi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

L-għerf spiritwali huwa n-nutriment tal-persuna konxja minn Alla.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

O 'Nanak, il-persuna konxja minn Alla hija assorbita fil-meditazzjoni ta' Alla.
॥3॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

Il-persuna konxja minn Alla tiċċentra t-tamiet tiegħu fuq il-Wieħed waħdu.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

Stat spiritwali għoli tal-persuna konxja minn Alla qatt ma jithassar.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija mgħaddsa fl-umiltà.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla dejjem tiegħu pjaċir tagħmel il-għid lil ħaddieħor.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla m'għandha l-ebda tħabbil dinji.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla żzomm il-moħħ wandering tagħha taħt kontroll.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Għall-persuna konxja minn Alla jigrì x'jigrì huwa kollu għall-għid.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

B'dan il-mod, il-persuna konxja minn Alla tirnexxi u tipprospera fl-aspett kollu tal-ħajja.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

Fil-Kumpanija tal-persuna konxja minn Alla, kollha jigu ffrankati mill-morsi.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

O 'Nanak, permezz tal-persuna konxja minn Alla, id-dinja kollha timmedita fuq Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija dejjem mizgħuda bl-imħabba għal Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

Alla dejjem jgħammar fil-kumpanija tal-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

L-Isem ta 'Alla huwa s-sosteniment tal-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Għall-persuna konxja minn Alla Naam hija l-familja tiegħu.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

Il-persuna konxja minn Alla dejjem tibqa 'vigilanti mill-effetti tal-morsa.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

Il-persuna konxja minn Alla tirrinunzja għall-ħsieb egoistiku tagħha.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Alla, is-sors ta 'bliss suprem, joqgħod fil-moħħ tal-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

Hemm bliss eterna fil-qalba tal-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

Il-persuna konxja minn Alla tgħix fil-paċi u l-poise intuwittivi.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

O 'Nanak, l-istat spiritwali suprem tal-persuna konxja minn Alla qatt ma jithassar.||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla taf lil Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija fl-imħabba ma 'One biss.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija ħielsa minn kwalunkwe inkwiet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Puri huma t-tagħlim tal-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija magħmula minn Alla nnifsu.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

Kbira hija l-glorja tal-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

B'fortuna kbira wieħed huwa mbierak bil-vista tal-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

Ejjew niddedikaw lilna nfusna lill-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੇਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

Anke allat bħal Lord Shiva jfittxu l-persuna konxja minn Alla.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

O 'Nanak, il-persuna konxja minn Alla hija l-manifestazzjoni ta' Alla nnifsu. ||6||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Il-virtujiet tal-persuna konxja minn Alla huma prezzjużi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Il-virtujiet kollha possibbli, jeżistu fil-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

Min jista 'jkun jaf il-misteru tal-ħajja virtuża tal-persuna konxja minn Alla?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

Dejjem pruwa fir-rigward tal-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਜਰੁ ॥

Lanqas biss ftit tal-glorja tal-persuna konxja minn Alla ma tista 'tigi deskritta.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

Il-persuna konxja Alla huwa worshipedby kollha.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

Min jista 'jiddeskrivi l-firxa tal-virtujiet tal-persuna konxja minn Alla?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

Persuna konxja minn Alla biss taf l-istat għoli tal-moħħ ta 'konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

Bla limitu huma l-virtujiet tal-persuna konxja minn Alla.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

O 'Nanak, dejjem pruwa fir-reverenza lejn il-persuna konxja minn Alla. ||||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija l-Ħallieq tal-ħolqien kollu.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla tgħix għal dejjem, u ma tmutx.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija l-bestower tal-mod kif jinkiseb stat spiritwali suprem u liberazzjoni tar-ruħ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija l-Perfect Supreme Being, li orkestra kollha.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

Il-persuna konxja minn Alla hija l-protettur ta 'dawk mhux protetti.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

Il-persuna konxja minn Alla testendi l-id ta 'għajjnuna tagħha għal kulħadd.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

L-univers kollu jappartjeni għall-persuna konxja minn Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Il-persuna konxja minn Alla nnifisha hija l- (inkarnazzjoni ta ') Alla bla forma.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

Il-glorja tal-persuna konxja minn Alla tkebbes biss lill-Konxja minn Alla.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

O Nanak, il-persuna konxja minn Alla hija l-Kaptan ta 'kulhadd. ||8||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Wiehed li jdahhal in-Naam fi hdan il-qalb,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

li jara Alla pervading fil kollha,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

u li f'kull mument, prui fil reverence lill-Kaptan,

ਨਾਨਕ ਉਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

O 'Nanak, persuna bhal din hija l-Aparas vera (qaddis mhux mittiefes minn Maya), u hu jghin lil dawk li jsegwuh, biex jghumu madwar id-dinja l-ocean tal-morsa.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

Wiehed li qatt ma jaghti gidba, (mill-ilsien tieghu),

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

li fil-qalb taghha hija xewqa ghall-Vizjoni Mbierka ta 'Alla Immakulata;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

li l-ghajnejn taghhom ma jharsux fuq is-sbuhija ta 'mara ta' haddiehor b'malizzja,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤੁ ॥

li jservi l-Qaddis u tant iħobb il-kongregazzjoni ta 'qaddisin,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

li l-widnejn tagħhom ma jisimgħux malafama kontra xi ħadd,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

li jqis lilu nnifsu bħala l-agħar ta 'kulħadd (jirrinunzja l-ego),

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

li, mill-Guru Grace, jeħles mill-morsa,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

min iwarrah ix-xewqat tiegħu minn moħħu,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

li jirbaħ is-sensi tiegħu u huwa ħieles mill-ħames morsa.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੇ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

O 'Nanak, fost miljuni, ma tantx hemm Aparas wieħed bħal dan.

ਬੈਸਨੇ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Vaishnava vera (devotee ta 'Lord Vishnu), hija dik li magħha Alla huwa kuntent.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

Huwa jibqa 'maqtugħ mill-Maya (illużjoni dinjija) maħluqa minn Alla.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

Wagt li jagħmel atti tajbin, hu ma jistenna l-ebda premju.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

Spotlessly pur hija l-fidi ta 'tali Vaishnava.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

Hu ma twil għal premju għal xejn.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

Huwa assorbit biss fil-meditazzjoni devotional u kant ifaħħar Alla.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

Moħħ u ġismu huma fit-tifkira kostanti ta 'Alla.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Huwa ġentili għall-kreaturi kollha.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

Hu stess jimmedita fuq l-Isem t'Alla u jispira lil oħrajn biex jagħmlu l-istess.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

O 'Nanak, tali Vaishnav jikseb l-istatus spiritwali suprem. ||2||

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Veru devot ta 'Alla huwa dak li qalbu hija mimlija b'qima devozzjonali.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Huwa forsakes-kumpanija ta 'nies wicked kollha.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

Kull tip ta 'dubju jisparixxi minn moħħu.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Devotee jadura lil Alla bit-twemmin li Hu preżenti kullimkien.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੇਵੈ ॥

Fil-kumpanija tan-nies saintly, persuna bħal din tehles mill-ħmieġ tad-dnubiet kollha

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥

L-intellett ta 'tali devot ta' Alla jsir suprem.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

Huwa jiftakar lil Alla bl-imħabba u d-devozzjoni kuljum.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

Huwa jiddedika moħħu u ġismu għall-Imħabba ta 'Alla.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Huwa jdaħħal is-saqajn ta 'Alla (l-imħabba) fil-qalb.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

O 'Nanak, bħal (Bhagauti) devot ta' Alla jirrealizza lilu (ġewwa qalbu). ||3||

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

Pandit veru huwa dak, li l-ewwel jagħti struzzjonijiet lil moħħu stess;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

u tfittxijiet għall-Isem ta 'Alla fi ħdan ruħ tiegħu stess.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

Huwa jieħu sehem in-Nektar exquisite tal-Isem ta 'Alla.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

Bit-tagħlim ta 'tali Pandit, id-dinja kollha tibqa' ħajja spiritwalment.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Huwa impjanti virtujiet ta 'Alla fil-qalb tiegħu.

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Tali Pandit ma jaqax fiċ-ċikli tat-twelid u tal-mewt mill-ġdid.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥

Huwa jirrikonoxxi lil Alla bħala s-sors tal-Iskrittura qaddisa, bħal Vedas, Puranas u Smritis.

ਸੁਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

Huwa jirrikonoxxi l-intangibbli Alla fil-ħolqien tangibbli.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

Huwa jippriedka lin-nies tal-erba 'kasti kollha (status soċjali).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

O Nanak, għal tali Pandit, I pruwa salutation għal dejjem. ||4||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੇਉ ਨਾਮੁ ॥

Ĥalli xi ħadd mill-erba 'kasti (status soċjali) jimmedita fuq l-Isem ta' Alla, u wieħed isib li l-Isem ta 'Alla huwa l-mantra ta' l-għerq ta 'l-għarfien divin kollu.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Kull min jikkontempla fuq Naam għandu ħajja msebbħa.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Madankollu, persuna rari ħafna biss tircievi r-rigal ta 'Naam fil-kumpanija tal-qaddisin.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

Jekk bil-grazzja tiegħu, Alla jdaħħal ismu fil-qalba ta 'persuna,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

anke jekk dik il-persuna hija bħal annimal, ghost, iqarqu jew qalb il-ġebbla, dik il-persuna tigi ffrankata.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

L-Isem ta 'Alla huwa r-rimedju biex tfejjaq il-mard kollu.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Il-kant tat-tifhir ta 'Alla jwassal għal fortuna tajba u bliss.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

Naam ma jistax jinkiseb b'xi teknika speċifika jew ritwali religjuzi.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

O Nanak, hu waħdu jircievi dan, li huwa hekk pre-ordnat. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Wieħed li f'moħħu jgħammar l-Alla Suprem,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

ismu huwa tassew Ram Das, il-qaddej ta 'Alla.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Devot bħal dan jirrealizza lil Alla kollu li jxerred.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

Iqis lilu nnifsu estremament umli, dik il-persuna tirrealizza lil Alla.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

Wieħed li jipperċepixxi lil Alla bħala dejjem preżenti, viċin.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Qaddej ta 'Alla bħal dan huwa approvat fil-qorti ta' Alla.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Biex qaddej Tiegħu, Hu nnifsu jagħti Grazzja Tiegħu,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

u qaddej bħal dan jasal biex jifhem kollox.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

Jgħix fost il-familja, huwa jibqa 'maqtugħ mit-tentazzjonijiet dinjin.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

O 'Nanak, dan huwa l-mod ta' ħajja ta 'Ram Das (il-qaddej ta' Alla). ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

Wieħed li minn qalbu, iħobb ir-Rieda ta 'Alla,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

huwa qal li jkun Jivan Mukta- liberat mill-rabtiet ta 'Maya waqt li jkunu għadhom ħajjin.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥

Għal persuna bħal din, il-pjaċir u n-niket huma simili.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

Huwa dejjem jibqa 'fil-bliss etern għax f'dak l-istat m'hemm l-ebda separazzjoni minn Alla.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

Lilu, kemm id-deheb kif ukoll it-trab huma l-istess.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

Kif isnectar, hekk hu veleno morr lilu.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Kif inhu l-unur, hekk hu turija ta 'ego lilu.

ਤੈਸਾ ਰੰਗੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Kif inhu l-tallab, hekk hu s-sultan għalih.

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

Tkun xi tkun Alla ma huwa l-passaġġ dritt għalih li jsegwu.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

O "Nanak, dik il-persuna hija msejhaDjivan Mukta (liberat waqt li għadu ħaj).
||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

Kulħadd jappartjeni lil Alla Suprem.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

Fi kwalunkwe stadju tal-moħħ Alla jzomm il-mortali, dak huwa l-isem li
jakkwistaw.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

Alla nnifsu huwa kapaçi jagħmel u jsir kollox.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

Tkun xi tkun jogħgob lil Alla, fl-aħħar mill-aħħar trid tgħaddi.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

Bħal mewg illimitat tal-baħar, Alla nfirex lilu nnifsu kullimkien

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Id-drammi ta 'Alla suprem ma jistgħux jinftiehmu.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

Tkun xi tkun l-intellett li Alla jagħti lil persuna, hekk hu moħħu mdawwal.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

L-Alla Suprem huwa imperishable (etern u eterna) Ĥallieq.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Huwa ħanin għal dejjem ta 'dejjem.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

O 'Nanak, billi niftakruh mill-ġdid u għal darb'oħra b'devozzjoni ta' mħabba, il-
mortali jibqgħu mbierka u ferrieħa. ||8||9||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Ḥafna nies ikantaw it-tifhir ta 'Alla, imma l-virtujiet tiegħu huma bla tmien.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, Alla ḥoloq dan l-univers f'numru kbir ta 'modi u formati.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Ḥafna miljuni huma aduraturi Tiegħu.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Ḥafna miljuni jwettqu ritwali reliġjużi u dmirijiet dinjin.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Ḥafna miljuni saru jgħixu f'postijiet ta 'pellegrinaġġ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

Ḥafna miljuni wander fil-deżert bħala rinunzjati..

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

Ḥafna miljuni jisimgħu l-Vedas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

Ḥafna miljuni jidhlu f'ritwali li jikkastigaw lilhom infushom biex jogħgħbu lil Alla.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

Ḥafna miljuni jimmeditaw fuq ġewwa tagħhom infushom.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

Ḥafna miljuni jikkontemplaw fuq poezija magħmula minn ḥafna poeti.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

Ḥafna miljuni jimmeditaw fuqu, kull darba bl-użu ta 'lsem ġdid għalih.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, ḥadd ma jista' jsib il-limiti tal-virtujiet tal-Ḥallieq. ||1||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

Ḥafna miljuni huma egoistiċi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

Ḥafna miljuni huma blinded mill-injoranza.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

Ḥafna miljuni huma misers b'qalbhom ġebel.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

Ḥafna miljuni huma insensittivi u kompletament nieqsa mill-kompassjoni.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Ḥafna miljuni jisirqu l-ġid ta 'ḥaddieḥor.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

Ḥafna miljuni malafama oḥrajn.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥

Ḥafna miljuni jissieltu ḥajjithom kollha biex jaqilgħu ġid dinji.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

Ḥafna miljuni wander fl-artijiet barranin.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

O 'Alla, in-nies jagħmlu dak li inti tassenja lilhom biex jagħmlu.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

O Nanak, il-Ḥallieq waḥdu jaf il-ḥidma tal-ḥolqien Tiegħu. ||2||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Ḥafna miljuni huma Siddhas, Celibates u Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Ḥafna miljuni huma rejiet, li jgawdu pjaċiri dinjin.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Ḥafna miljuni ta 'għasafar u sriep ġew maḥluqa.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Ḥafna miljuni ta 'ġebel u siġar ġew prodotti.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Ḥafna miljuni huma l-irjieħ, l-ilmijiet u n-nirien.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Ḥafna miljuni huma l-art u s-sistemi planetarji.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜੜ ॥

Ḥafna miljuni huma l-qamar, ix-xemx u l-istilel.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛੜ ॥

Ḥafna miljuni huma l-angoli, id-demonji u l-Indras, taħt il-kanupew regali tagħhom.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

Huwa ssottometta l-ħolqien kollu għall-kmand Tiegħu bħal żibeg midmum f'ħajt.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

O "Nanak, li magħhom Huwa kuntent, Huwa laneċ minnhom madwar id-dinja-oċean ta 'morsi ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Ḥafna miljuni jirrispettaw il-poter, il-viċi, u l-virtù. (tliet modi ta 'Maya)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Ḥafna miljuni jistudjaw il-Vedas, Puranas, Smritis u Shastras (kotba qaddisa).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Alla ħoloq ḥafna miljuni ta 'ġawhar fl-oċeani.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

Huwa ħoloq miljuni ta 'diversi tipi ta' kreaturi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Ḥafna miljuni huma maħluqa li jgħixu ħajja twila.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

Huwa ħoloq ħafna miljuni ta 'muntanji ta' deheb

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਜ਼ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Ĥafna miljuni huma l-Yakshas (impjegati ta 'l-alla tal-ġid), il-Kinnars (žeffiena), u l-Pisaach (nies ta' status soċjali aktar baxx).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Ĥafna miljuni huma l-ħażen- ispierti natured, ghosts, ħnieżer u tigri.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੁ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Huwa qrib għal kulħadd, u għadu 'l bogħod minn kulħadd.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O 'Nanak, Huwa kemm maqlugħa u wkoll pervading fil-ħolqien tiegħu.||4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

Ĥafna miljuni jgħixu fir-reġjuni nether.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Ĥafna miljuni jgħixu f'uġiġħ u niket estremi bħal li jkunu fl-infern u ħafna miljuni jgħixu ħajja lussuża bħal li jkunu fis-sema.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

Ĥafna miljuni jitwieldu, jgħixu ħajjithom u jmutu.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Ĥafna miljuni jibqgħu wandering permezz taċ-ċikli tat-twelid u tal-mewt.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Ĥafna miljuni jaqilgħu l-għajxien tagħhom mingħajr sforz.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Ĥafna miljuni jeżawrixu lilhom infushom jippruvaw jaqilgħu l-għajxien tagħhom.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

Filwaqt li Alla għamel ħafna miljuni sinjuri.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Ḥafna miljuni jibqgħu f'ansjetà finanzjarja.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Kull fejn Hu testmenti, hemm Hu jzomm il-mortals.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O 'Nanak, kollox huwa taħt il-kmand ta' Alla. ||5||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Ḥafna miljuni jinqalgħu mill-affarijiet dinjin,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

u jibqgħu adattati għall-lsem ta 'Alla.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

Ḥafna miljuni qed ifittxu lil Alla,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

u tirrealizza l-prezenza ta 'Alla fi ḥdan infushom.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਸ ॥

Ḥafna miljuni jixtiequ l-vista ta 'Alla,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

u huma jirrealizzaw l-Alla etern.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Ḥafna miljuni jitolbu għall-kongregazzjoni qaddisa,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

Huma miżgħuda bl-imḥabba ta 'Alla Suprem.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Dawk li magħhom Hu nnifsu huwa estremament kuntent,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O 'Nanak, huma mbierka u mbierka għal dejjem. ||6||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Ħafna miljuni ta 'kreaturi nħolqu permezz tal-erba' sorsi tal-ħolqien, fid-disa 'regjuni tad-dinja.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Hemm ħafna miljuni ta 'kreaturi fis-smewwiet u fis-sistemi solari

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Ħafna miljuni ta 'kreaturi qed jitwiieldu.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

F'ħafna modi, Alla ħoloq l-univers.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

Allura ħafna drabi, Huwa expandiet l-espansjoni Tiegħu (ħolqien).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Madankollu dejjem u qatt l-ħallieq kien l-istess.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Alla ħoloq ħafna miljuni ta 'kreaturi f'diversi forom.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

Minn Alla joħorgu, u f'Alla jerggħu jingħaqdu lura.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Il-limiti tal-ħolqien Tiegħu mħumiex magħrufa minn xi ħadd.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, Alla waħdu huwa dak li huwa simili nnifsu. ||7||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Ħafna miljuni huma d-devoti ta 'Alla Suprem,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

fi ħdanhom timmanifesta d-dawl divin

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Ħafna miljuni jafu l-essenza tar-realtà (Alla),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

u mal-għajnejn tagħhom (vizjoni spiritwali), huma dejjem behold l-Alla Wieħed.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

ħafna miljuni jieħdu n-nektar ta 'Naam.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

Isiru ħielsa mit-twelid u l-mewt, dawn isiru immortali.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Hemm ħafna miljuni li jkantaw il-virtujiet ta 'Alla.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Huma intuwittivament jibqgħu assorbiti fil-paċi u bliss spiritwali.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

Alla jieħu ħsieb ta Devoti Tiegħu ma 'kull nifs tagħhom.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O 'Nanak, huma l-beloveds ta' Alla. ||8||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Alla waħdu huwa l-kreatur tal-univers kollu u m'hemm l-ebda ieħor.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, I jiddedikaw ruħi għall-One, li pervades l-ilma, l-art u l-sema. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Alla għandu l-poter li jagħmel u jagħmel kollox.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Tkun xi tkun pleases lilu, biss li jasal biex jgħaddu.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

Fi instant, Huwa joħloq u jeqred ħolqien Tiegħu.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

M'hemm l-ebda tmiem jew limitazzjoni tal-qawwa Tiegħu.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

Bl-ordni tiegħu, Huwa stabbilixxa l-art, u Hu jzommha mingħajr ebda appoġġ fiziku.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Dak li hu maħluq mill-ordni tiegħu, fl-aħħar mill-aħħar, jingħaqad lura fih bl-ordni tiegħu.

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Huwa bl-ordni tiegħu li n-nies imexxu lilhom infushom bħala għoljin jew baxxi.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

Bl-ordni Tiegħu, ħafna tipi ta 'gost u frolics huma mwettqa.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Wara li ħoloq il-ħolqien, Huwa beholds greatness Tiegħu stess.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O "Nanak, Huwa pervading fil kollha. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

Jekk jogħġob lil Alla, il-mortali jilħaq stat spiritwali għoli.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

Jekk Alla hekk testmenti, Huwa emancipates anki l-ġebel b'qalbhom (brutali) nies.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

Jekk jogħġob lil Alla, Hu jzomm persuna ħajja anke mingħajr nifs.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

Jekk jogħġob lil Alla, allura wieħed ikanta t-tifhir ta 'Alla.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

Jekk jogħġob lil Alla, Hu jsalva anke lill-midinbin mill-morsi.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

Tkun xi tkun Hu ma huwa skond tiegħu ħsibijiet stess.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Huwa nnifsu huwa l-Kaptan taż-żewġ dinjiet (id-dinja hawn u minn hawn 'il quddiem).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Min jaf il-qлуб kollha jilgħab id-drama dinjija u jieħu pjaċir jarah.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

Tkun xi tkun Hu jixtieq, Huwa jagħmel il-persuna tagħmel dak l-att.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

O 'Nanak, Nara ebda oħra bħalu. ||2||

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

Għidli, x'jista 'jagħmel bniedem waħdu?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਾਵੈ ॥

Tkun xi tkun pleases Alla, Hu gets li jsir mill-mortals.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

Kieku kien fl-idejn tal-mortali, kien se grab kollox.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰੇਇ ॥

Imma Alla ma dak kollu pleases lilu.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

Minħabba l-injoranza, wieħed huwa engrossed f'Maya (illusions worldly).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

Kieku kien jaf aħjar, kien isalva lilu nnifsu minnha.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Deluded minn dubju, huwa wanders madwar fid-direzzjonijiet kollha.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

Fil-mument il-moħħ idur madwar l-erba 'kantunieri tad-dinja.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

Dawk li Alla ħniena blesses ma qima devotional Tiegħu,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

O 'Nanak, dawn jibqgħu amalgamati fl Naam. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

Fi instant, Huwa jista 'jagħmel dudu bħal persuna baxxa re,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

L-Alla Suprem huwa l-Protettur tal-foqra umilment.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ॥

Anki dak li jidher li m'għandux virtujiet,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Fi instant Alla jagħmel lilu popolari kullimkien.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

Il-wieħed li fuqu Hu jagħti tberik Tiegħu,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

Il-Kaptan tad-dinja ma jzommx fil-kont tiegħu.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

Ruħ u l-korp huma kollha proprjetà Tiegħu octroyé fuq mortali.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Kull qalb hija mdawla minn Alla Perfett Pervading kollha.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

Huwa ħoloq ħolqien tiegħu kollha minnu nnifsu,

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

O "Nanak, Huwa rejoicing filwaqt beholding greatness Tiegħu

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

Il-qawwa tal-mortali mhix fil-kontroll tiegħu,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

il-Kaptan Wieħed minn kulħadd huwa l-Bieb u l-kawża tal-kawżi.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

Il-mortali bla sahha huwa soġġett għall-kmand Tiegħu,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

għaliex finalment dak li pleases lilu huwa dak li jġiri.

ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

Bniedem kultant ikun fi stat ottimist, u xi kultant f'burdata pessimista.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

Kultant, jidher imdejjaq u drabi oħra jidher li qed jidħaq bil-ferħ.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Kultant wieħed jipprattika l-malafama u jitkellem ħazin ta 'ħaddieħor.

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Kultant huwa jħoss hekk elated bħallikieku jtajru għolja fis-sema, u xi kultant tant depressi bħallikieku fil-fond ta 'nether-dinja.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Kultant jaġixxi daqs li kieku jaf kolloq dwar l-għarfien divin.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

O 'Nanak, Alla nnifsu jgħaqqad il-bnedmin miegħu nnifsu. ||5||

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Kultant, il-mortali żfin b'diversi modi.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Kultant jibqa 'rieqed lej l u nhar fl-istat ta' injoranza.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Kultant jidher koroh f'rabja terribbli.

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

Kultant isir it-trab tas-saqajn ta 'kulħadd (estremament umli).

ਕਬਹੂੰ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

Kultant, huwa johloq bħal re kbir.

ਕਬਹੂੰ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

Kultant jassumi d-dispożizzjoni ta 'tallab baxx.

ਕਬਹੂੰ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

Kultant jaqa 'fir-reputazzjoni ħażina (billi jagħmel atti ħżiena).

ਕਬਹੂੰ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Kultant, huwa jaġixxi b'mod li huwa mfaħħar minn kulħadd.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

Fi kwalunkwe stat li Alla jżomm, il-mortali jgħix f'dak l-istat.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਰੈ ॥੬॥

O 'Nanak, persuna rari biss timmedita fuq Alla bil-grazzja tal-Guru.

ਕਬਹੂੰ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਜਾਨੁ ॥

Kultant, bħala pundit jippriedka lil ħaddieħor.

ਕਬਹੂੰ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

Kultant isir salvja siekta, jidħol fil-meditazzjoni.

ਕਬਹੂੰ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

Xi drabi joqgħod u jgħum f'postijiet ta 'pellegrinaġġ.

ਕਬਹੂੰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

Kultant bħala adept u xi kultant bħala persuna li tfittex huwa jitkellem dwar l-ispiritwalità.

ਕਬਹੂੰ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

Kultant, isir dudu, iljunfant, jew kamla,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

u konfuż minn dubji hu wanders permezz eżistenzi għadd.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Bħal artist, huwa jidher li jassumi diversi travestimenti.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

Kif jogħgob lil Alla, Hu jagħmel iż-żifna mortali kif xieraq.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਇ ॥

Tkun xi tkun pleases lilu, jġgri.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, m'hemm xejn ieħor bħalu. ||7||

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

Meta din il-persuna tilħaq il-Kumpanija tal-Qaddis.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

allura hu ma joħroġx minn dak l-istat tal-moħħ ferrieħi,

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Minħabba li, f'dik il-kumpanija moħħu jiddawwal bl-għarfien divin,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

u dak l-istat tal-moħħ imdawwal qatt ma jithassar.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

(F'dan l-istat) il-ġisem u l-moħħ ta 'wieħed huma miżgħuda bl-imħabba għal Alla,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

u hu dejjem dwells ma 'Alla Suprema.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

Hekk kif l-ilma jithallat bl-ilma,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

bl-istess mod ruħ infurmata tiegħu taħlitiet ma 'l-ruħ Suprema.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਮ ॥

lċ-ċiklu tat-twelid u l-mewt tiegħu jieqaf, u jilħaq il-paċi eterna.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

O 'Nanak, għandna niddedikaw lil Alla għal dejjem. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

Billi titfa 'l-awto-kuncett, il-persuna umli toqgħod fil-paci.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

O 'Nanak, nies arroganti mighty huma kkunsmati mill kburija tagħhom stess.
||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Dak li jsir egotistikament kburi bil-possedimenti u l-poter fil-moħħ,

ਸੇ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

huwa responsabbli għall-piena bħal kelb fl-infern.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥

Wieħed li egotistikament iqis lilu nnifsu bħala żagħżugħa u gustuż,

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

huwa bħal dudu fil-ibel

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

Dak li jsejjaħ lilu nnifsu bħala doer ta 'għemejjel twajba fl-ego.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

Iżomm tbatija fiċ-ċikli tat-twelid u tal-mewt.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Dak li jħoss egoistikament kburi bil-ġid u l-artijiet tiegħu

ਸੇ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

huwa foolish, għomja u injorant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

Dak, li fil-qalb tiegħu Alla jnissel l-umiltà bil-ħniena,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

O Nanak, huwa liberat hawn mill-morsi, u jikseb il-paċi minn hawn 'il quddiem.
||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

Malli jsiru għonja, wieħed iħoss egoistically kburin ta 'għana tiegħu,

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

trid tirrealizza li xejn għandhom imorru miegħu fl-aħħar, lanqas tiben.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

Huwa jista 'jqiegħed it-tamiet tiegħu fuq armata kbira u l-irgħiel,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

(għandhom ikunu jafu li) dawn l-affarijiet kollha huma meqruda fi instant

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

Dak li jqis lilu nnifsu bħala l-iktar b'saħħtu minn kulħadd,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

fi instant li wieħed jista 'jitnaqqas għal irmied.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Il-wieħed li huwa tant haughty u ma kura għal ħaddieħor,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Huwa ħazin disgraced mill-Imħallef Righteous.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Dak li l-ego tiegħu huwa eliminat mill-grazzja tal-Guru,

ਸੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O 'Nanak, dik il-persuna hija approvata fil-qorti ta' Alla.||2||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

Jekk wieħed iwettaq miljuni ta 'atti tajbin u jħoss ukoll egotistikament kburi b'dawk l-għemejjel,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

dik il-persuna qed tagħmel biss xogħol iebes, u dawk l-atti kollha huma skart.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

Dak, li jwettaq numru kbir ta 'penitenzi u jipprattika l-ego,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

izomm uġiġh u divertiment dejjiemi, bħallikieku għaddej mis-sema u l-infern għal darb'oħra u għal darb'oħra

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

Jekk minkejja li tagħmel bosta sforzi, wieħed ma jsirx offerta u ta 'kompassjoni,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

allura kif jista 'jasal fil-qorti ta' Alla?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Wieħed li jiddikjara li huwa virtuż,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

bis-saħħa lanqas biss tmiss dak wieħed.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

Dak li moħħu jsir umli għal kulħadd,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

O 'Nanak, ir-reputazzjoni tiegħu hija spotlessly pur.]]]

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Sakemm wieħed jaħseb li jista 'jagħmel xi ħaġa jiġri bil-qawwa tiegħu,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

till allura dik il-persuna ma tistax tikseb paċi.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

Sakemm dan il-mortali jaħseb li hu doer ta 'kwalunkwe komputu,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

sa dakinhar, hu wanders fiċ-ċikli tat-twelid u mewt.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੇਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

Sakemm iqis lil wieħed għadu, u ieħor ħabib,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

sa dakinhar moħħ dik il-persuna mhux se jsiru kostanti u paċifika.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

Sakemm hu engrossed fil Maya (għana worldly),

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

I-lmħallef Righteous jzomm amministrazzjoni kastig.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

Ir-rabtiet ta 'Maya (annessi dinjin) huma mfarrka mill-Grazzja ta' Alla,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

O 'Nanak, I-ego ta' persuna jiġi eliminat bil-grazzja tal-Guru. ||4||

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

Wara li jaqla 'elf, huwa jmur wara miljun.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Huwa jzomm fuq il-ġid amassing, iżda qatt ma huwa satiated.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

Huwa jgawdi ħafna pjaċiri ta 'Maya,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

iżda ma jħossx sodisfatt u jsir miserable.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੇਉ ਰਾਜੈ ॥

Mingħajr kuntent, ħadd ma jkun sodisfatt.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

L-isforzi kollha ta 'persuna mhux sodisfatta huma għalxejn, bħall-illużjonijiet ta' ħolma.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Hemm paċi shiħa fl-imħabba ta 'Naam.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Wiehed ixhurtjat biss huwa mbierek b'dan (bliss).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Alla nnifsu hu doer u Kawża tal-kawżi kollha.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

O "Nanak, ftakar lilu ma devozzjoni loving għal dejjem u dejjem.||||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Huwa Alla li jagħmel kollox u jikkawża li jsir kollox.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Irrifletti fuq dan il-fatt; li m'hemm xejn taħt il-kontroll tal-mortali.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

Kif inhi l-grazzja ta 'Alla fuq il-mortali, hekk hu jsir.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Alla huwa kollu minnu nnifsu.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

Tkun xi tkun Hu ħoloq, huwa barra ta 'pjaċir Tiegħu stess.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Huwa fil-ħolqien Tiegħu, izda mhux affettwat minnha.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

Huwa jifhem, jara u jgħaddi għudizzju fuq l-għemejjel tagħna.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

Hu nnifsu huwa l-wiehed, u Hu nnifsu huwa f'ħafna foram.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Hu ma jmutx jew jithassar; Huwa ħieles mit-twelid u mill-mewt.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O 'Nanak, Huwa jibqa 'għal dejjem kollha pervading. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

Hu nnifsu jagħti struzzjonijiet, u Hu nnifsu jitgħallem,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

għaliex Hu nnifsu huwa mħallat ma 'kulhadd.

ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Hu nnifsu ħoloq expanse tiegħu stess (l-univers).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Kollox jappartjeni lilu, Huwa l-kreatur.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Għidli, jista 'jigri xi ħaġa mingħajr ir-Rieda Tiegħu?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

Fl-ispazji u l-ispazji interni, Huwa l-Wieħed, li jinfirex kullimkien.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

Fil-logħob tiegħu stess, Hu nnifsu huwa l-Plejer.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

Huwa jmexxi l-Plays Tiegħu b'varjetà infinita.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

Hu nnifsu jinsab fl-imħuħ ta 'kulhadd, u kollha huma f'moħħu.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

O 'Nanak, il-valur tiegħu ma jistax jigri stmat. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

Alla, il-Kaptan Suprem ta 'kulhadd huwa dejjem veru, etern, u eterna.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

Hija biss persuna rari, li bil-grazzja tal-Guru ddeskriviet dan il-fatt.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

Alla huwa Dejjiema u l-ħolqien tiegħu huwa wkoll komplet u perfett.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

Hija waħda rari minn miljuni li rrikonoxxiet dan il-fatt.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

O 'Alla, Beautiful, sbieħ ħafna huwa forma tangibbli tiegħek.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

Inti estremament sbieħ, infinita u inkomparabbli.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

Pura u ħelwa hija l-kelma divina Tiegħek,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਸ਼ਾਣੀ ॥

Li jinstema 'f'kull qalb permezz tal-widnejn, u ġej permezz tal-ilsien.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

Huwa jsir sublimely pur u qaddis,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

O' Nanak, dak li jimmedita b'imħabba fuq l-isem t'Alla. ||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

Dak li jfittex il-kenn tal-Qaddisin jigi ffrankat mill-bonds ta 'Maya.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, dak li jikkalunja lill-Qaddisin, jaqa' fiċ-ċiklu tat-twelid u tal-mewt. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

Parti mill-ħajja mqatta 'fil-malafama tal-Qaddisin tmur għall-iskart.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

Billi malafama l-Qaddisin, wieħed ma jaħrabx mill-dimostrazzjoni tal-mewt.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Permezz ta 'malafama l-Qaddisin il-paci kollha tintilef.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Slandering il-Qaddisin, wiehed jaqa 'fl-infern (ibati fl-uġiġh).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

Slandering il-Qaddisin, l-intellett huwa mnigġes.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

Slandering il-Qaddisin, ir-reputazzjoni ta 'wiehed tintilef.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Ħadd ma jistkenn lill-persuna mishuta mill-Qaddis.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

Billi tipprova ssib ħsarat mal-Qaddisin, il-qalb tiegħu stess hija mnigġsa.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

Imma jekk il-Qaddis Kompassjonat juri l-Kindness Tiegħu,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

O 'Nanak, imbagħad flimkien mal-Qaddis, anki malafama tigi salvata. ||1||

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

Slandering qaddis, wiehed dawriet bogħod minn Alla.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

Slandering a Saint, wiehed izomm wandering u jitkellem unpleasantly bħal crowing ta 'f'linja.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥

Slandering il-Qaddisin, wiehed jerga 'jitwieled bħala serp.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

Slandering il-Qaddisin, wiehed jerga 'jitwieled bħala dudu wiggling (forom aktar baxxi ta' ħajja).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

Slandering il-Qaddisin, wiehed burns in l-nar ta 'xewqa.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥

Slanderer tal-Qaddisin imur madwar iqarraḡ lil kulḥadd.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Billi twegḡa 'l-qaddis tinḥela l-influwenza kollha ta' wieḥed.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

Slandering il-Qaddisin, wieḥed isir l-meanest tal-medja.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

M'hemm l-ebda kenn gḥall-malafama tal-qaddis.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O 'Nanak, jekk il-Qaddis jixtieḡ hekk, anke l-malafama huma elevati spiritwalment.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija l-agḥar persuna li tagḥmel il-ḥazen.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Il-malafama tal-Qaddis lanqas issib il-paci tal-mument.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

Il-malafama tal-Qaddis issir l-iktar qattiel krudili.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija miṣḥuta minn Alla.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

Il-malafama tal-Qaddis m'gḥandha l-ebda poter u pjaçir dinji.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

Il-malafama tal-Qaddis issir mizerabbli u fqira.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija milquta minn kull tip ta 'maladies.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija gḥal dejjem separata minn Alla.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Il-malafama ta 'Saint hija l-agħar dnub tad-dnubiet kollha.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

O' Nanak, jekk jogħġob lill-Qaddis, anki tali malafama għandha tigi lliberata.

॥3॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

Il-ħsibijiet fil-moħħ tal-malafama tal-Qaddis huma dejjem imniġġsa.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija ħabib ta 'ħadd.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਰੈ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija kkastigata mill-imħallef ġust.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਰੈ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija abbandunata minn kulħadd.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija totalment egoċentrika.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

Il-malafama tal-Qaddis dejjem tidħol f'għemejjel ħżiena.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

Il-malafama tal-Qaddis tibqa 'għaddejja miċ-ċikli tat-twelid u tal-mewt.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

Għall-malafama tal-Qaddis, huwa nieqes mill-paċi.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Il-malafama tal-Qaddis m'għandha mkien fejn tmur għall-kenn.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O Nanak, jekk jogħġob lill-Qaddis, huwa jgħaqqad anke tali malafama miegħu.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

Il-malafama tal-Qaddis tonqos fin-nofs li tagħmel xi biċċa xogħol.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Il-malafama tal-Qaddis ma tista 'twettaq l-ebda kompitu.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

Il-malafama ta 'qaddis hija sogġetta għal wander fid-deżert.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija mqarrqa fi ħerba.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

Il-malafama tal-Qaddis ma tagħtix każ tal-iskop reali tal-ħajja,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

bħall-katavru ta 'persuna mejta, mingħajr in-nifs tal-ħajja.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Il-malafama tal-Qaddis m'għandha l-ebda pedament b'saħħtu u spiritwali.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Huwa għandu lilu nnifsu jiekol dak li jkun ħawwel. (isofru l-konsegwenza ta 'atti ħażen tiegħu)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Il-malafama tal-Qaddis ma tistax tigi salvata minn ħaddieħor minn din il-vizzju ta 'malafama

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

O 'Nanak, jekk jogħgob lill-Qaddis, allura anke malafama bħal din tigi salvata mill-vizzju ta' malafama. ||5||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

Il-malafama ta 'San bewails,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

bħal ħut barra mill-ilma writhing fl-agunija.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭ੍ਰਮਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

Il-malafama tal-Qaddis qatt ma hija satiated mix-xewqa ta 'malafama,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

hekk kif in-nar qatt ma jkun satiated minn kwalunkwe ammont ta 'hatab.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

Il-malafama tal-Qaddis titħalla kollha waħedha,

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

bħall-impjant tal-gulglien għerja abbandunat fl-għalqa.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija nieqsa mill-fidi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

Il-malafama tal-Qaddis dejjem tgħid il-gideb.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

Il-malafama tagħmel l-att ta 'malafama minħabba li dan huwa d-destin ordnat minn qabel tiegħu.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

O Nanak, tkun xi tkun Alla testmenti li jigri. ||6||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Il-malafama tal-qaddis hija daqshekk malafamata, daqs li kieku giet sfigurata.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Il-malafama tal-Qaddis tircievi l-piena tiegħu fil-qorti ta 'Alla.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

Il-malafama tal-Qaddis hija dejjem f'agunija terribbli,

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

Il-malafama tal-Qaddis tiddendel spiritwalment bejn il-ħajja u l-mewt.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

It-tama tal-malafama tal-Qaddis mhix sodisfatta.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

Il-malafama tal-Qaddis titlaq mid-dinja diżappuntata.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

Billi malafama ta 'Saint, ħadd ma jkun satiated mix-xewqa ta' malafama.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

Id-drawwiet ta 'persuna huma ffurmati skond l-intenzjonijiet tiegħu.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

Azzjonijiet tal-passat ma jistgħu jithassru minn ħadd.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

O Nanak, Alla etern biss jaf dan il-misteru. ||7||

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Il-bnedmin kollha jappartjenu lilu, u Hu l-Ħallieq.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Dejjem u dejjem, pruwa lilu fil reverence.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Kanta l-ifāḥḥar ta 'Alla, lejl u nhar.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Immedita fuqu b'kull nifs

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Kollox jġgri skond l-għemil Tiegħu.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

Hekk kif Alla jagħmel lil xi ħadd, hekk ukoll il-mortali jsir.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Huwa nnifsu huwa l-eżekutur tad-dramm tiegħu.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Min iktar jista 'jgħid jew jiddelibera fuq dan?

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

Il-wieħed li fuqu Hu jagħti Ḥniena Tiegħu, Huwa jbierek li wieħed ma Naam,

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

O 'Nanak, hafna ixxurtjati huma tali persuni. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

O "nies tajba! jieqfu cleverness tieghek u ftakar l-Alla omnipotenti b'devozzjoni loving!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

O "Nanak, fil-qalb tieghek, pin tamiet kollha tieghek fuq Alla, b'dan il-mod kollha ugigh tieghek, dubju u biza ghandhom jitbieghdu. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

jafu dan sew li d-dipendenza fuq l-appogg tal-bniedem hija totalment inutili,

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

għaliex Alla wahdu huwa l-benefattur ta 'kulhadd.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

Bir-rigali tiegħu wiehed dejjem jibqa 'sodisfatt,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

u hu ma jkunx enticed mill xewqat worldly kwalunkwe aktar.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੇ ਆਪਿ ॥

Alla nnifsu jeqred u jippreserva l-mortali.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

Xejn affattu huwa f'idejn il-mortali.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Il-paci tigī billi tifhem u taççetta l-Ordni Tiegħu.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

Għalhekk dejjem iżommu lsmu minquxa fil-qalb tieghek.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

Dejjem ftakar f'Alla bl-imħabba u d-devozzjoni.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੇਇ ॥੧॥

O 'Nanak, l-ebda ostaklu m'għandu joqgħod fil-mod tiegħek. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Tifhir l-Alla Formless fil moħħok.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

O moħħi, aghmel dan l-għemejjel veri tiegħek.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

Billi tiehu sehem in-nektar ta 'Naam, l-ilsien tiegħek (kliem) se jsir pur,

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

u ruħ tiegħek għandha tkun paċifika għal dejjem.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

B'għajnejk, ara d-dramm tal-għaġeb tal-Kaptan (Alla).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, l-annessi mondjali kollha jisparixxu.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Bis-saqajn tiegħek, imxi t-Triq tal-Kaptan tal-univers.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

Billi timmedita fuq Alla anke għal żmien qasir, id-dnubiet kollha ta 'wieħed jinqerdu.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

B'idejk, impenja ruħek fl-għemejjel divini u b'widnejk isma' t-tifhir Tiegħu.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

O 'Nanak, b'dan il-mod, wieħed huwa onorat fil-qorti ta' Alla. ||2||

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

F'din id-dinja, verament ixxurtjati huma dawk,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

li nijet l-ifahhar glorjuzi ta 'Alla, ghal dejjem u dejjem.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੇ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

Dawk li jirriflettu fuq l-Isem ta 'Alla,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

huma verament meqjusa spiritwalment għonja fid-dinja.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

Dawk li bir-ruħ, il-ġisem u l-ilsien tagħhom jirrepetu l-Isem t'Alla,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

jikkunsidraw li huma dejjem fil-paċi.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

Dak li jagħraf lil Alla Wieħed u biss,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥

jifhem din id-dinja u dak li jmiss.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Il-persuna li moħħha huwa kuntent waqt li timmedita fuq l-Isem ta 'Alla.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O, Nanak, dik il-persuna tkun induna l-Alla Immakulata|||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

Permezz ta 'Guru Grace, wieħed li jasal biex jifhem lilu nnifsu;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

jikkunsidraw li tħegħegħ tiegħu biex jissodisfaw xewqat worldly huwa mkesħa.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

Fil-Kumpanija tal-Qaddis, wieħed li jkanta l-Ifahhar ta 'Alla,

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

Tali devot ta 'Alla jigi ffrankat minn kull tip ta' mard.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਜਾਨੁ ॥

Il-wieħed li dejjem sings l-ifaħħar ta 'Alla,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

tingala '(minn Maya) waqt li tkun għadha tgħix fid-dar.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

Wieħed li jpingi t-tamiet kollha tiegħu biss fuq Alla,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

in-noose tal-mewt jinqata 'u jigi salvat miç-çikli tat-twelid u tal-mewt.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

Wieħed li moħħu jixxennaq għall-unjoni ma 'Alla,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥

O 'Nanak, dik il-persuna qatt ma tkun milquta b'xi niket. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

Dak li dejjem jiftakar lil Alla f'moħħu,

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

li Saint huwa dejjem fil-paçi u qatt wavers.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Il-wieħed li fuqu Alla jkun ta Grazzja tiegħu,

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

ngħidu, min għandu jibża 'dak il-qaddej veru ta' Alla?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Tali persuna hija kapaci li ħares Alla kif Hu,

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Hu nnifsu qed jinfirx fil-ħolqien tiegħu.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

billi jirrifletti aktar u aktar mill-għdid, huwa finalment tirnexxi fil-fehim,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

u mill-Grace tal-Guru, huwa jifhem ir-realtà ta 'Alla u l-ħolqien Tiegħu.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

Meta nħares, allura nara lil Alla fl-għerq ta 'kollox.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੁਖਮੁ ਸੇਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

O "Nanak, huwa Hu li huwa intangibbli, u huwa Hu li huwa tangibbli. ||5||

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

Xejn ma jitwieled, u xejn ma jmut.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

Huwa nnifsu jpogġi d-dramm tiegħu stess.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

It-twelid u l-imwiet kollha, li jidhru u ma jidhrux,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Alla għamel din id-dinja kollha ubbidjenti għar-Rieda Tiegħu.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

Huwa kollu minnu nnifsu, u jippervadi b'kollox.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

B'għadd ta 'modi, Huwa joħloq u jeqred l-univers.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

Huwa imperishable; u xejn minnu ma jithassar.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Huwa nnifsu qed jippjana u jappogġja l-univers.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

Inkomprensibbli u unfathomable huwa l-Glorja ta 'Alla.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

O Nanak, kif Hu jispira, hekk ukoll aħna timmeditaw fuq lilu. ||6||

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

Dawk li rrealizzaw Alla huma glorjuži.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

It-tagħlim tagħhom isalva d-dinja kollha mill-morsi.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

Id-devoti ta 'Alla huma kapači jifdu lil kulħadd mill-morsi.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

Il-qaddejja ta 'Alla huma kapači jeliminaw id-duluri ta' kulħadd.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Il-ħniena Alla nnifsu jgħaqqadhom miegħu.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Billi jimmeditaw b'imħabba fuq il-Kelma tal-Guru, iħossuhom kuntenti.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥

Huwa waħdu gets biex iservu dawk Devoti ta 'Alla,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

Min għandu fortuna tajba u huwa mbierrek minnek.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Billi jimmeditaw b'imħabba fuq l-Isem ta 'Alla, id-devoti jiksbu l-pači.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

O 'Nanak, jirrispettaw dawk il-persuni bħala l-aktar nobbli. ||7||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Tkun xi tkun devotee ma, huwa barra mill-imħabba għal Alla,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

u hu dejjem jibqa 'fil-preżenza ta' Alla.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Jigri x'jigri intuwittivament, huwa jačcettaha bħala r-rieda ta 'Alla

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

u jirrikonoxxi lilu bħala l-ħallieq.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

Id-Devoti jaččettaw bil-ferħ dak kollu li Alla jagħmel,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਾਨਾ ॥

għaliex Hu jidher lilhom biss kif Hu.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

Minn min jitwiieldu, jibqgħu mgħaddsa fiH.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

Huma jsiru l-teżor tal-paċi u huma biss huma denja ta 'dan l-istatus.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥

Alla jagħti unur lilu nnifsu billi jonora lid-devoti.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੈ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

O' Nanak, tqis lil Alla u lid-devot bħala wieħed u l-istess.||8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

Alla huwa totalment mizgħuda bil-poteri kollha; Huwa l-Jafu ta 'uğigh tagħna u niket.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, għandna niddedikaw lilna nfusna lil Alla li jista' kollox, meditazzjoni fuq min isalva lilna mill-vizzi.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥

Alla nnifsu huwa kapaċi li jgħaqqad il-qalb aljenata tagħna miegħu.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Hu nnifsu jħares il-bnedmin kollha.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

Alla għandu l-kura ta 'kulħadd f'moħħu.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੇਈ ਨਾਹਿ ॥

ħadd ma huwa mdawwar bogħod minnu.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

O 'moħħi, dejjem b'imħabba niftakar f'Alla.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

L-Imperishable Alla huwa kollox ma 'kollox.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Permezz ta 'l-azzjonijiet tiegħu stess, xejn ma jitwettaq,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

minkejja li l-mortali jista 'jixtieqha hekk, mijiet ta' drabi.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

Minbarra lilu, xejn aktar huwa ta 'uzu reali għalik.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

O 'Nanak, int tkun salvat biss billi timmedita fuq l-Isem t'Alla. ||1||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥

Wiehed li jħares tajjeb m'għandux ikun vain;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥

għax id-dawl ta 'Alla qed jiddi f'kulħadd.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

Għaliex xi ħadd għandu jkun arroganti li jkun għani?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

Meta l-għana kollha huma rigali Tiegħu.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

Jekk wiehed isejjaħ lilu nnifsu estremament kuragguż,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

għandu jirrealizza li mingħajr id-don tal-Qawwa ta 'Alla, x'jista' jagħmel?

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Wieħed li jagħti karità u mbagħhad brags dwar issir benefattur,

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

bħal iqarqu għandhom jirrikonoxxu li Alla huwa l-uniku benefattur ta 'kulħadd.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

Mill-Gura's Grace, li l-malady tagħha ta 'l-ego hija vulkanizzata,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

O 'Nanak, dik il-persuna hija dejjem spiritwalment b'saħħithom. ||2||

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

biss bħala pilastru jappoġġja s-saqaf ta 'dar,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

bl-istess mod il-kelma tal-Guru tipprovdi appoġġ lill-moħħ.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

Hekk kif ġebba mqiegħda f'dgħajsa taqsam fuq ix-xmara,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Bl-istess mod billi ssegwi mill-qrib it-tagħlim tal-Guru lejliet ġebba b'qalbha slaleb mortali fuq l-oċean dinji tal-morsa.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Hekk kif id-dlam jiddawwal mill-lampa,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

bl-istess mod il-moħħ gets kuntent, beholding vista tal-Guru.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Hekk kif xi ħadd isib triq permezz tal-deżert kbir,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Bl-istess mod id-dawl divin isir manifest fil-kumpanija tal-Qaddisin.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

Jiena nfittex is-servizz umli ta 'dawk il-Qaddisin;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੇਚਾ ਧੂਰਿ ॥੩॥

O 'Alla, jekk jogħġbok jissodisfaw din ix-xewqa ta' Nanak ||3||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

O "moħħ foolish tiegħi, għaliex taħseb cry u moan?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Int tirčievi dak kollu li hu ordnat minn qabel, ibbażat fuq l-għemejjel preċedenti tiegħek.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

Alla huwa l-Giver ta 'uġiġħ u divertiment.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

Għalhekk, iċedu l-appoġġ ta 'ħaddieħor u b'imħabba niftakruh waħdu.

ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

Ħu kumdità fi kwalunkwe ħaġa li jagħmel.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥

O "wieħed injorant, għaliex huma inti wandering madwar?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

Liema affarijiet ġibt miegħek?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੇਭੀ ਪਤੰਗ ॥

O kamla greedy, inti jkollok engrossed fil pjaċiri worldly.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

Immedita fuq l-Isem ta 'Alla fil-qalb tiegħek.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

O Nanak, b'hekk inti għandu jirritorna għall-dar divina ma unur. ||4||

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

Il-ġid ta 'Naam, li għalih inti għandek ġejjin għal din id-dinja,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

li l-ġid ta 'Isem Alla huwa riċevut fil-kongregazzjoni qaddisa.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੇਲਿ ॥

Irrinunzja l-kburija egotistika minn moħħok u bi skambju tixtri l-ġid tal-Isem ta 'Alla.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੇਲਿ ॥

Enshrine Isem Alla fil-qalb tiegħek.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

Tagħbija din il-ġid ta 'Naam billi timmedita bl-imħabba fuq l-Isem ta' Alla fil-kongregazzjoni qaddisa,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

u armi kull taħbil worldly ohra.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Jekk tagħmel dan, kulhadd se jfaħħrek,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

u inti għandhom jiġu riċevuti bl-unur fil-qorti ta 'Alla.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

Iżda persuna rari biss tidħol fil-meditazzjoni fuq l-Isem ta 'Alla.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

O 'Nanak, I am dejjem dedikati għal tali persuna. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

Segwi l-kliem tal-Qaddisin bl-akbar umiltà u ubbidjenza.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

Ĉedi r-ruħ tiegħek lill-Guru.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਠu banju għat-tindif billi taċċetta sincèrament it-tagħlim tal-Guru.

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Iddedika ħajtek għall-Guru.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

It-tagħlim tal-Guru huwa ričevut minn fortuna kbira

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

It-tifhir ta 'Alla jista' jitkanta biss fil-kongregazzjoni qaddisa.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥

Il-Qaddis isalvana minn kull xorta ta 'perikli fil-vjaġġ spiritwali tagħna.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

Hu li sings l-ifahhar ta 'Alla gosti l-nektar ta' Naam.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

Il-wieħed li fittxet l-appoġġ tal-Qaddisin u wasal għall-kenn tagħhom,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O "Nanak, huwa jkun irčieva l-comforts u l-paċi. ||6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

Alla huwa kapaci li infuse ħajja lura fil-mejjet spiritwalment.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

Huwa jipprovdi sosteniment lil min hu bil-ġuħ.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

It-težori kollha jinsabu fil-Glance Tiegħu tal-Grazzja,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

imma n-nies jirčievu dak li ġie ordnat fid-destin tagħhom.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Kollox jappartjeni lilu u Hu jista' jagħmel dak kollu

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Minbarra lilu, qatt ma kien hemm xi oħra, u qatt ma għandu jkun hemm.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

O "devotee, meditate fuq lilu dejjem u qatt, lejl u nhar.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

Dan huwa l-iktar att eżaltat u Immakulat.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

Billi Grazzja Tiegħu, min Alla jbierek Ismu,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

O 'Nanak, dik il-persuna ssir Immakulata u pura. ||7||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Wieħed li moħħu mimli fidi soda fil-Guru,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

Alla dejjem jgħammar fil-kuxjenza tiegħu.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

Huwa milqugħ bħala devotee, devotee umli madwar id-dinja,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੇ ਹੋਇ ॥

li fil-qalb dwells l One (Alla) waħdu.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Veru huma l-azzjonijiet tiegħu; u veru huwa l-mod ta 'hajja tiegħu.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

Alla huwa fil-qalb tiegħu u Verità (Isem Alla) huwa dak li hu utters.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Il-vizjoni ta 'dan id-devot hija miżgħuda bl-imħabba għal Alla, għalhekk jara lil Alla jinxtered fil-w kollu

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

Hu jaf li Alla jippervadi kullimkien u din il-firxa kollha tappartjeni lil Alla.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

Dak li jirrikonoxxi l-Alla Suprem bħala Dejjiema,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

O 'Nanak, dak il-benesseri umli jigi assorbit fil-Veru. ||8||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨ ॥

Alla m'għandu l-ebda forma, l-ebda forma, l-ebda kulur; Huwa ħieles mit-tliet karatteristiċi ta 'Maya (qawwa, viċi u virtù).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥

O "Nanak, Huwa jippermetti li wieħed li tirrealizza lilu, li magħhom Huwa kuntent. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

Żomm l-Alla Immortali minqux f'moħħok,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

u jirrinunzjaw imħabba tiegħek u sekwestru għal kwalunkwe mortali.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

Lil hinn minnu, m'hemm xejn affattu.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Il Alla Wieħed huwa pervading fost kulħadd.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

Hu nnifsu jara kollox, u jaf kollox.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

Huwa unfathomable, profond, fond u sagacious.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

O "traxxendenti Alla, il-benesseri suprem, u Master ta 'l-univers,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

it-teżor tal-ħniena, il-kompassjoni u l-maħfra,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

Jekk jogħġbok ħalluni nkun il-qaddej umli tal-qaddisin Tiegħek.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

Dan huwa l-yearning tal-moħħ Nanak. ||1||

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

Alla huwa kapači jissodisfa x-xewqat tagħna u jipprovdi kenn.

ਜੇ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਹੋਗੁ ॥

Tkun xi tkun Alla iskritti fil destin wieħed, huwa dak li jseħħ.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

Alla jista 'joħloq jew jeqred l-univers fil-blink ta' għajn;

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

Ĥadd għajr lilu, ma jaf il-Mantra.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

hija l-inkarnazzjoni ta 'bliss eterna u l-ferħ,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

u rigali kollha jinstemgħu li jkunu fil-pussess tiegħu.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

Fost rejjet, Huwa l-akbar Re; fost yogis, Huwa l-holiest Yogi.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

Fost l-axxetici, Huwa l-ogħla Ascetic; fost id-detenturi tad-dar, Huwa d-dar indulging.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Permezz ta 'meditazzjoni kontinwa fuqu, id-devoti tiegħu sabu l-pači.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O 'Nanak, ĥadd ma sab il-limiti ta 'dak Li Suprema. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

M'hemm l-ebda limitu għall-logħob worldly Tiegħu,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

l-aŋgli kibru weary ta 'tiftix għalih.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

Hekk kif iben ma jistax ikun jaf is-sigriet tat-twelid ta 'missieru, bl-istess mod il-holqien ma jistax ikun jaf dwar it-twelid tal-Ḥallieq tiegħu.

ਸਗਲ ਪਰੇਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

Huwa marbut il-holqien kollu taħt il-Ligi Tiegħu bḥall-żibeġ midmum fil rużarju.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

Id-devoti li fuqhom Hu jagħti sens tajjeb, għerf spiritwali u inklinazzjoni biex jimmeditaw,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

dawk devoti umli jiftakru lilu bl-imḥabba u devozzjoni.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

Il-wieħed min Hu jwassal astray fit-tliet impuls (viċi, virtù u l-qawwa),

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

izomm wandering fiċ-ċikli tat-twelid u tal-mewt.

ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

Alla jgħammar f'dawn l-istati spiritwali għoljin u baxxi kollha tal-moħħ.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

O 'Nanak, Tkun xi tkun l-intellett li Alla jagħti wieħed, heknows lilu kif xieraq. ||3||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Ḥafna huma forom Tiegħu; ḥafna huma kuluri Tiegħu.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

Ḥafna huma l-apparenzi li Hu jassumi u għadhom, Huwa biss wieħed tat-tip tiegħu.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

F'bosta modi Huwa expandiet dan l-univers,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

izda xorta, Huwa etern u l-uniku wieħed Ḥallieq.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

Huwa jwettaq ħafna drammi tiegħu fi instant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

I-Alla Perfect huwa pervading postijiet kollha.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

F'ħafna modi, Huwa ħoloq il-ħolqien,

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

u Hu waħdu jaf valur Tiegħu.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Il-bnedmin kollha huma Tiegħu, u I-postijiet kollha huma Tiegħu u I-ħolqien kollu jappartjeni lilu.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

O 'Nanak, il-ħajja devota tiegħu timmedita fuq I-Isem ta' Alla. ||4||

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

Naam huwa I-Appoġġ tal-kreaturi kollha.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Naam huwa I-Appoġġ tad-dinja u s-sistemi solari.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

Naam hija I-baži ta '(Iskrittura hindu), il Simritis, Vedas u Puranas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

Bl-appoġġ ta 'Naam nisimgħu dwar I-għarfien divina u I-meditazzjoni.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

Naam huwa I-Appoġġ tal-smewwiet u r-regjuni nether.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

Naam huwa I-Appoġġ tal-korpi kollha (il-forom kollha tal-ħajja).

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

Naam huwa I-Appoġġ ta 'I-dinjiet u realms.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

Billi timmeditaw u jisimgħu lsem, ħafna ġew salvati mill-morsi.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

Bectowing grazzja Tiegħu, min Alla bless ma Naam,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

O "Nanak, fir-raba 'stadju ta' bliss divina, li devotee umli jilħaq l-istat spiritwali oġħla. ||5||

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Alla, li l-forma tiegħu hija eterna u li s-sede tal-qawwa tiegħu hija eterna,

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

biss li kollha pervading Eternal Li huwa suprem.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Hu li atti huma eterni u li kelma hija vera,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

li Alla etern huwa pervading fil kollha.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

Il-ħolqien tiegħu huwa veru u veru huma l-azzjonijiet tiegħu.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

L-origini tiegħu hija vera, u vera hija dik li toriġina minnha.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

Veru huwa r-Rieda Tiegħu, l-iktar pura tal-pur.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

Kollha tmur tajjeb għalih min Hu jippermetti li jifhmu Will Tiegħu

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

L-lsem Veru ta 'Alla huwa l-Giver tal-paċi.

ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

O 'Nanak, din il-fidi hija riċevuta biss mill-Guru.||6||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

It-tagħlim tal-Guru huwa veru għal dejjem.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

Dawk li fil-qalb tagħhom dawn it-tagħlim jinfirxu wkoll isiru veri u huma meħlusa miċ-ċikli tat-twelid u tal-mewt.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੁਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

Jekk wieħed jasal biex jirrealizza l-fond tal-imħabba ta 'Alla eterna,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

dik il-persuna timmedita fuq Naam u tikseb stat spiritwali elevat.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Alla, nnifsu huwa etern, u dak kollu li Hu ħoloq huwa wkoll etern.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

Hu nnifsu jaf il-valur u l-limitu tiegħu stess.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

Huwa, li għalih jappartjeni dan l-univers, huwa l-kreatur tiegħu.

ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ma naħsibx ta 'xi ħadd ieħor imma Alla li jkun il-protettur ta' l-univers.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

Il-ħolqien ma jistax ikun jaf il-firxa tal-ħallieq.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

O 'Nanak, tkun xi tkun pleases lilu niġu biex jgħaddu. ||7||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Jħarsu fuq wonder wondrous Tiegħu, Devoti tiegħu jsiru wonderstruck u étonné!

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

Dawk li indunaw lil Alla, gawdew il-bliss.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

Devoti umli ta 'Alla jibqgħu assorbiti fl-Imħabba Tiegħu,

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

u permezz taghlim tal-Guru huma jirčievu l-ġid ta Naam.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

Huma stess isiru benefatturi u dispeller ta 'woes ta' oħrajn, e

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

u fil-kumpanija tagħhom, l-umanità tgħum madwar id-dinja-ocean tal-morsa.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਵਡਭਾਰੀ ॥

Ix-xorti hija dik li tidhol fis-servizz tad-devoti ta 'Alla

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਰੀ ॥

Fil-kumpanija ta 'dawn id-devoti, wieħed huwa adattat għall-Imħabba ta' Alla.

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

Il-devotee li sings l-ifahhar ta 'Alla,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

O 'Nanak, bil-grazzja ta' Guru, jirčievi l-premjū ta 'Naam

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Alla ilu jeżisti qabel il-bidu taż-żmien, Huwa ilu jeżisti mill-bidu ta 'l-etajiet.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

O 'Nanak, Alla huwa preżenti issa u se jkun preżenti wkoll fil-futur.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

Dejjiema hija l-preżenza ta 'Alla, u dawk li jirrealizzaw il-preżenza tiegħu jsiru wkoll eterni (ħielsa miċ-ċikli tat-twelid u l-mewt).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

Dejjiema hija l-qima tiegħu, u eterna jsiru dawk li jaqduh billi jimmeditaw b'imħabba fuqu.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

Veru huwa l-vista ta 'lilu u dawk li behold lilu wkoll isiru vera (ħielsa miċ-ċiklu tat-twelid u mewt).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

Ismu huwa Veru, u Veru huma dawk li b'imħabba jimmeditaw fuqu.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

Hu nnifsu huwa Veru, u Veru huwa dak kollu li Hu jsostni.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Hu nnifsu huwa l-inkarnazzjoni tal-virtù, u Huwa l-bestower tal-virtujiet.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

Dejjiema hija l-kelma ta 'tifhir Tiegħu u eterna ssir dik li tgħid dik il-kelma vera ta' tifhir Tiegħu.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

Veru huwa l-att ta 'meditazzjoni fuq Alla, u veru huwa dak li jisma' l-ifahħar ta 'Alla.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

Dak li jifhem li Alla huwa etern, iqis dak kollu maħluq minnu huwa wkoll etern (reali, mhux immaginarju).

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, Alla huwa etern zgur. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Wieħed li jkun minquxa Alla, l-Inkarnazzjoni tal-Verità, fil-qalb tiegħu,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

għaraf lil Alla bħala l-Kawza tal-kawzi, l-Għerq ta 'kulħadd.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥

Wieħed li l-qalb tiegħu hija kompletament konvinta mill-prezenza ta 'Alla,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

l-għerf spiritwali veru huwa żvelat lilu.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

Li titfa 'l-biza' kollha, persuna bħal din tibqa 'fi stat ta' moħħ bla biza ',

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

u finalment tgħaqqad fis lilu minn min hu oriġinaw.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

Hekk kif meta ħaġa tithallat ma 'aktar mill-istess, it-tnejn ma jistgħux jiġu differenzjati,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

bl-istess mod dak li jiġi assorbit fl-imħabba ta 'Alla ma jistax jiġi deskritt bħala differenti minnu.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

Biss dixxerner rari jifhimha.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

O "Nanak, dawk li jkunu realizzati Alla, saru wieħed miegħu.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Id-devot ta 'Alla huwa ubbidjenti lejha.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Id-devot ta 'Alla dejjem iħobb lilu.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Il-moħħ tad-devot għandu fidi shiħa f'Alla.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

L-Immakulata hija l-mod ta 'ħajja tad-devot ta 'Alla.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

Id-devot ta 'Alla jemmen li Alla huwa dejjem miegħu.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Id-devot ta 'Alla jibqa' dejjem mizgħud bl-imħabba ta 'Naam.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

Alla huwa l-Cherisher ta devotee Tiegħu.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

L-Alla bla forma jippreserva l-unur tad-devot Tieghu.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

Devotee tieghu huwa wiehed unto min Alla juri hniena.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, li devotee jiftakar lilu ma 'kull nifs. || 3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

Huwa jkopri n-nuqqasijiet tad-devotee Tieghu.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

Huwa žgur jippreserva l-unur tad-devotee Tieghu.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Alla jaghti glorja fuq devotee Tieghu.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

Huwa jbierek id-devotee tieghu biex jimmedita fuq Naam.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

Hu nnifsu jippreserva l-unur tad-devot Tieghu.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

Ḥadd ma jista 'jistma l-istat spiritwali oghla tad-devot ta' Alla.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੇ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

Ḥadd ma jqabbel spiritwalment mad-devot ta 'Alla,

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥

Minḥabba li d-devoti ta 'Alla huma l-oghla mill-għoli.

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

Il-wiehed min Alla jimpenja ruḥu għall-qima devotional Tieghu,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

O 'Nanak, dak id-devot isir magħruf kullimkien.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

Jekk Alla infuses qawwa Tiegħu fi bniedem dgħajfa ħafna (dgħajfa bħal ant ċkejkna),

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

allura dik il-persuna tista 'tnaqqas l-armati ta' miljuni għall-irmied.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

Dak li n-nifs tal-ħajja tiegħu Alla nnifsu ma jneħħix;

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

lil dik il-persuna Hu stess jipprovdi protezzjoni.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Wieħed jagħmel kull xorta ta 'sforzi,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

izda dawn l-isforzi kollha huma fil vain mingħajr Rieda ta 'Alla.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Ĥadd iehor minbarra Alla jista 'joqtol jew isalva ħajja,

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

għaliex Alla nnifsu huwa l-Protettur tal-bnedmin kollha.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Għalhekk, O 'mortali, għaliex tinkwieta?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

O 'Nanak, nimmeditaw b'imħabba fuq dak Alla inkomprensibbli u tal-għageb.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

Għal darb'oħra, ejjew nimmeditaw fuq Alla b'devozzjoni ta 'mħabba,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

u billi nieħdu l-elixir ta 'Naam, ejjew satiate moħħna u ġisimna.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Is-segwaci tal-Guru li rċieva l-ġid prezzjuż ta 'Naam.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

ma jara xejn għajr il-prezenza ta 'Alla kullimkien.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੇ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

Għalih, Naam huwa l-gid veru sbuħija tiegħu u l-kuntentizza.

ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Isem Alla huwa ħbieb tiegħu u l-paċi tal-moħħ tiegħu.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Dawk li huma satiated mal-Nectar ta Naam,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

imħuħ tagħhom u l-korpi jibqgħu magħquda fl-Isem ta 'Alla.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥

Timmeditaw fuq l-Isem ta 'Alla fil-ħinijiet kollha,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

isir avokazzjoni kontinwa ta 'l-Devoti ta' Alla, jgħid Nanak. ||6||

ਬੇਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Lejl u nhar, uza l-ilsien mogħti minn Alla biex tagħti tifhir Tiegħu.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

Dan id-don ta 'tifhir lilu huwa mogħti minn Alla nnifsu lid-devoti tiegħu.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

Id-devoti jwettqu qima devozzjonali b'imħabba li tinħass il-qalb,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥

u b'hekk jibqgħu assorbiti fl-imħabba ta 'Alla.

ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥

Id-devot ta 'Alla jaf dak kollu li ġara, jew li qed jigri issa,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

u jifhem rieda ta 'Alla Tiegħu f'dak kollu li.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

Liema mill-virtù ta 'tali devotee jista' niddeskrivi?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

Ma nafx kif niddeskrivi anke waḥda mill-virtujiet tiegħu

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥

Dawk li dejjem nitkellem fil-Preżenza ta 'Alla,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

Nanak jgħid, huma d-devoti perfetti.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

O 'moḥḥi, fittex il-protezzjoni ta' dawk li dejjem jgħammru fil-preżenza ta 'Alla;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

u tiddedika moḥḥok u ġismek għal dawk Devoti.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Il-devotee li tkun induna Alla,

ਸੇ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

isir benefattur ta 'l-affarijiet kollha.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

Inti ser tircievi comforts kollha fil-kenn tiegħu.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

Billi tara l-vista ta 'tali devotee, int se teqred id-dnubiet kollha tiegħek.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

Jirrinunzjaw kull cleverness oħra,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

u ordnat lilek innifsek għas-servizz ta 'tali devotee.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

lċ-ċiklu tat-twelid u l-mewt tiegħek jintemm,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O 'Nanak, dejjem segwi b'rispett il-parir ta' tali devot. ||8||17||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Wiehed li rrealizza l-Alla Veru Omniprezenti, jissejjaħ il-Guru Veru.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

Fil-kumpanija tiegħu, dixxiplu jigi ffrankat mill-morsa. Għalhekk O 'Nanak, għandek ukoll tkanta t-tifhir ta' Alla fil-kumpanija ta 'tali Guru Veru.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Il-Guru Veru jgħożż lid-dixxiplu Tiegħu.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Il-Guru huwa dejjem ħanin lid-dixxiplu Tiegħu.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

Il-Guru jneħhi l-ħmieg tal-intellett ħazin minn moħħ id-dixxiplu,

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

peress li wara l-parir ta 'Guru, id-dixxiplu jirreċita l-lsem ta' Alla.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

Il-Guru veru jillibera d-devot tiegħu mill-bonds dinjin ta 'Maya.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

Is-sikh tal-Guru (dixxiplu) jastjeni milli jipprattika l-morsa.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

Il-Guru Veru jagħti lid-dixxiplu tiegħu l-gid ta 'Naam,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

Id-dixxiplu tal-Guru huwa fortunat ħafna.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

Il-Guru veru jsebbah il-ħajja ta 'dixxiplu kemm hawn kif ukoll minn hawn.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

O 'Nanak, il-Guru veru jħobb lid-dixxiplu Tiegħu mill-qalba tal-qalb Tiegħu.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਰਹੈ ॥

Id-devot li dejjem ifittex it-tagħlim tal-Guru,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥

jobdi l-kmandi tal-Guru b'moħħu kollu,

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

qatt ma juri kburija bl-ebda mod,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

dejjem timmedita fuq l-Isem ta 'Alla bl-imħabba u d-devozzjoni,

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

iċedi moħħu lill-Veru Guru,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

affarijiet li humbledevotee huma solvuti b'suċċess.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

Dak li jwettaq servizz bla self, mingħajr ħsieb ta 'premju,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

għandhom jirrealizzaw Master Alla tiegħu.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

Fuq min Alla juri grazzja Tiegħu.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

O 'Nanak, biss li devotee tfittex tagħlim tal-Guru. ||2||

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

Dak li kkonvinċa lill-Guru bid-devozzjoni totali tiegħu.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

li devotee gets li tkun taf l-istat mystical ta 'Alla Transcendent.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Il-Guru veru huwa dak, li fil-qalb tiegħu huwa minqux l-lsem ta 'Alla.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

Jiena niddedika ruhi għal dak il-Guru ħafna drabi.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Il-Guru Veru huwa l-bestower tat-težori u l-ħajja spiritwali kollha.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

F'kull ħin huwa jibqa 'mizgħuda bl-imħabba ta' Alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Il-Guru Veru huwa assorbit fl-Alla Suprem u l-Alla suprem jgħammar fid-devoti Tiegħu.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

M'hemm l-ebda dubju li Alla u l-Guru Veru huma l-istess.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Anke minn mijiet ta 'wits għaqlija ma nistgħux niltaqqgħu ma' Guru veru.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

O "Nanak, huwa biss permezz fortuna tajba li niltaqqgħu ma 'tali Guru. ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

Blessfull hija l-unjoni mal-Guru Veru; wieħed jitqaddes meta jaċċetta t-tagħlim tal-Guru.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Malli ssegwi sinċerament it-tagħlim tal-Guru, l-istat tal-moħħ ta 'wieħed huwa elevat u l-kondotta fil-vjaġġ tal-ħajja ssir Immakulata.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

L-abitazzjoni fil-kumpanija ta 'Guru, wieħed jingħaqad fil-kant tat-tifhir ta' Alla,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

u jilħaq il-Qorti ta 'l-Suprema Alla.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਖਾਨੇ ॥

Nisma 't-tagħlim tal-Guru widnejn wiehed huma satiated,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

il-moħħ huwa kuntent, u r-ruħ hija sodisfatta.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਜਯਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

Perfetta hija l-Guru u eternament vera huma t-tagħlim Tiegħu.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

Fuq min il-Guru jitfa 'daqqa t'għajn ambrozjali, dik il-persuna ssir qaddisa.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

Infiniti huma l-virtujiet tal-Guru veru u ħadd ma jista 'jistma l-valur tiegħu.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O 'Nanak, Alla jgħaqqad lil dik il-persuna mal-Guru li magħha Huwa kuntent.

ਜਿਹਬਾ ਏਕੇ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

A mortali għandha ilsien wiehed biss, iżda għadd huma l-ifatħhar ta 'Alla,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

li huwa etern, perfetta u insightful Li.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Permezz ta 'l-ebda kliem, mortali jista' jiddeskriwi l-virtujiet ta 'Alla,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

min hu inaċċessibbli, inkomprensibbli, u ħieles minn kull xewqat.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Hu għandu bżonn l-ebda sosteniment, huwa mingħajr enmity u hija l-paċi tagħti,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

ebda wiehed kien kapaċi li jigi aċċertat il-valur ta 'virtujiet Tiegħu.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

Devoti għadd kuljum pruwa fil reverence lilu,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

u timmeditaw fuq Ismu bl-imħabba u devozzjoni.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

Jiena niddedika ruħi għall-Guru veru għal dejjem,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

O' Nanak, li bil-grazzja tiegħu nista' nimmedita b'imħabba fuq l-Isem t'Alla. ||5||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੇਇ ॥

Persuna rari ħafna biss tgawdi l-essenza ta 'l-Isem ta' Alla,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

billi jieħu sehem in-nektar ta 'Naam, isir immortal.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

Dik il-persuna qatt ma titħassar (ma tissaportix il-mewt mill-ġdid u għal darb'oħra),

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

li f'moħħu jimmanifesta lil Alla, it-Teżor tal-virtujiet.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

F'kull ħin tali devot jimmedita fuq l-Isem ta 'Alla,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

u jagħti l-istess parir veru lid-dixxiplu tiegħu wkoll.

ਮੇਰ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

Huwa mhux marbut ma 'Maya (xewqat dinjin),

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

u hu dejjem enshrines Alla fil-moħħ tiegħu.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

Il-wieħed li dlam ta 'injananza ġie sostitwit bid-dawl ta' Naam,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

O Nanak, id-dubju tiegħu, it-twaħħil emozzjonali u n-niket jaħarbu 'l bogħod.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

Permezz tat-tagħlim tal-Guru, il-paċi kienet tipprevali anke meta tgħix fis-sħana tal-morsa,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

u, O "my brother, stat ta 'bliss tkun prevalenti u woes kollha spicċaw.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

Il-biza 'tat-twelid u l-mewt titneħħa,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

permezz tat-tagħlim perfett tal-Guru.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

Kollha biza titneħħa, u issa aħna nitkellem fil fearlessness,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

u l-maladies huma meqruda u mneħħija mill-moħħ.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Il-Guru li lilu aħna ċeduta wera ħniena;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

billi timmedita fuq l-lsem ta 'Alla fil-kongregazzjoni qaddisa,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੁਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

ksibna l-istabbiltà Spiritwali u d-dubji u l-wanderings tagħna ntemmu.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

O 'Nanak, dan ġara billi nisimgħu t-tifhir ta' Alla b'widnejna.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Hu nnifsu huwa intangibbli (mhux affettwat minn Maya); u Hu nnifsu huwa tangibbli (fil-forma tal-Ħolqien Tiegħu).

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

Huwa affaxxinat l-univers kollu billi jimmanifesta l-qawwa tiegħu.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

Hu nnifsu ħoloq jistaqsi tiegħu.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Hu nnifsu jaccerta l-valur tiegħu.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Minbarra Alla m'hemm l-ebda wieħed inkella bħalu.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Huwa l-uniku wieħed, permeating kollha.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

Permezz u permezz, Huwa jippervadi fil-forom u l-kuluri kollha.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

Din il-kjarifika hija żvelata fil-kumpanija tal-Guru.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Wara li ħoloq il-ħolqien, Huwa infuza jista Tiegħu fis dan.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

O "Nanak, I jiddedikaw ħajja tiegħi lilu ħinijiet innumerabli.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Ĥlief qima ta 'Alla, xejn ma jakkumpanja persuna. Il-ġid dinji kollu jsir bla valur daqs l-irmied wara l-mewt.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

O 'Nanak, il-meditazzjoni fuq l-Isem ta' Alla bid-devozzjoni qed taqla 'l-iktar ġid sublimi, il-ġid li jakkumpanja lill-mortali wara l-mewt.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ikkontempla fuq il-virtujiet ta 'Alla fil-kumpanija tal-Qaddisin.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Immedita fuq Alla b'devozzjoni ta 'mħabba u agħmel lil Naam l-appoġġ tiegħek.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

O "ħabib tiegħi, tinsa l-isforzi l-oħra kollha,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

u jinkorporaw virtujiet ta 'Alla fi ħdan qalb tiegħek.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

Li Alla huwa kapaċi jagħmel u jkollna kolloxx isir.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

Għalhekk, jaħtfu sew il-ġid ta 'l-lsem ta' Alla.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੇਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

Tiġbor dan il-ġid ta 'Naam, u jsiru ħafna xorti.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Dan huwa t-tagħlim Immakulata tal-poplu Saintly.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Żomm fidi fil-Alla Wieħed fil moħħok.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, b'dan il-mod, il-maladies kollha tiegħek għandhom jitneħħew.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Il-ġid li inti chase wara fid-direzzjonijiet kollha,

ਸੇ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

inti għandu jikseb dak il-ġid billi lovingly meditating fuq Alla.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

O "ħabib, il-paċi inti dejjem ħajta għall,

ਸੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

li l-paci tiḡi billi loving Alla fil-kongregazzjoni Mqaddsa.

ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

Il-glorja, li għaliha inti twettaq atti tajba,

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

inti għandu jikseb dik glorja billi jfittxu kenn ta 'Alla.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Kull xorta ta 'rimedji ma fejqux il-marda ta' l-ego,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

dik il-marda tfejjaq billi tieħu sehem fil-medicina ta 'l-lsem ta' Alla.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Mit-težori kollha, l-lsem ta 'Alla huwa t-težor suprem.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O 'Nanak, timmedita fuq lsmu u int tkun approvat fil-qorti ta' Alla.

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

Iddawwal moħħok bl-lsem ta 'Alla.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

B'dan il-mod il-moħħ, li jibqa 'għaddej f'direzzjonijiet differenti, huwa stabbilizzat.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

Ebda ostaklu stands fil-mod ta 'wieħed,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੇਇ ॥

li fil-qalb dwells li Alla.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

F'din l-età skura tal-ħazen (Kalyug), Meditazzjoni fuq l-lsem ta 'Alla tipprovdi kumdità serħan il-moħħ lill-mortali li jsufu fis-sħana intensa jekk il-morti.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

Dejjem b'imħabba timmedita fuq Alla u tirčievi pači eterna.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

Billi timmedita fuq Ismu, il-biza 'titneħħa u x-xewqat jigu sodisfatti.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Permezz tad-devozzjoni ta 'mħabba ta' Alla, ir-ruħ hija mdawla.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Alla etern jasal biex jgħammar fil-qalba ta 'dak li jimmedita fuq Naam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

Nanak jgħid, b'dan il-mod in-noose tad-dimostrazzjoni tal-mewt jinqata 'u wieħed jehles mič-čikli tat-twelid u l-mewt.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

Wieħed li jikkontempla fuq il-virtujiet ta 'Alla, jingħad li huwa l-veru bniedem.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥

Imma wieħed li jitwieled biss biex imut u ma jimmeditax fuq Alla huwa spirituall immatur.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

lč-čiklu tat-twelid u l-mewt jintemm billi jimmedita b'imħabba fuq Alla,

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

billi jirrinunzjaw awto-conceit u jfittxu l-kenn tal-Guru.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

B'dan il-mod, il-ħajja umana prezzjuza tiği salvata.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

għalhekk, lovingly ftakar Alla, li huwa l-appogg tal-ħajja.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥

Wieħed ma jistax jaħrab mir-rawnds tat-twelid u l-mewt billi jipprova għadd ta 'modi,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

jew billi tistudja l-Smritis, ix-Shastras u l-Vedas.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

Għalhekk, qima lil Alla b'devozzjoni kostanti.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

O 'Nanak, kull min iħobb jadura lil Alla jkollu x-xewqat ta' moħħu sodisfatti.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

Dan il-ġid worldly ma għandhomx imorru miegħek;

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

O "moħħ foolish tiegħi, għaliex taħseb riċiklagg lilha?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

Tfal, ħbieb, familja u konjuġi,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

liema waħda minn dawn għandhom ikunu salvatur tiegħek fl-aħħar?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Qawwa, divertiment u l-firxa vasta ta 'Maya (ġid dinji),

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

għidli min qatt ħarab minn dawn.

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

L-irkib ta 'żwiemel, iljunfanti, chariots (vetturi espansivi tal-Passat),

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

hija kollha Splendor falza u għalhekk huwa dak li juri dan kollu.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

Il-mortali injorant ma jirrikonoxxi lil Alla li jkun ta dawn ir-rigali,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

u, O "Nanak mill forsaking lsem Alla, hu grieves fl-aħħar. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

O I-injorant, segwi t-tagħlim tal-Guru,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

Mingħajr il-qima devozzjonali ta 'Alla, anke l-għorrief estremament għerqu fid-dinja-oċean tal-morsi.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

O "moħħ ħbiberija tiegħi, qima Alla bl-imħabba u devozzjoni,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥

sensi tiegħek għandhom isiru pur.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Enshrine Isem Alla fil moħħok;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

u l-dnubiet ta 'ħajjiet għadd għandhom jiġu meqruda.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Immedita fuq l-Isem t'Alla u tispira lil oħrajn biex jimmeditaw ukoll.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

Stat spiritwali oġhla jinkiseb billi tisma 'u tgħid lil Naam u billi tgħix ħajja gusta.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

Isem Alla huwa l-essenza ta 'l-affarijiet kollha, u eterna.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

O "Nanak, iżommu kant ifaħħar ta 'Alla fi stat ta' paċi u poise. ||6||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

Billi kant ta 'virtujiet Tiegħu, ibel tiegħek ta' morsi għandhom jinħaslu off,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

u l-velenu li jikkunsmaw l-ego se jinqered.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

Inti għandhom isiru tinkwetax ħielsa u inti għandhom jgħixu fil-paċi.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Immedita fuq l-Isem ta 'Alla ma' kull nifs.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

O "my mind, jirrinunzjaw kollha cleverness tiegħek,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

inti għandu jirčievi l-għid eterna ta 'Naam fil-kongregazzjoni qaddisa.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

Amass-għid ta 'lsem Alla u jimpenjaw ruħhom f'dan l-att veru.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Inti għandu jikseb paċi hawn u unur fil-qorti ta 'Alla.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

Behold l-One permeating fil kollha;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

Nanak jgħid, il-wieħed li huwa predestined jirčievi dan barka.||||

ਏਕੇ ਜਪਿ ਏਕੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

Immedita biss fuq il-Wieħed u tifhir biss dak Wieħed.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੇ ਮਨ ਆਹਿ ॥

Ftakar il-One, u ħajta għall-One fil moħħok.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

Kanta l-lfaħħar Glorious bla tmiem ta 'l-One.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

Bil-moħħ u l-gisem, timmedita fuq Alla Wieħed.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

L-Alla Wieħed nnifsu huwa l-Wieħed u l-Uniku.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

Il Alla perfetta hija pervading fil kollha.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

Il-ħafna firxiet tal-ħolqien kollha ġew mill-One.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

Timmeditaw fuq il-Wieħed b'devozzjoni ta 'mħabba, id-dnubiet kollha jitneħhew.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

Dak li l-moħħ u l-ġisem tiegħu huma miżgħuda bl-imħabba ta 'Wieħed (Alla).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

O 'Nanak, bil-grazzja tal-Guru, huwa rrealizza l-One.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

O 'Alla, wara li wandering permezz ta' għadd ta 'inkarnazzjonijiet, wasalt biex infittex il-kenn Tiegħek.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

O 'Alla, Huwa l-talb umli ta Nanak, jekk jogħgbok bless lili ma qima tiegħek.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ॥

O 'Alla, dan devotee umli iqajjem għall-rigal ta' Naam mill You,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਰਹਿ ਨਾਮੁ ॥

jekk jogħgbok tagħti ħniena u bless lili ma Naam.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

Nitlob għas-servizz l-aktar umli tal-Qaddisin.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥

O Alla Suprem, jekk jogħgbok jissodisfaw dan yearning ta 'minjiera.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

I jista 'jkanta l-virtujiet ta' Alla għal dejjem u dejjem.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

O 'Alla. I jistgħu lovingly timmeditaw fuq You ma 'kull nifs.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Mejju I tkun miżgħuda bl-imħabba ta 'Isem Immakulata Tiegħek,

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

u jista I remember Alla ma reverence kull jum.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

Isem Alla huwa biss Xelter tiegħi, biss Appoġġ tiegħi.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Nanak jitlob l-Isem l-aktar sublimi ta 'Alla. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Daqqa t'għajn ta 'Alla ta' grazzja għib bliss supremi.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Izda wieħed rari biss jirċievi n-nektar tal-Isem ta 'Alla.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Dawk li ħadu sehem fin-Nectar ta 'Naam huma kompletament kuntenti.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

Huma saru persuni perfetti, u ma jxejru fl-ebda sitwazzjoni.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

Huma jibqgħu kompletament mimlija bil-pjaċir ħelu tal-Imħabba għal Alla.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Nixtiequ li jingħaqdu ma 'Alla bjar up fihom fil-Kumpanija tal-Qaddis.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

Forsaking l-appoġġ l-oħrajn kollha, huma jaslu għall-kenn ta 'Alla.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

Illuminati spiritwalment, huma sintonizzati ma 'Alla lejl u nhar.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Ḥafna xorti huma dawḱ li jḱunu lovingly meditated fuq Alla.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

O 'Nanak, il-paḱi tiḡi rḱevuta billi tkun miḡghuda ma' Naam.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

Ix-xewqat tal-moḥḥ ta 'devotee huma sodisfatti,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

meta tircievi t-tagḥlim Immakulata mill-Veru Guru.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

Alla jagḥti ḥniena lill-qaddej Umli Tieghu,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

u jzomm devotee Tieghu eternally kuntenti.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

Qtugḥ tal-bonds kollha ta 'Maya, id-devotee huwa liberat,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

I-uḡiḡ taḱ-ḱiklu tat-twelid u l-mewt u d-dubju spiḱḱa.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

Ix-xewqa tad-devotee gḥal-liberazzjoni hija sodisfatta, id-devozzjoni tieghu hija ppremjata bis-sḥiḥ,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

huwa jḥoss il-preżenza ta 'Alla kullimkien u ḡewwa lilu nnifsu gḥal dejjem.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

Id-devot huwa magḥqud ma 'Alla li lilu jappartjeni,

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

O 'Nanak, b'qima devozzjonali, id-devotee jibqa' assorbit f'Naam.

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

Gḥaliex tinsa lilu, li ma let go iskart l-isforzi ta 'mortals?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

Għaliex tinsa lilu, li jirrikonoxxi dak li nagħmlu?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

Għaliex tinsa lilu, li tatna kollox?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

Għaliex tinsa lilu, min hu l-Ĥajja tal-bnedmin ĥajjin?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Għaliex tinsa lilu, li jippreserva lilna fil-nar tal-ġuf?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

Rari huwa dak li jirrealizza dan mill-Guru's Grace,

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

Għaliex tinsa lilu, li jiffranka lilna mill-velenu ta 'illużjonijiet worldly?.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

u jerġa 'jgħaqqad miegħu l-mortali separati minnu għal ĥajjithom bla għadd?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Id-devoti, li l-Guru perfett għamel biex jifhem din l-essenza,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

O 'Nanak, huma meditaw fuq il-Kaptan tagħhom bl-imħabba u d-devozzjoni.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

O "ħbieb Saintly tiegħi, jieħdu dan il-kompitu,

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ

li timmedita fuq l-lsem t'Alla u tirrinunzja għall-prattici ritualistiċi l-oħra kollha.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

Immedita kontinwament fuq l-lsem ta 'Alla u tgawdi t-togħma tal-bliss.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Immedita fuq Naam lilek innifsek u tispira lil oħrajn biex jagħmlu l-istess.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Billi thobb il-qima devozzjonali, wiehed jaqsam id-dinja-ocean tal-morsa.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

Ikkunsidra dan il-gisem tal-bniedem moħli jekk ma jkunx hemm qima devozzjonali ta 'Alla.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

Naam huwa l-tezor ta 'kull fortuna tajba u l-paci.

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ਼੍ਵਾਮੁ ॥

Anki l-għarqa wiehed fil morsa, gets ffrankati mill meditating fuq Naam.

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

Id-duluri kollha jgħibu billi jiftakru f'Alla.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

Għalhekk, O 'Nanak, timmedita fuq in-Naam, it-tezor tal-virtujiet.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

Il-wiehed li fih welled up imħabba, affezzjoni u yearning għal Alla,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

jixtieq biss dan ir-rigal ta 'Naam.

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Beholding Vizjoni Beatu Tiegħu (wara parir Guru s), huwa jhoss mbierka.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

Moħhu jiffjorixxi fl-ecstasy billi jsegwi sincerament it-tagħlim tal-Guru.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

Il-moħh u l-gisem tad-devoti ta 'Alla huma infuži bl-Imħabba Tiegħu.

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

Rari huwa dak li jingħaqad mal-kumpanija ta 'dawn id-devoti ta' Alla.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

O 'Alla, ħniena bless us ma 'dan rigal wiehed,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

sabiex minn Guru Grace, nistgħu nkunu kapaci nimmeditaw fuq Ismek.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Il-kobor tiegħu ma jistax jiġi deskritt;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O 'Nanak, Huwa kollha mifruxa.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

O "Alla kollha klementi u ħniena tal-meek,

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O 'dilettant tal-meditazzjoni u dejjem ħanin,

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

O "l-appoġġ tal-appoġġ inqas, protettur tad-dinja.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O "is-sostenn tal-bnedmin kollha.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

O "l Primal Li, O "l-Ħallieq ta 'l-univers.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O 'l-Appoġġ tal-ħajja tad-devoti.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

Kull min meditates fuq You huwa sanctified,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

filwaqt li tiffoka l-moħħ fil-qima devotional loving.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

aħna meritless, injorant, u malizzjużi,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

O "Nanak, nitolbu u jgħidu, O Alla, aħna waslu biex santwarju tiegħek. ||7||

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

Ikkunsidra li wiehed irčieva l-kumditajiet kollha tas-sema, il-ħelsien mill-vizzji u l-għoti minn ċikli ta 'twelid u mewt,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

jekk wiehed kanta l-ifahħar ta 'Alla anke għal instant.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

Ikkunsidra li wiehed irčieva l-powe ta 'għadd ta' renji, pjačiri, u glorja.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

li tant iħobb li nijet l-ifahħar ta 'Alla.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

Ikkunsidra li wiehed irčieva l-pjačir dinji kollu ta 'ħwejjeg sbieħ, ikel fit-togħma u muzika serħan il-moħħ

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

li dejjem jiftakar Alla u utters Isem Alla.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

L-għemejjel ta 'dik il-persuna huma virtużi, jaqla' glorja u huwa għonja spiritwalment,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੁਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

li fil-qalb tagħha dwells taghlim Guru tal.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

O Alla, aghṭini post fil-Kumpanija tal-Qaddis.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

O 'Nanak, billi timxi fil-kumpanija tagħha, il-kumditajiet kollha jsiru manifesti |20||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

L-Alla bla forma nnifsu huwa dak li jippossjedi l-attributi kollha u l-ebda attributi. Hu nnifsu jibqa 'fil-meditazzjoni assoluta.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

O 'Nanak, Hu nnifsu ħoloq dan l-univers u permezz tal-ħolqien tiegħu Hu jimmedita fuqu nnifsu. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Meta din id-dinja kienet għadha ma dehret fl-ebda forma vizibbli,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੇਤਾ ॥

min imbagħad wettaq dñubiet u wettaq atti tajbin?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

Meta l-Alla nnifsu kien fil-meditazzjoni profonda,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

allura kontra min kienu diretti mibegħda u jealousy?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

Meta ma kien hemm l-ebda kulur jew forma ta 'din id-dinja li jidhru,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

allura min esperjenza ferħ u niket?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Meta l-Alla Suprema kien waħdu minnu nnifsu,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

allura fejn kien sekwestru emozzjonali, u min kellu dubji?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

Huwa nnifsu fi stadji d-dramm tiegħu stess,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O 'Nanak, m'hemm l-ebda ħallieq iehor.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

Meta kien hemm biss Alla, il-Kaptan,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

allura min kien ikkunsidrat marbut ma 'Maya jew liberat minn Maya?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

Meta kien hemm biss Alla, Unfathomable u infinita,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

allura min daħal fl-infern, u min daħal fis-sema?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

Meta Alla kien mingħajr attributi, fil poise assoluta,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

allura fejn kienet ir-ruħ (shiva) u fejn kienet (shakti)

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

Meta Huwa kellu Dawl tiegħu stess unto nnifsu,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

allura min kien bla biza ', u min kien jibza 'minn xi ħadd?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

Huwa nnifsu huwa l-artist tad-drammi tiegħu stess;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, il-Kaptan Suprem huwa Unfathomable u Infinit. ||||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

Meta l-Alla Immortali kien assorbit fl-istat tiegħu stess ta 'paċi u poise,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

allura fejn kien it-twelid, il-mewt u l-qerda?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Meta kien hemm biss Alla, il-Ḥallieq Perfect,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

allura min kien jibza 'mill-mewt?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥

Meta kien hemm biss l-Alla Wieħed, unmanifest u inkomprensibbli,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪ੍ਰਫੁਤ ਲੇਖਾ ॥

allura min Chittar u Gupat (l-aṅgli tar-registrazzjoni) talbu għall-kont ta 'l-atti tagħhom?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

Meta kien hemm biss l-Immakulata, Inkomprensibbli, Kaptan Unfathomable,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

allura min kien emancipat, u min kien miżmum fil-bonds ta 'Maya?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

Li wunderbare Alla waħdu huwa nnifsu simili lilu.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O 'Nanak, Hu nnifsu ħoloq Formola Propriji Tiegħu. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥

Meta l-Immakulata Li, il-Kaptan tal-umanità kien kollu minnu nnifsu,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

ma kien hemm l-ebda ħmieg tad-dnubiet, allura dak li kien hemm biex jinħasel nadif?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

Meta kien hemm biss l-Immakulata, bla forma, u bla xewqa Alla,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

allura min kellu self esteem u min kellu ego?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

Meta kien hemm biss il-Kaptan tal-Univers,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

allura min kien imċappas bil-frodi u d-dnub?

ਜਹ ਜੇਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੇਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Meta l-inkarnazzjoni tad-Dawl (Alla) kienet mġħaddsa fid-Dawl Tiegħu,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

allura min kien jixtieq għal Maya, u min kien sodisfatt?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Il-Ħallieq huwa l- doer ta 'kollox u l-Kawża tal-kawżi kollha.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

O Nanak, il-Ħallieq huwa lil hinn mill-istima ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੈਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

Meta Hu jinsabu Glorja Tiegħu fi ħdan innifsu,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

allura min kien omm, missier, ħabib, tifel jew aħwa?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

Meta Alla nnifsu kien aħħari fil-poteri kollha,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਉ ਚੀਨ ॥

allura fejn kien xi ħadd qari tal-Vedas u Katebas (il-kotba religjużi)?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

Meta Hu mizmum lilu nnifsu, għall-awto tiegħu stess,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

allura min qies li l-omens huma tajbin jew ħżiena?

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

Meta Hu nnifsu kien l-ogħla u nnifsu aktar baxx (fil-grad),

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

allura min kien il-kaptan, u min kien il-qaddej?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

In-nies huma astounded mill-wonders aqwa tal-Ħolqien Tiegħek.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

Nanak jgħid, O 'Alla biss Int taf l-istat tiegħek

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

Meta Indeceivable, Indestructible I wiehed inkomprensibbli kien awto-assorbit.

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

allura min kien imxengel minn Maya (distrazzjonijiet dinjin)?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

Meta Huwa ħallas homage lilu nnifsu,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

allura t-tliet modi ta 'Maya (qawwa, morsa u virtù) ma kinux jipprevalu.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Meta kien hemm biss il-One, Suprema Alla waħdu,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

allura min ma kienx anzjuż, u min ħass ansjetà?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

Meta biss Hu nnifsu kien hemm biex jekk jogħġbok lilu,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

allura min kien il-kelliem u min kien is-semmiegħ?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Huwa ferm infinit u l-ogħla ta 'l-għoli.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

O 'Nanak, Huwa waħdu jista 'jiffathom lilu nnifsu.||6||

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

Meta Alla dari dan l-univers ta 'forma viżibbli,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Huwa għamel id-dinja soġġetta għat-tliet modi ta 'Maya (viçi, virtù, u qawwa).

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤੁ ॥

Imbagħad il-kuncett tad-dnub u l-virtù beda jeżisti.

ਕੇਉ ਨਰਕ ਕੇਉ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥

bħala rizultat, xi wħud marru għall-infern u xi yearned għall-ġenna.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

Nases domestiċi u taħbil ta 'Maya,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

tagħbijiet ta 'egotiżmu, sekwestru, dubju u biża',

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

niket u pjaċir, unur u diżunur,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਯਾਨ ॥

dawn kollha ġew deskritti b'diversi modi.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

Huwa jara d-dramm tiegħu li ħoloq lilu nnifsu.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

O 'Nanak, meta Hu irjieħ up play tiegħu, allura Huwa jithalla waħdu mill nnifsu.
||7||

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Kull fejn hu d-devot ta 'Alla invizibbli, Hu nnifsu qiegħed hemm.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

Huwa jiżvolġi l-firxa tal-ħolqien Tiegħu għall-glorja tal-Qaddisin Tiegħu.

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

Huwa l-kaptan taż-żewġ naħat (tal-forom manifesti u mhux manifesti Tiegħu).

ਉਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਨਹੁ ਬਨੀ ॥

Il-glorja ta 'dawk qaddisin behooves minnhom waħdu.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੇਜ ॥

Hu nnifsu jwettaq mirakli Tiegħu u frolics blissful.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

Hu nnifsu jgawdi pjaċiri, u għadhom Hu mhux influwenzat minn dawk pjaċiri.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

Kull min hu pleases, Huwa ibierek ma 'ismu,

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

u min Hu jixtieq, Huwa jzommhom titthabbel fil pjaçiri worldly.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

O "infinita, unfathomable u etern Alla,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

O 'Nanak, kif Inti dirett Devoti tieghek, li huwa kif j itkellmu. ||8||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O'Master tal-bnedmin u l-kreaturi kollha, Inti Yourself huma prevalenti kullimkien.

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, Alla qed jinħass kollu; minbarra lilu, fejn hemm xi ieħor li jidher? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

Alla nnifsu huwa l-kelliem, u Hu nnifsu huwa s-semmiegh.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Hu nnifsu huwa l-One, u Hu nnifsu huwa l-ħafna. (prevalenti fil-ħolqien tiegħu)

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

Meta hekk pleases lilu, Huwa joħloq id-dinja,

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

u meta hekk pleases, Huwa jassorbi lura fis nnifsu.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

O 'Alla, m'hemm xejn barra minnkom.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੇਇ ॥

Int zammejt id-dinja kollha soġgetta għall-kmand Tiegħek.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Lil min Alla nnifsu jippermetti lil xi ħadd jifhem dan il-kunċett,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

dik il-persuna waħedha tirrealizza l-Naam etern

ਸੇ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Tali persuna tħares b'mod imparzjali fuq kulħadd, u hija l- jaf of realtà.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

O 'Nanak, huwa l-konkwista tad-dinja kollha. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

Il-bnedmin u l-kreaturi kollha huma taħt il-kmand Tiegħu.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

Huwa ħniena għall-meek, u l-appoġġ tal-hilflose.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੇਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

ħadd ma jista 'jeqred lil dak li hu protett minn Alla.

ਸੇ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

Madankollu, jikkunsidraw wieħed spiritwalment mejjiet min Alla forsakes.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Forsaking lilu, fejn inkella xi ħadd jista 'jmur?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

L-Alla suprem Immakulata huwa l-protettur ta 'kulħadd.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

Huwa jikkontrolla s-sigrieti kollha tal-kreaturi kollha.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

Kun af li Alla huwa dejjem miegħek ġewwa u mingħajr.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

min hu t-tezor tal-virtujiet, bla tmiem u bla tmiem,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Devoti ta' Alla huma dejjem dedikati lilu. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

Il Perfect, Alla ħniena huwa pervading kullimkien,

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

u kindness Tiegħu testendi għal kulħadd.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

Hu nnifsu jaf modi tiegħu stess.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

Il jaf tal-ħsieb tagħna, qed jinfirex kullimkien.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Huwa jgħożż ħlejjaq ħajjin tiegħu f'ħafna modi.

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

Kull min Hu ħoloq, meditates fuq lilu.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Kull min pleases lilu, Huwa jgħaqqad dik il-persuna miegħu,

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

u persuni bħal dawn qima lilu billi kant ifaħħar Tiegħu.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Il-wieħed li bil-fidi mill-qalb emmnet fiH,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O "Nanak, huwa jkun realizzati l-ħallieq wieħed || 3||

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

Devotee li huwa adattat biss għall-lsem ta 'Alla,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

ix-xewqat tiegħu ma jmorru għalxejn.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Hija behoves devotee biex timmeditaw fuq Alla u jservu ħolqien Tiegħu.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

Billi jifhem ir-rieda ta 'Alla huwa jikseb l-istat spiritwali suprem.

ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

M'hemm l-ebda kontemplazzjoni aħjar milli timmedita fuq l-Isem ta 'Alla għal dawk,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

li f'moħħu dwells l-Alla formless.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

Jkissru l-bonds ta 'Maya, dawn isiru ħielsa mill-għedewwa,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

u huma dejjem isegwu b'rispett il-parir tal-Guru.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

Huma fil-paċi f'din id-dinja, u fil-li jmiss,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

O 'Nanak, Alla nnifsu għaqqadhom miegħu.||4||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

Ingħaqad fil-Kumpanija tal-Qaddisin, u jgawdi l-bliss vera.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Kanta l-ifahhar ta 'Alla, l-inkarnazzjoni ta' bliss supremi.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Jikkontempla fuq l-essenza ta 'l-Isem ta' Alla,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

u tiffdi dan il-gisem tal-bniedem, tant diffiċli biex tinkiseb.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Irreċta b'reverenza l-innijiet ambroġjali ta 'l-ifaħħar ta' Alla;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

dan huwa l-uniku mod biex issalva ħajtek mill-morsa.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

Ḥoss il-preżenza ta 'Alla fi ḥdanek, erbgħa u għoxrin siegħa kuljum.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

injoranza tiegħek għandhom jitiilqu, u dlam ta 'Maya għandhom jiġu dispelled.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

Isma 't-tagħlim tal-Guru u jnaqqsuhom f'qalbek,

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

O "Nanak, xewqat kollha tiegħek għandhom jiġu sodisfatti. ||5||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

Tissebbaħ kemm din id-dinja kif ukoll dik li jmiss,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

mill enshrining Isem Alla fil-fond fil-qalb tiegħek.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

Perfetta hija t-Tagħlim tal-Guru Perfect.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

Il-persuna li fil-qalb tagħha jgħammar, tirrealizza l-Alla etern

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Bil-moħħ u l-gisem tiegħek, recite l Naam lovingly u attune lilek innifsek biex dan.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

In-niket, l-uġiġħ u l-biza 'mill-moħħ għandhom jitiilqu.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

O "mortali, jagħmlu l-kummerċ veru ta 'meditating fuq l-Isem ta' Alla,

ਦਰਗਹ ਨਿਬਰੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

sabiex il-merkanzija (il-ġid ta 'Naam) tkun approvata kif xieraq fil-qorti ta' Alla.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Żomm f'moħħok, l-appoġġ reali ta 'Alla,

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

O' Nanak, inti għandu jkun ħieles miċ-ċikli tat-twelid u l-mewt.[6]

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Fejn jista 'xi ħadd imur, biex jitbiegħed minnu?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

Wieħed jiġi ffrankat biss billi timmedita fuq Alla Protettur.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

Meditating fuq l-Alla Fearless, kollha biża jitlaq,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(għax) bil-Grazzja ta 'Alla biss, il-mortali jinħeles minn kull biża'.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥

Wieħed li huwa protett minn Alla qatt ma jbat f'xi niket.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੇਵਤ ਸੂਖ ॥

Billi timmedita fuq Naam bl-imħabba u d-devozzjoni, il-moħħ isir paċifiku.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

L-ansjetà titlaq, u l-ego jiġi eliminat.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

Ĥadd ma jista 'jqabbel lilu nnifsu ma' dak id-devot ta 'Alla.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

Il-wieħed li huwa protett mill-Alla qawwija kollha,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

O 'Nanak, il-kompiti kollha tiegħu huma mwettqa. || 7||

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Alla, li l-għerf hija perfetta, u li t'għajn huwa ambrosial,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

beholding Vizjoni Tiegħu (akkwist Virtujiet Tiegħu), id-dinja jiġi ffrankat.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

Alla, li virtujiet huma inkomparabbilment kbar,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

beauteous huwa Forma Tiegħu u aktar ppremjati huwa vista Tiegħu.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Beatu hija d-devozzjoni tiegħu, u aċċettabbli hija dik devota fil-qorti ta 'Alla.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Alla, il-għewwa-jaf huwa l-Li Suprema aktar exalted.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Il-wieħed, li fil-moħħ tiegħu jgħammar Alla, isir ferħan bil-ferħ.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

Il-biża 'tal-mewt ma tiġbedx ħdejh.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Huma saru immortali, u rċevew status immortali,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

O 'Nanak, billi timmedita fuq Alla fil-kongregazzjoni mqaddsa. ||8||22||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

Meta l-Guru jbierek wieħed bl-ingwent ta 'għerf Divin, id-dlam ta' l-injoranza tiegħu huwa mneħħi.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

O 'Nanak, mill-Grazzja t'Alla, meta wieħed jiltaqa' mal-Guru veru, moħħu jiġi mdawwal bl-għarfien divin||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

Fil-Kongregazzjoni Mqaddsa, Wieħed li rrealizza lil Alla fi ħdan l-awto,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

jibda adoring Isem Alla.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

Din il-persuna tara kollox tad-dinja li tinsab f'Alla li jista 'kollox,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

u fenomeni għadd ta 'kuluri differenti u forom li joħorgu minnu.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

L-Isem ambrosiali ta 'Alla huwa bħad-disa' tezori tad-dinja,

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

u Huwa jgħammar fil-gisem tal-bniedem innifsu.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

Fl-istat tal-meditazzjoni l-aktar profonda, il-mużika ċelesti bla waqfien tibqa 'tilgħab.

ਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Il-bliss ta 'tali ecstasy wunderbare ma jistax jiġi deskritt.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

Dak li Alla nnifsu juri, jesperjenja din il-bliss.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੇਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

O 'Nanak, Alla jagħti dan il-ftehim lil tali devot biss. ||1||

ਸੇ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

L-infinita Alla huwa kemm għewwa u l-istess Alla huwa barra wkoll.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

Alla huwa pervading f'kull qalb.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Huwa qed jinfirex fl-art, fis-sema u fir-reġjuni l-aktar baxxi.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Huwa s-sostenn perfett tad-dinja kollha.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

L-Alla Suprem qed jinxtered fil-foresti, l-għelieqi u l-muntanji.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

Kif inhu l-kmand Tiegħu, hekk hu l-att tal-kreatura.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

Huwa jinxtered ir-riħ, l-ilma u n-nar.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

Huwa jippervadi fl-erba 'kantunieri u fl-għaxar direzzjonijiet (jeżisti kullimkien).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

M'hemm l-ebda post fejn Hu mhux.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

O "Nanak, paçi hija ričevuta mill Grace tal-Guru. ||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Behold lilu fil-tagħlim ta 'Vedas, l Puranas u l-Smritis.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤ੍ਰੁ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

L-istess Wieħed qed jinxtered fil-qamar, fix-xemx u fl-istilel.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

Kulħadd jgħid il-kelma t'Alla,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

Iżda minkejja li huma prezenti fil kollha, Hu nnifsu huwa unshakable u qatt wavers.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

Wara li ħoloq is-setgħat kollha, Huwa qed jilgħab il-logħob dinji.

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੇਲ ॥

Il-virtujiet tiegħu huma imprezzabbli u l-eminenza tiegħu ma tistax tiġi vvalutata.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

Hu, li d-dawl tiegħu jdawwal il-kreaturi kollha,

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੇਤਿ ॥

li Master qed jipprovdi appoġġ lil kulħadd permezz ta 'u permezz.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

Huma, li d-dubju tagħhom jitneħħa mill-grazzja tal-Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, huma jemmnu bis-sħiħ li Alla huwa omnipotenti. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

Il-Qaddisin behold Alla kullimkien.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

Fil-qalba tal-Qaddisin, il-ħsibijiet kollha li jinqalgħu huma ta 'tjieba.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

Il-Qaddisin jisimgħu kliem ta 'tjubija biss,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

u dejjem jibqgħu assorbiti fil-Alla kollha pervading.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

Dan huwa l-mod ta 'ħajja ta' dak li rrealizza lil Alla

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

dak il-qaddis jgħid biss il-kliem divin (kliem ta 'tifħir ta' Alla).

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

Jigri x'jigri, huwa jaççetta b'mod paçifiku.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Huwa jaf, Alla bħala l-Bieb, il-Kawza tal-kawzi.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Huwa jemmen li l-istess Alla li jgħammar gēwwa huwa wkoll barra.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

O 'Nanak, ara din il-vista kollha mifruxa ta' Alla, id-dinja kollha hija affaxxinata. ||4||

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Hu nnifsu huwa Veru, u dak kollu li Hu għamel huwa wkoll Veru u mhux illużjoni.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

Il-ħolqien kollu origina minn Alla.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Peress li pleases lilu, Huwa joħloq l-expanse,

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

u kif pleases lilu, Huwa jsir il-One u l-unika waħda mill-ġdid.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

Manifold huma s-setgħat tiegħu li ma jistgħux ikunu magħrufa.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Huwa jgħaqqad miegħu nnifsu kull min hu pleases.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

Ma jistax jingħad dwar min hu Hu qrib tiegħu u min hu 'l bogħod minnu,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

għaliex Hu nnifsu huwa pervading kullimkien.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

Lil min Hu jagħti dan il-fehim ta 'stat spiritwali ogħla,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

O 'Nanak, li dik il-persuna Hu juri lilu nnifsu. ||5||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

Hu nnifsu qed jinfirx fil-bnedmin kollha,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

permezz tal-għajnejn kollha, Hu nnifsu huwa l-beholder.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

Il-ħolqien kollu huwa Ġismu.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

Hu nnifsu jisma 't-Tifhir Tiegħu.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

Alla ħoloq id-drama tat-twelid u l-mewt.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

u Hu għamel Maya subservient għall Will Tiegħu.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੇ ਰਹੈ ॥

Fil-midst ta 'kulħadd, Huwa jibqa mhux marbut.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

Tkun xi tkun li jingħad, Hu nnifsu jgħid.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

Bl-ordni Tiegħu, wieħed jitwieled u bl-ordni Tiegħu, wieħed imut.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O Nanak, meta pleases lilu, Huwa jassorbi minnhom fis innifsu. ||6||

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

Tkun xi tkun ġejja minnu ma tistax tkun ħażina.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

Minbarra lilu, li jista 'jagħmel xejn?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

Hu nnifsu huwa tajjeb; L-azzjonijiet tiegħu huma l-aqwa.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

Huwa biss jaf x'inhū f'moħħu.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

Huwa Truel, u dak kollu li Hu stabbilixxa huwa wkoll Veru u mhux illużjoni.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

Permezz u permezz ta ', Huwa mħallat mal-ħolqien tiegħu.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Il-kobor u l-firxa tiegħu ma jistgħux jiġu deskritti.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

Jekk kien hemm iehor bħalu, allura biss wieħed jista 'jifhem lilu.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Dak kollu magħmul minnu għandu jkun aċċettat minn kulħadd.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

O 'Nanak, dan huwa magħruf biss permezz tal-grazzja tal-Guru. ||7||

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Wieħed li jirrealizza lilu, jirċievi paċi eterna.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Alla jgħaqqad lil dik il-persuna miegħu nnifsu.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

Dik il-persuna hija spritually għonja, ta 'familja nobbli u Onorevoli,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

li fil-qalb tiegħu Alla jgħammar isir ħieles miċ-ċiklu tat-twelid u tal-mewt waqt li jkun għadu ħaj.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Totalment mbierka hija l-miġja ta 'tali bniedem fid-dinja,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

li bil-grazzja tiegħu, id-dinja kollha tiġi ffrankata.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

Tali devotee ta 'Alla jasal għad-dinja sabiex,

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

dawk kollha li jìgu fil-kuntatt tiegħu jib dew jimmeditaw fuq Naam.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Tali persuna hija lilu emancipata, u emancipates l-bqija tad-dinja.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

O 'Nanak, I pruwa fil reverence għal dejjem għal dak devotee ta 'Alla. ||8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Il-persuna li tkun meditat fuq dak Alla perfett li ismu huwa etern.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

O 'Nanak, dik il-persuna rrealizzat l-Alla perfett. Għalhekk, għandek ukoll tkanta l-ifahħar ta 'l-One perfetta. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

O 'moħħi, nisma' t-tagħlim tal-Guru Perfect;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

u jħossu l-Alla Suprema ħdejk.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Immedita fuq Alla ma 'kull nifs,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

sabiex l-ansjetà fi ħdan moħħok titlaq.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

O "my mind, jabbandunaw il-mewg ta 'xewqat għall-kwistjoni temporanja,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

u titlob għas-servizz umli ta 'persuni saintly.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

Tirrinunzja l-awto-conceit tiegħek, tagħmel talb umli lil Alla,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

u fil-kumpanija ta 'persuni saintly, jgħum madwar l-oċean ħarxa tal-morsa.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Imla qalb tiegħek bil-ġid ta 'Isem Alla,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

u O 'Nanak, pruwa fl-umiltà lejn il-Guru Perfect. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

inti tkun mbierka bil-paċi eterna, comforts tal-ħajja, u bliss ta equipoise.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

billi timmedita b'imħabba fuq Alla suprem fil-kongregazzjoni qaddisa.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

Issejvja r-ruħ tiegħek mill-uġiħ ta 'l-infern,

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

billi tkanta l-ifahħar ta 'Alla u billi tieħu sehem l-elixir ta' Naam.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

Jikkontempla fuq il-Alla wieħed fil-moħħ tiegħek,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

Min hu Wieħed, izda jimmanifesta f'ħafna forom.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

Sostenitur tal-Univers, Master tad-dinja u ġentili għall-meek,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Huwa destroyer ta 'niket, kollha pervading u ħniena.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

Bl-imħabba u d-devozzjoni ftakar Ismu għal darb'oħra u għal darb'oħra.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Naam huwa l-uniku Appoḡḡ tar-ruḥ. ||2||

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

Il-Kliem tal-Guru huma l-aktar innijiet sublimi.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

Dawn huma bḥal perli u ḡawhar prezzjuḡi.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੇਤ ਉਧਾਰ ॥

Wieḥed li jisma 'u jaḡixxi fuq dawn jigi ffrankat miç-çikli tat-twelid u tal-mewt.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

Huwa jḡḥum madwar l-ocean dinji tal-morsa u jḡḥin lill-oḥrajn biex jḡḥumu madwar.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Imwettaq huwa l-ḥajja tiegḥu, u ta 'benefiççju hija l-kumpanija tiegḥu,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

li moḥḥhom huwa miḡḡhuda bl-imḥabba ta 'Alla.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

Fi ḥdanu jivvibra muzika divina kontinwa li żzommu fi spirti gḥoljin,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

Nisimḡḥu mill-ḡdid u gḥal darb'oḥra huwa fil-bliss hekk kif igawdi r-realizzazzjoni ta 'Alla ḡewwa.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

Il-Kaptan tal-univers jimmanifesta ruḥu permezz tal-persuna divina.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

O 'Nanak, flimkien ma' tali persuna, ḥafna aktar huma salvati. ||3||

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

Smigh li Inti kapaci jipprovdu kenn, aḥna waslet gḥall-kenn Tiegḥek,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

O 'Alla, bestowing ḥniena tiegḥek, Inti gḥandek magḥquda magḥna ma Yourself.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

Issa enmities tagḥna huma marret u aḥna saru estremament umli ma 'kulḥadd.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

Aḥna qed nimmeditaw fuq in-Naam ambrosial fil-kongregazzjoni qaddisa.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Il-Guru Divin huwa kuntent ḥafna;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

u b'hekk is-servizz tad-devoti gie ppremjat.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

Issa, aḥna gēw salvati minn taḥbil worldly u morsi,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

billi tisma 'u tgḥid l-lsem ta' Alla,

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

Billi Grazzja Tiegḥu, Alla octroyé ḥniena Tiegḥu,

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

u O "Nanak, il-gid ta 'Naam giet aċċettata fil-qorti ta' Alla. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

O "ḥbieb saintly tiegḥi, nijet l-ifaḥḥar ta 'Alla,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

b'konċentrazzjoni totali u b'moḥḥ wieḥed.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

Tifḥir ta 'Alla u l-lsem ta' Alla huwa l-ḡojjell tal-kuruna tal-paċi u l-poise ċelesti.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥

Dak li f'moḥḥu joqgḥod Naam isir it-tezor tal-virtujiet.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

Ix-xewqat kollha tiegħu huma sodisfatti,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੇਇ ॥

u fid-dinja kollha huwa jsir magħruf bħala persuna kbira.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Huwa jirčievi l-iktar stat spiritwali ezaltat.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

Hu ma jgħaddix minn ċikli ta 'twelid u mewt.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੇਇ ॥

Li wiehed jitlaq mid-dinja wara li jakkumula l-ġid ta 'l-lsem ta' Alla,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O "Nanak, li huwa mbierak minn Alla ma 'dan ir-rigal .|||

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

Paci eterna, trankwillità, is-setgħat kollha biex iwettqu mirakli u d-disa 'teżori ta' ġid dinji,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

għerf, għarfien, u setgħat sopranaturali jasal għal dik il-persuna (li timmedita fuq l-lsem ta 'Alla).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

għarfien, penitenza, Yoga u meditazzjoni fuq Alla;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

l-għerf l-aktar sublimi u l-ablution aktar exalted,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

l-erba 'boons kardinali (fidi, ġid, prokreazzjoni u liberazzjoni) u ferħ ta' għewwa bħal dan, bħallikieku l-qalb fjur bħal lotus.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

distakkament mill-annessi kollha tad-dinja waqt li jgħixu f'nofs kulħadd;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

spiritwalment sbieḥ, shrewd u jaf ta 'l-essenza tar-realtà,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੇਤਾ ॥

kapaḥi li tḥares imparzjalment fuq kulḥadd, u tara biss il-One (Alla) fil kollox.

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

Dawn il-barkiet jaslu gḥal dak,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

O "Nanak, li lovingly utters isem Alla, u b'attenzjoni jisma 'u jaḡixxi fuq taghlim tal-Guru. ||6||

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੇਇ ॥

Kull min timmedita fuq dan it-tezor ta 'Naam mill-qalba tal-qalb,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

jḡhix il-ḥajja kollha fi stat spiritwali elevat.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

Kliem ordinarju ta 'persuna bḥal dīn huma bḥall-kant tat-tifhir ta' Alla.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

Dan ḡie ddikjarat ukoll mill-Smritis, ix-Shastras u l-Vedas.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

L-essenza tar-religjonijiet kollha hija li timmedita fuq l-Isem ta 'Alla,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ਼੍ਰਾਮ ॥

u dan Naam jirrisjedi fil-qalba ta 'devotee ta' Alla.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

Miljuni ta 'dñubiet ta' tali devotee li recites Naam bl-imḥabba huma mḥassra fil-Kumpanija tal-Qaddis.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

Permezz tal-Grazzja tal-Guru, tali devotee jaḥrab mill-Messenger tal-Mewt.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

Dawk, li jkollhom tali destin preordained,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

O 'Nanak, huma wahedhom ifittxu kenn tal-Guru.||7||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Wiehed, li fil-qalb tiegħu joqghod Naam u li jisma 'lil Naam bl-imħabba,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

tali devotee konxjament jiftakar Alla.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Ugigh fit-twelid u l-mewt ta 'tali persuna jitneħhew,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Il-ġisem tal-bniedem li huwa tant diffiċli biex jinkiseb, huwa istantanjament jiffrankah mill-morsa.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

Spotlessly pur hija r-reputazzjoni tiegħu, u ambrosial huma l-kliem li jitkellem,

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

għaliex moħħu huwa kompletament miżghuda bil Naam.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

In-niket, il-mard, il-biza 'u d-dubju jitbiegħdu minnu.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

Huwa magħruf bħala qaddis u l-azzjonijiet tiegħu huma Immakulata.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥

Glorja tiegħu isir l-ogħla ta 'l-għoli.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

O 'Nanak, minħabba virtujiet bħal dawn l-sem Alla huwa l-ġojjell kuruna ta 'kull pjaċiri u l-paċi. ||8||24||

ਅਰਦਾਸ

Talb

ੴਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

Alla huwa Wiehed. Ir-rebħa kollha hija tal-Guru Wondrous (Alla).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Jalla s-sejف rispettat (Alla fil-forma tal-Qerer tal-ħazen) jghinna!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode tax-xabla rispettata recitata mill-Għaxar Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

L-ewwel ftakar ix-xabla (Alla fil-forma ta 'Destroyer tal-ħazen); imbagħad ftakar Nanak (toqgħod fuq il-kontribut spiritwali tiegħu).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

Imbagħad ftakar u nimmeditaw fuq Guru Angad, Guru Amar Das u Guru Ram Das; Jalla jghinuna! (toqgħod attent fuq il-kontribut spiritwali tagħhom)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋਂ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Ftakar u nimmedita fuq Guru Arjan, Guru Hargobind u Guru Rispettat Har Rai. (toqgħod attent fuq il-kontribut spiritwali tagħhom)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Ftakar u nimmedita fuq il-Guru rispettat Har Krishan, billi jkollok il-vista ta 'min, l-uġiġħ kollu jgħibu. (toqgħod attent fuq il-kontribut spiritwali tagħhom)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Ftakar Guru Tegh Bahadur u mbagħad disa 'sorsi ta' ġid spiritwali se jidħlu malajr lejn darek.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Oh Alla! ġentilment għinna kullimkien billi jurina t-triq.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Ftakar l-Għaxar Guru rispettat Gobind Singh (toqgħod fuq il-kontribut spiritwali tiegħu). Oh Alla! ġentilment għinna kullimkien billi jurina t-triq.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Aħseb u nimmedita fuq id-dawl divin tal-Għaxar Kings li jinsab fil-Guru Granth Sahib rispettat u dawwar il-ħsibijiet tiegħek lejn it-tagħlim divin ta' u ħu pjaċir bil-vista ta' Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Aħseb fl-għemejjel tal-ħames Maħbubin, tal-erba' ulied (ta' Guru Gobind Singh); tal-Erbgħin Martri; tas-Sikhs kuraġġużi ta' determinazzjoni indomitabbli; tad-devoti mġhaddsa fil-kulur tan-Naam; ta' dawk li kienu assorbiti fin-Naam; ta' dawk li ftakru fin-Naam u qasmu l-ikel tagħhom flimkien; ta' dawk li bdew kċejjen b'xejn; ta 'dawk li wided xwabel tagħhom (biex jippreservaw verità); ta' dawk li injoraw in-nuqqasijiet ta' ħaddieħor; Dawk kollha msemija qabel kienu dawk puri u tassew devoti; Utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Aħseb u ftakar is-servizz uniku mogħti minn dawk l-irġiel kuraġġużi Sikh kif ukoll nisa, li sagrifikaw rashom iżda ma ċedewx ir-Reliġjon Sikh tagħhom; Li nqatgħu lilhom infushom f'biċċiet minn kull waħda mill-ġogi tal-ġisem; Min tneħħa l-qorriegħa; Min kienu marbuta u mdawra fuq ir-roti u maqsuma f'biċċiet; Min kienu maqtugħin bis-srieraq; Min ġew imqaxxar ħajjin; Min sagrifikaw lilhom infushom biex iżommu d-dinjità tal-Gurdwaras; Min ma abbandunax il-fidi Sikh tagħhom; Min żammu r-Reliġjon Sikh tagħhom u salvaw ix-xagħar twil tagħhom sal-aħħar nifs tagħhom; Utter Wahe Guru (Alla

tal-għageb)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Dawwar il-ħsibijiet tiegħek għas-siġġijiet kollha tar-Reliġjon Sikh u l-Gurdwaras kollha; utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

L-ewwel il-Khalsa rispettat kollu jagħmel din it-talba biex jimmeditaw fuq Ismek; u jalla l-pjaçiri u l-kumdità kollha jiġu permezz ta' meditazzjoni bħal din.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kull fejn ikun prezenti Khalsa rispettat, aġhti l-protezzjoni u l-grazzja Tiegħek; Jalla l-kçina ħiensa u x-xabla qatt ma jonqsu; Żomm l-unur tad-devoti tiegħek; Aġhti r-rebħa lill-poplu Sikh; Jalla x-xabla rispettata dejjem tigi għall-għajnuna tagħna; Jalla l-Khalsa dejjem tikseb unuri; Utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Gentilment ikkonferixxi lis-Sikhs ir-rigal tas-Sikhism, ir-rigal tax-xagħar twil, id-don tal-osservanza tal-liġijiet tas-Sikh, id-don tal-għarfien divin, id-don tal-fidi soda, id-don tat-twemmin u l-akbar rigal tal-Isem. O Alla! Jalla l-korijiet, il-mansion u l-bandalori jeżistu għal dejjem; jalla l-verità qatt trijonfa; utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Jalla l-imħuħ tas-Sikhs kollha jibqgħu umli u l-għerf tagħhom ezaltat; O Alla! Inti l-protettur tal-għerf.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O Missier Veru, Wahe Guru! inti l-unur tal-ġewwieni, il-Qawwa ta' dawk bla sahha, il-kenn ta' dawk bla kenn, aħna bl-umiltà nagħmlu talb fil-preżenza tiegħek.....(issostitwixxi l-okkażjoni jew it-talb li jsir hawn).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Jekk jogħġbok maħfra l-iżbalji u n-nuqqasijiet tagħna biex nirreċitaw it-Talba ta' hawn fuq. Ġentilment tissodisfa l-oġġetti ta 'kulħadd.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Jekk jogħġbok iġiegħelna niltaqgħu ma' dawk id-devoti veri billi niltaqgħu magħhom, nistgħu niftakru u nimmeditaw fuq Ismek. O Alla! permezz tal-Veru Guru Nanak, jista 'Ismek jġi eżaltat, u jista' kollha jirnexxu skond ir-rieda Tiegħek.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Il-Khalsa jappartjeni lil Alla; ir-rebħa kollha hija r-rebħa ta' Alla.

Imbarka fuq Vjaġġ tar-Ruħ: Trawwem l-Ispirtu Tiegħek

Skopri prattiki biex tgħolli l-vjaġġ spiritwali tiegħek u ssib tifsira aktar profonda fil-ħajja.

It-tliet principji fundamentali tas-Sikhism għall-vjaġġ:

Naam Japna: tiftakar Divina

Kirat Karni: ahdem onestament

Vand Chhakna: qsim ma 'oħrajn

Imexxina lejn il-ħelsien spiritwali (mukti) u soċjetà ġusta. Dawn il-principji, minquxa fil-Guru Granth Sahib, jiffurmaw il-pedament tal-ħajja Sikh.

L-Għerf tar-4 Guru Ram Das Ji għall-Prattika ta' Kuljum: Fil-Guru Granth Sahib (paġni 305-306), Huwa joffri għarfien profond tal-vjaġġ spiritwali ta' kuljum ta' Sikh:

L-Ewwel Kompitu tal-Jum: Dixxiplu veru tal-Guru jibda kull jum billi jiftakar b'imħabba Divina.

Ippurifika l-Ġisem u l-Moħħ: Qum kmieni, għawm, u għaddas ruħek fit-tifkira ta' Alla, billi thoss ir-ruħ tiegħek għamet fin-nektar divin.

Rilaxx Permezz tat-Tifkira: Li ssegwi t-tagħlim tal-Guru u li tiftakar l-Isem Divin b'devozzjoni tneħhi t-tbatija u t-taqlib ta' ġewwa kkawżat minn twaħħil tad-dinja.

Ikanta u Irrifletti: Ikanta kontinwament it-tifhir Divin u rrifletti fuq l-Isem Divin matul l-attivitajiet tiegħek ta' kuljum.

Issir Xempju tal-Paċi: Segwaċi ta' Guru li b'imħabba jiftakar l-Isem Divin b'kull nifs isir ruħ seren u ta' ispirazzjoni.

Ircievi l-Għerf Divin: Il-Guru jagħti dan l-għerf profond lil dawk li jkunu kisbu l-grazzja tiegħu.

Ispira lil Oħrajn: Guru Nanak jimxi lejn id-dixxiplu li mhux biss jiftakar l-Isem Divin iżda wkoll jispira lil oħrajn biex jagħmlu l-istess.

Erwieh Rari u Prezzjużi: Individwi tassew devoti huma rari, iżda t-tifkira tagħhom ta 'benefiċċji Divini għadd ta' oħrajn spiritwalment.

Evita n-Negattività: Distanza lilek innifsek minn dawk li jinjoraw it-tagħlim tal-Guru u jibqgħu maqbuda fiċ-ċiklu tal-injoranza spiritwali. Oqgħod attent minn dawk li jirkellmu bil-ħlewwa fil-preżenza tiegħek imma jxerrdu n-negattività minn wara dahru.

Filosofija għall-Vjaġġ

Il-Filosofija tas-Sikhiżmu hija kkaratterizzata minn logika, komprensività u l-approċċ tagħha "mingħajr frills" għad-dinja spiritwali u materjali. It-teologija tagħha hija mmarkata mis-semplicità. Fl-etika Sikh m'hemm l-ebda kunflitt bejn id-dmir tal-individwu lejn l-awto u dak lejn is-soċjetà (sangat).

Is-Sikhism hija l-iżgħar religjon dinjija mwaqqfa minn Guru Nanak xi 500 sena ilu. Tenfasizza t-twemmin f'Wiehed Suprem u l-Ħallieq (Waheguru) tal-univers. Joffri triq dritta sempliċi għall-hena eterna u jxerred messaġġ ta' imħabba u fratellanza universali. Is-Sikhism huwa strettament fidi monoteista u jirrikonoxxi lil Alla bħala l-uniku Wiehed li mhuwiex sugġett għal-limiti ta' 'hin jew spazju. Is-Sikhism jemmen li hemm Alla wiehed biss, li huwa l-Ħallieq, Is-sostenitur, il-Qerer u ma jieħux forma umana. It-teorija tal-inkarnazzjoni m'għandhiex post fis-Sikhism. Ma tagħti ebda valur lill-allat u allat u deities oħra.

Fis-Sikhism l-etika u r-religjon imorru flimkien. Wiehed irid idaħħal kwalitajiet morali u jipprattika l-virtujiet fil-ħajja ta' kuljum sabiex jimxi lejn l-iżvilupp spiritwali. Kwalitajiet bħall-onestà, il-kompassjoni, il-ġenerożità, il-paċenzja u l-umiltà jistgħu jinbnew biss bl-isforzi u l-perseveranza. Il-ħajja tal-Kbir Gurus tagħna huma sors ta' ispirazzjoni f'din id-direzzjoni. Ir-religjon Sikh tgħalliem li l-għan tal-ħajja tal-bniedem huwa li jkisser iċ-ċiklu tat-twelid u l-mewt u jingħaqad ma' Alla. Dan jista' jsir billi ssegwi t-tagħlim tal-Guru, meditazzjoni fuq l-Isem Imqaddes (Naam) u twettiq ta' atti ta' servizz u karità.

Naam Marg jenfasizza d-devozzjoni ta' kuljum għat-tifkira ta' Alla. Wiehed irid jikkontrolla l-ħames sentimenti, jiġifieri Kam (Xewqa), Krodh (rabja), Loabh (regħba), Moh (sekwestru tad-dinja) u Ahankar (kburiya) biex tikseb is-salvazzjoni. unjoni Ir-ritwali u l-prattiki ta' rutina bħas-sawm u l-pellegrinaġġ, l-awsteritajiet u l-awsteritajiet huma miċhuda fir-religjon Sikh. L-għan tal-ħajja umana huwa li jingħaqad ma' Alla u dan jitwettaq billi ssegwi t-tagħlim ta' Guru Granth Sahib. Is-Sikhism jenfasizza Bhagti Marg jew it-triq tad-devozzjoni. Madankollu, jagħraf l-importanza ta' Gian Marg (Path of Knowledge) u Karam Marg (Path of Action). Hija tpogġi l-akbar enfasi fuq il-ħtieġa li jaqilgħu l-Grazzja ta' Alla sabiex jintlaħaq l-għan spiritwali.

Is-Sikhiżmu huwa religjon moderna, logika u Prattika. Jemmen li l-ħajja tal-familja normali (Grahast) mhijiex ostaklu għas-salvazzjoni. Iċ-ċelibat jew ir-rinunzja tad-dinja mhumix meħtieġa biex tinkiseb is-salvazzjoni. Huwa

possibbli li tgħix distakkat qalb il-mard u t-tentazzjonijiet tad-dinja. Devot irid jgħix fid-dinja u madankollu jzomm rasu 'l fuq mit-tensjoni u t-taqlib tas-soltu. Għandu jkun suldat akkademiku, u qaddis għal Alla.

Is-Sikhizmu huwa kozmopolitana u "religjon sekulari" u għalhekk jirrifjuta kull distinzjoni bbażata fuq kasta, twemmin, razza jew sess. Jemmen li l-bnedmin kollha huma uguali f'għajnejn Alla. Il-Gurus enfasizzaw l-ugwaljanza tan-nisa u ċaħdu l-infanticidju femminili u l-prattika ta 'Sati (ħruq ta' armla). Huma ppropagaw ukoll b'mod attiv iż-żwieġ mill-ġdid tal-armla u rrifjutaw is-sistema tal-purdah (nisa li jilbsu l-veli). Sabiex iżomm il-moħħ iffukat fuqu wieħed irid jimmedita fuq l-Isem qaddis (Naam) u jwettaq l-atti ta' servizz u karità. Huwa meqjus onorevoli li wieħed jaqla 'l-għajxien tiegħu permezz ta' xogħol onest (Kirat Karna) u mhux bit-tallab jew b'mezzi diżonesti. Vand Chhakna, li taqsam ma' oħrajn, hija wkoll responsabbiltà soċjali. L-individwu huwa mistenni li jgħin lil dawk fil-bżonn, permezz tad-Daswandh (10% tal-qliġh tiegħu). Seva, is-servizz komunitarju huwa wkoll parti integrali mis-Sikhism. Il-kċina komunitarja ħielsa (langar) li tinsab f'kull gurdwara u miftuħa għal nies ta' kull religjon hija espressjoni waħda ta' dan is-servizz komunitarju.

Ir-religjon Sikh hija favur l-ottimizmu u t-tama. Ma jaċċettax l-ideologija tal-pessimizmu. Il-Gurus jemmnu li din il-ħajja għandha skop u għan. Joffri opportunità għar-realizzazzjoni personali u ta' Alla. Barra minn hekk il-bniedem huwa responsabbli għall-azzjonijiet tiegħu stess. Ma jistax jitlob immunità mir-riżultati tal-azzjonijiet tiegħu. Għalhekk irid ikun attent ħafna f'dak li jagħmel.

L-Iskrittura Sikh, Guru Granth Sahib, hija l-Guru Etern. Din hija l-unika religjon li tat lill-Ktieb Imqaddes l-istatus ta' preċettur religjuż. M'hemm l-ebda post għal Guru uman ħaj (Dehdhari) fir-religjon Sikh.

Rwol tan-Nisa

Il-principji tas-Sikhism jiddikjaraw li n-nisa għandhom l-istess erwieh bħall-irġiel u għandhom dritt ugwali li jikkultivaw l-ispiritwalità tagħhom. Jistgħu jmexxu kongregazzjonijiet religjużi, jieħdu sehem fl-Akhand Path (ir-riċitazzjoni kontinwa tal-Iskrittura Mqaddsa), iwettqu Kirtan (kant kongregazzjonali ta' innijiet), jaħdmu bħala Granthis (qassisin). Jistgħu jipparteċipaw fl-attivitajiet kollha religjużi, kulturali, soċjali u sekulari. Is-Sikhism kien l-ewwel religjonijiet ewlenin tad-dinja li taw l-ugwaljanza lill-irġiel u lin-nisa. Guru Nanak, ippriedka l-ugwaljanza bbażata fuq is-sessi, u l-gurus li rnexxew iheggu lin-nisa biex jieħdu sehem sħiħ fl-attivitajiet kollha tal-qima u l-prattika tas-Sikh.

Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"Nisa u rġiel, kollha huma maħluqa minn Alla. Dan kollu huwa d-dramm ta' Alla. Jgħid Nanak, il-ħolqien kollu tiegħek huwa tajjeb u Qaddis" -SGGS p.304

L-istorja tas-Sikh irregistrat ir-rwol tan-nisa li jpinguhom bħala ugwali fis-servizz, devozzjoni, sagriċċju u qlubija għall-irġiel. Hawn eżempji tad-dinjità morali tan-nisa, is-servizz, u l-awto-sagriċċju huma miktuba fit-tradizzjoni Sikh.

Skont is-Sikhizmu, l-irġiel u n-nisa huma żewġ naħat tal-istess munita. Fis-sistema ta' interrelazzjonijiet u interdipendenza fejn ir-raġel jitwieled mill-mara, u l-mara titwieled miż-żerriegħa tar-raġel. Skont is-Sikhism raġel ma jistax iħossu sigur u komplut f'ħajtu mingħajr mara, u s-suċċess tar-raġel huwa relatat mal-imħabba u l-appoġġ tal-mara li taqsam ħajjitha miegħu, u viċi versa. Guru Nanak qal:

"[hija] mara li żżomm it-tellieqa għaddejja" u li m'għandniex "inqisu mara mišhuta u kkundannata, [meta] minn mara jitwiieldu mexxejja u slaten." SGGS Pagna 473.

Salvazzjoni: Punt importanti li wieħed iqajjem huwa jekk religjon tqisx lin-nisa kapaci li jiksbu salvazzjoni, realizzazzjoni ta' 'Alla hawn jew l-ogħla qasam spiritwali. Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"Fil-bnedmin kollha huwa mifrux il-Mulej, il-Mulej jippervadi kull forma maskili u femminili" (Guru Granth Sahib, p.605).

Mill-istqarrija ta 'hawn fuq mill-Guru Granth Sahib, id-dawl ta' Alla jistrieħ bl-istess mod maż-żewġ sessi. Kemm l-irġiel kif ukoll in-nisa jistgħu għalhekk jiksibu salvazzjoni ugwalment billi jsegwu t-tagħlim ta 'Guru. F'ħafna religjonijiet, mara hija meqjusa bħala xkiel għall-ispiritwalità tar-raġel, iżda mhux fis-Sikhism. Il-Guru jirrifjuta dan. Fi 'Ħsibijiet kurrenti dwar is-Sikhism', Alice Basarke tgħid,

"L-ewwel Guru poġġa lill-mara fuq l-istess livell tar-raġel ... il-mara ma kinitx ta 'xkiel għall-bniedem, iżda siehba biex taqdi lil Alla u tfittex is-salvazzjoni".

Żwieġ: Guru Nanak rrakkomanda l-grhastha—il-ħajja ta' inkwilin, Minflok iċ-ċelibat u r-rinunzja, ir-raġel u l-mara kienu msieħba ugwali u l-fedeltà kienet imġieghla fuq it-tnejn. Fil-versi sagri, il-kuntentizza domestika hija pprezentata bħala ideali għażiż u ż-żwieġ ipprova metafora kurrenti għall-espressjoni tal-imħabba lejn id-Divin. Bhai Gurdas, poeta tas-Sikhism bikri u interpretu awtorevoli tad-duttrina Sikh, jagħti ġieħ kbir lin-nisa. Hu jgħid:

"Mara, hija l-favorita fid-dar tal-ġenituri tagħha, maħbuba ħafna minn missierha u ommha. Fid-dar tal-kunjati tagħha, hija l-pilastru tal-familja, il-garanzija tal-fortuna tagħha... Taqsam fl-għerf spiritwali u l-illuminazzjoni u bi kwalitajiet nobbli mogħnija, mara, in-nofs l-ieħor tar-raġel, skortah sal-bieb tal-ħelsien". (Varan, V.16)

Status Indaq: Biex jiġi żgurat status ugwali bejn l-irġiel u n-nisa, il-Gurus ma għamlu l-ebda distinzjoni bejn is-sessi fi kwistjonijiet ta 'bidu, istruzzjoni jew partecipazzjoni f'attivitajiet ta' sangat (fellowship qaddis) u pangat (jieklu flimkien). Skont Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das sfavorixxi l-użu tal-velu min-nisa. Huwa inkariga lin-nisa biex jissorveljaw xi komunitajiet fid-dixxipli u ppriedka kontra d-drawwa tas-sati. L-istorja tas-Sikh tirreġistra l-ismijiet ta' diversi nisa, bħal Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur u Maharani Jind Kaur, li kellhom rwoli importanti fl-avvenimenti ta' żmienhom.

Edukazzjoni: L-edukazzjoni hija meqjusa importanti ħafna fis-Sikhism. Hija ċ-ċavetta għas-suċċess ta 'kulħadd. Huwa proċess ta 'żvilupp personali u hija r-raġuni għaliex it-3 Guru waqqaf ħafna skejjel. Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"L-għarfien u l-kontemplazzjoni divina kollha jinkisbu permezz tal-Guru" (Guru Granth Sahib, p.831).

L-edukazzjoni għal kulhadd hija essenzjali u kulhadd irid jaħdem biex ikun l-aħjar li jista' jkun. Tnejn u tliet missjunarji Sikh mibgħuta mit-3 Guru kienu nisa. Fi, "Ir-Rwol u l-Istatus tan-Nisa Sikh", Dr Mohinder Kaur Gill jikteb, "Guru Amar Das kien konvint li l-ebda tagħlim ma jista' jieħu l-għeruq sakemm u sakemm ma jiġix aċċettat min-nisa folk".

Restrizzjonijiet fuq il-ħwejjeg: Minbarra li jeħtieġ li n-nisa ma jilbsux velu, is-Sikhism jagħmel dikjarazzjoni sempliċi iżda importanti ħafna dwar il-kodiċi tal-ilbies. Dan japplika għas-Sikhs kollha irrispettivament mis-sess. Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"Evita li tilbes dawki il-ħwejjeg li fihom il-ġisem ikun skomdu u l-moħħ ikun mimli bi ħsibijiet ħżiena." SGGs, Pagna 16

Għalhekk, is-Sikhs se jirrealizzaw liema tip ta' ħwejjeg jimlew il-moħħ bi ħsibijiet ħżiena u għandhom jevitawhom. In-nisa Sikh mistennija jiddefendu lilhom infushom bil-Kirpan (sejf) u oħrajn, dan huwa uniku għan-nisa għax hija l-ewwel darba fl-istorja meta n-nisa kienu mistennija jiddefendu lilhom infushom u mhux mistennija jkunu dipendenti fuq l-irġiel għall-protezzjoni fiżika.

Kwotazzjonijiet SGGs: "Fl-art u fis-sema, ma nara ebda sekonda. Fost in-nisa u l-irġiel kollha, id-Dawl Tiegħu qed jiddi." Sggs Pagna 223. Mill-mara, jitwieled ir-raġel; ġewwa l-mara, ir-raġel jiġi konċeput; lill-mara huwa għarajjed u miżżewweġ. Il-mara ssir ħabiba; permezz tal-mara, jiġu l-ġenerazzjonijiet futuri. Meta l-mara tiegħu tmūt, ifittex mara oħra; lill-mara huwa marbut. Allura għaliex sejjaħha ħażina

Fir-rigward tad-dota: "O Mulej tiegħi, agħtini ismek bħala rigal tat-tieg tiegħi u dota." Shri Guru Ram Das ji, Pagna 78, linja 18 SGGs

Rigward il-prattika ta' Purdah: "Oqgħod, oqgħod, O bint - tgħattix wiċċek b'velu. Fl-aħħar, dan m'għandux iġiblek lanqas nofs qoxra. Dak ta' qabel kont tilli wiċċha. ; timxix fuq il-passi tagħha L-uniku mertu fil-velu wiċċek huwa li għal ftit jiem, in-nies se jgħidu, "X'għarusa nobbli tkun vera biss jekk taqbez, tiżfen u tkanta". tifhir ta' Alla -P 484, SGGs

In-nisa u tabilhaqq l-erwieħ kollha ġew imħegga bil-qawwa biex imexxu ħajja spiritwali: "Ejja, għezieħ ħuti u shabi spiritwali; għannquni mill-qrib fit-tgħanniqa tiegħek. Ejja ningħaqdu flimkien, u għid stejjer tal-Mulej ir-raġel tagħna li jista'

kollox." - Guru Nanak , pg 17, SGGS.

"Ħabib, l-ilbies l-ieħor kollu jħassar il-ferħ, l-ilbies li għar-riglejn huwa turment, u b'ħsieb ħażin jimla l-moħħ"-SGGS Paġna 16

Kun viżwali

Turban huwa u dejjem kien parti inseparabbli ta' Sikh. Minn madwar 1500 A.D u żmien Guru Nanak, il-fundatur tas-Sikhism, is-Sikhs ilhom jilbsu t-turban.

It-turban jew "pagri" spiss imqassra għal "pag" jew "dastar" huma kliem differenti f'diversi djalett għall-istess artiklu. Dan il-kliem kollu jirreferi għall-ilbies li jilbsu kemm l-irġiel kif ukoll in-nisa biex jgħattu rashom. Hija ilbies tar-ras li jikkonsisti f'biċċa waħda twila ta' drapp simili għal xalpa mdawra madwar ir-ras jew xi kultant "kappell" jew patka ta' ġewwa. Tradizzjonalment fl-Indja, it-turban kien jintlibes biss minn irġiel ta' 'status għoli fis-soċjetà; irġiel ta' status baxx jew ta' kasti aktar baxxi ma tħallewx jilbsu turban.

Għalkemm iż-żamma ta' xagħar mhux imqaxxar kienet ordnata minn Guru Gobind Singh bħala wieħed mill-Ħames K jew ħames artikoli ta' fidi, ilha assoċjata mill-qrib mas-Sikhism mill-bidu nett tas-Sikhi fl-1469. Is-Sikhism huwa l-unika reliġjon fid-dinja fl- li liebes turban huwa obbligatorju għall-irġiel adulti kollha. Il-biċċa l-kbira tan-nies li jilbsu t-turbani fil-pajjiżi tal-Punent huma Sikhs. Is-Sikh pagdi jissejjaħ ukoll dastaar. 'Dastar' hija kelma Persjana. Ifisser 'Id Alla' li timplika l-Barka Tiegħu.

Is-Sikhs huma famużi għat-turbani ħafna u distintivi tagħhom. Tradizzjonalment, it-turban jirrappreżenta r-rispettabilità, u ilu oġġett li darba kien riservat għan-nobbli biss. Matul id-dominazzjoni Mughal ta' l-Indja, il-Musulmani biss tħallew jilbsu turban. Dawk kollha li ma kinux Musulmani kienu strettament imwaqqfa milli jilbsu wieħed.

Guru Gobind Singh, bi sfida għal dan il-ksur mill-Mughals talab lis-Sikhs kollha tiegħu biex jilbsu t-turban. Dan kellu jintlibes bħala rikonoxximent tal-istandards morali għoljin li kien fassal għas-segwaċi tiegħu Khalsa. Ried li l-Khalsa tiegħu jkun distint u determinat "li jispikka mill-bqija tad-dinja". Ried li jsegwu t-triq unika li kienet stabbilita mis-Sikh Gurus. Għalhekk, Sikh turbaned dejjem spikka mill-folla, kif maħsub il-Guru; għax ried li 'Saint-Soldiers' tiegħu mhux biss ikunu rikonoxxibbli faċilment, iżda faċilment jinstabu wkoll.

Meta raġel jew mara Sikh jilbes turban, it-turban ma jibqax biss faxxa ta' drapp; għax isir wieħed u l-istess mar-ras tas-Sikh. It-turban, kif ukoll l-erba' artikoli oħra ta' fidi li jintlibsu mis-Sikhs, għandu sinifikat spiritwali u temporali

immens. Filwaqt li s-simbolizmu assoċjat mal-ilbies ta' turban huma ħafna — is-sovranià, id-dedikazzjoni, ir-rispett tagħhom infushom, il-kuraġġ u l-piety, imma!, ir-raġuni ewlenija li s-Sikhs jilbsu turban hija li juru - l-imħabba, l-ubbidjenza u r-rispett tagħhom lejn il-fundatur tal- Khalsa Guru Gobind Singh.

Il-kliem mdawla hawn fuq jeħtieġ li jiġi sostitwit b'xi ħaġa oħra. Jistgħu jkunu 'raġunijiet għal'

"It-turban huwa r-rigal tal-Guru tagħna għalina. Huwa kif aħna ninkurunaw lilna nfusna bħala s-Singhs u l-Kaurs li joqogħdu fuq it-tron tal-impenn għall-kuxjenza oġġla tagħna stess. Għall-irġiel u n-nisa bl-istess mod, din l-identità proġettiva twassal royalties, grazzja u unicità . Huwa sinjal għall-oħrajn li aħna ngħixu fl-immaġni ta 'Infinity u huma ddedikati biex iservu kulħadd persuna li tispikka minn sitt biljun ruħ Huwa att mill-aktar li jispikka.

Essenza ewlenija tal-umiltà Fil-Vjaġġ Tiegħek

L-umiltà hija aspett importanti tas-Sikhism. Skont dan, is-Sikhs iridu jibaxxu bl-umiltà quddiem Alla. Umiltà jew Nimrata, bil-Pungabi huma kliem relatati mill-qrib. Nimrata hija virtù li tiġi promossa bil-qawwa f'Gurbani. It-traduzzjoni ta 'din il-kelma Pungabi hija "Umiltà", "Benevolenza" jew "Umiltà." Xi hadd li moħħu ma jkunx distratt mill-ħsieb li hu jew hi huwa aħjar jew aktar importanti minn xi hadd.

Qasam tal-problema - mhux sentenza korretta hawn fuq

Din hija kwalità importanti li l-bnedmin kollha jrawmu u waħda li hija parti essenzjali mill-moħħ ta 'Sikh u din il-kwalità trid takkumpanja lis-Sikh f'kull ħin. L-erba' kwalitajiet l-oħra fl-armament tas-Sikh huma:

Verità (Sat), Kuntent (Santokh), Kompassjoni (Daya) u Imħabba (Pyaar).

Dawn il-ħames kwalitajiet huma essenzjali għal Sikh u huwa d-dmir tagħhom li jimmeditaw u jirreċitaw lil Gurbani biex idaħħlu dawn il-virtutijiet u jagħmluhom parti mill-personalità tagħhom.

Dak li jgħidilna Gurbani:

"Il-frott tal-umiltà huwa paċi u pjaċir intuwittivi. Bl-Umiltà jkomplu jimmeditaw fuq Alla, it-Teżor tal-eċċellenza. Il-bniedem konxju minn Alla huwa mgħaddas fl-umiltà. Wieħed li qalbu hija mbierka bil-ħniena b'umiltà dejjiema. Is-Sikhism jittratta l-Umiltà bħala tallaba. skutella quddiem l-alla,"

Guru Nanak, l-Ewwel Guru tas-Sikhizmu:

"Li tisma' u temmen b'imħabba u umiltà f'moħħok tnaddaf lilek innifsek bl-Isem, fis-santwarju sagru fil-fond ta' ġewwa."- SGGS Pagna 4.

"Aghmel kuntentizza l-crieki tal-widnejn tiegħek, l-umiltà tiegħek skutella tallaba, u meditazzjoni l-irmied li tapplika għal ġismek."-SGGS Pagna 6.

"Fil-qasam tal-umiltà, il-Kelma hija Sbuħija. Forom ta' sbuħija inkomparabbli hemm imfassla." SGGS Pagna 8.

"Il-pudur, l-umiltà u l-fehim intuwittiv huma ommi u missieri" -SGGS Pagna 152.

Vjaġġ Lejn Spiritwalità

Guru Granth Sahib huwa Guru ħaj etern, kompożizzjoni poetika ta' 'Gurus Sikh, Qaddisin Hindu u Musulmani. Il-kumpilazzjoni hija rigal minn Alla permezz tagħhom lill-umanità kollha. Il-viżjoni fil-Guru Granth Sahib hija ta' 'soċjetà bbażata fuq il-ġustizzja Divina mingħajr oppressjoni ta' ebda tip. Filwaqt li l-Guruth tirrikonoxxi u tirrispetta l-iskrittura ta' l-Induiżmu u l-Islam, ma timplikax rikonċiljazzjoni morali ma' xi waħda minn dawn ir-religjonijiet. F'Guru Granth Sahib in-nisa huma rispettati ħafna bi rwoli ugwali bħall-irġiel. In-nisa għandhom l-istess erwieħ bħall-irġiel u għalhekk għandhom dritt ugwali li jikkultivaw l-ispiritwalità tagħhom b'ċans ugwali li jkunu l-ħelsien. In-nisa jistgħu jippartecipaw fl-attivitajiet kollha religjużi, kulturali, soċjali u sekulari inklużi kongregazzjonijiet religjużi ewlenin.

Is-Sikhiżmu jippromwovi l-ugwaljanza, il-ġustizzja soċjali, is-servizz lill-umanità, u t-tolleranza għal religjonijiet oħra. Il-messaġġ essenzjali tas-Sikhism huwa d-devozzjoni spiritwali u r-reverenza ta' Alla f'kull ħin filwaqt li tipprattika l-ideali ta' kompassjoni, onestà, umiltà u ġenerożità fil-ħajja ta' 'kuljum. It-tliet principji ewlenin tar-religjon Sikh huma jimmeditaw u jiftakru lil Alla, Ħidma għall-ħajja Onesta u jaqsmu ma' oħrajn.

Prosit talli għamilt sforz biex tmur fuq dan il-Vjaġġ Spiritwali għar-ruħ. It-traduzzjoni qatt ma tista' 'tkun qrib l-original, speċjalment meta l-Guru Granth Sahib sħiħ ikun fil-poeżija u l-użu ta' metafori jagħmel il-kompitu diffiċli ħafna. Fil-messaġġ Divin, stejjer mitoloġiċi Hindu u Musulmani spiss jintużaw Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma eċċ. Jekk jogħġbok taqrahomx litteralment imma tifhem il-messaġġ sottostanti tagħhom. L-enfasi hija fuq il-fatt li Alla huwa wieħed u li jkollok għaqda miegħu hija l-mira tal-ħajja umana.

Dan ix-xogħol sar matul is-snin minn diversi voluntiera, biex jaslu għandkom il-messaġġ Divin bil-lingwa tiegħek. Jekk għandek xi mistoqsijiet, jekk jogħġbok tħossok liberu li tibgħat email lil walnut@gmail.com u nixtiequ ningħaqdu miegħek f'dan il-vjaġġ.